Е. И. ДУДКИНА

ЛУВЕНДА КНИЙГА

КОЛМАС ЧУАСТИ



КАРГОСИЗДАТТА — ПЕТРОЗАВОДСКА 1938.

Е. И. ДУДКИНА

ЛУВЕНДА КНИЙГА

КОЛМАС ЧУАСТИ

НАЧАЛЬНОЙН ШКОЛАН КОЛМАННЕЛЛА КЛАССАЛЛА

Утверди Карельскойн АССР Наркомпроса

КАРЕЛЬСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВА
ПЕТРОЗАВОДСКА — 1938



Сталиналла.

Сивн нимиэ куйн сильмиэ
Пиäссä мӱӧ каннамма;
Сивлла и иänет
Кайкин мӱӧ аннамма—

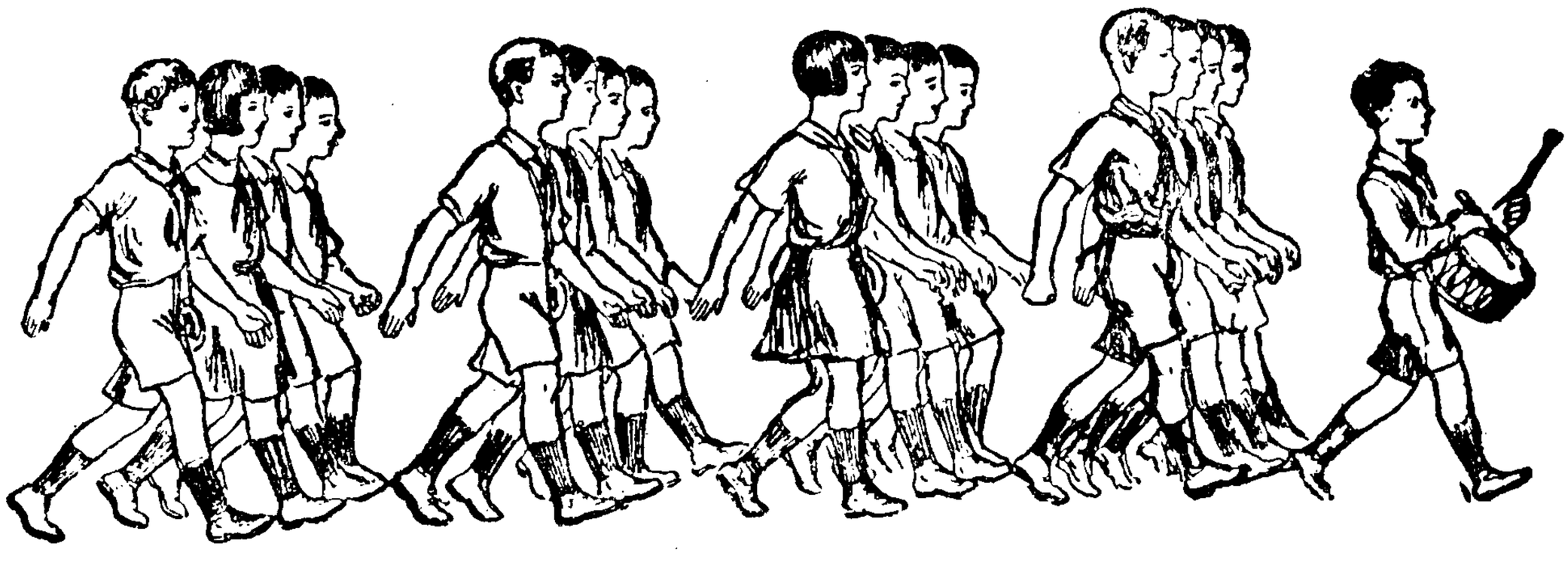
Сивлла миän армас,
Сивлла миän кавнис.
Сивн сана, сивн руадо
Мейллä он каллис.

Мӱӧ сувачемма сивда
И тäдä эммä пейтä.
Руа ӱлен вийкко
И опаста мейдä.

Вет весселäн элäннäн
Аннойт вайн сиэ,
Нин опаста мейдä
Иэллех пäйн виэ.

Ота миän иänет, —
Кайкин мӱӧ аннамма.
Сталин! Сивн нимиэ
Мӱӧ иччиэссä каннамма.

А. Койвуне.



Отрюада.

Кен тämä хаккуав
Мостовойда мӱӧтен,
Пäйвäзеллä наланут
Палляс пиäхӱт?

Лӱхӱӧт штанит,
Пайдане сельгиэ,
Ваземелла
кӱллеллä
Баклажка[1] кебиэ.

Астув рохкиэх,
Эй суври казвоне.
Вастахизелла трам-
вайлла
Эй käске аюа.

Займи
Кайкен дороган,
Тапуттав,
Куйн слона.
Кувлетта, мин верда
Нимиэ хänеллä он?

Ваня он и
Варя,
Таня хän и
Маня,
Лёша он и
Саня,
Серёжа и
Коля —
Ка мин верда оли.

Кайкки луве нämä,
Отрюада он тämä.

———

Кен сиэлä венӱв
Ёвен ранналла,
Пескузисса
лämбиэчӧв
Ӱличи пäйвät?

Лämбиэчеттих
олгупиät
Палавеммакси
кивгуада,
Кагла и
Сельгä
Мустеммат
Чугунуа.

Миссä лӱхӱӧт
штанит?
Пайдане сельгиэ?
Ваземелда
кӱллельдä
Баклажка кебиэ?

Кайкки хänен
вуаттиэт —
Мустеннут нахка.
Энämби ни мидä —
Тämä вайн и кайкки.

———

[1]) Баклажка—маткасса удобной лäчäккä астиэ ведех варойн.

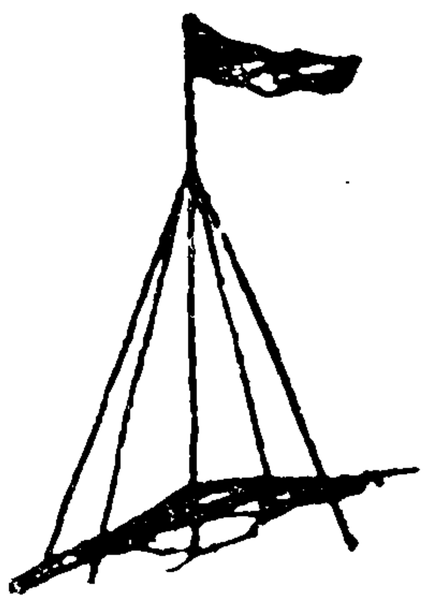
Ниät-го —
Пеллон тагуана
Вуаттехиста
линнуа,
Куйн вайн тувли
новзелдав,
Тämä линна
сäрäхтäв.
Эвлла коит войетту,
Пуаликказих
сивотту.
Нийн же куйн
Парусат,
Тунгеввутах
тайвахах.

Коит —
пенгериттä,
Элäят —
— кенгäттä.
Рахвахан
пагинойсса —
Пионерат
луагерилойсса.

Оттуачеттых
азиэста
Керралла сада кäттä.
Киэхув бойко
руадо —
Артелисса вäги.

Лäхти хäн пеллолла
Куйвуамах хейниä,
Левитеттӳ хейнä
Полвех суатен
хейллä:
Чомазиэн кукказиэн
ке,
Хобейзиэн
метлазиэн ке,
Кайкки рахвас
нийтетäх
И отрюадуа хӳö
кийтетäх.







Качоккуакко
венехет
Ёгиэ мӳötен аетах,
Аяилла селлät
Пäйвäзеллä палетах.
Ӳхтех айгах
совветах,
Кайкки нämä käет,
Ӳхтех оллах
керäттӳ,
Кайкки нämä вäет.
Рулевой,—
Сувда элä авуа,
Ая иäнеттä!
Эй нийн лиэнöв,
Качо, сивлла,
Венех ведех
киäннеттӳ!

Лоснитах веессä
Кенен нämä пиät?
Лäйметäх эдизессä
Кенен нämä käет?
Кет нämä ныркайях,
Нагретах и
фыркайях?
Рахвас санотах—
Пионерат купайях.

Ми сиэлä нийтун
алла
Весселäсти
рäджизöв?
Кен сиэлä ахозелла
Кувлувасти
пагизов?

Весселäсти палав
Хапан суври кандо.
Кувловасти пагизов
Пионеройн
ванхембu.

Отрюадах,
Школах нäх,
Весселäх руадох,
Немецкойх
Комсомолах,
Советскойх
Ледоколах.
Да разве муйстат
кайкки,
Мих нäх пагизи
хäн вийкко.

Палетах ластузет,
Педäястä кеттузет.
Рокка кер[illegible]й—
хӳ[illegible]äккиä,
Тӳттӧзет и
брихаччузет!

Тухказисса
картофеля
Раджаяв куйн
пулемётта,
Вäхäзельди
паланут—
Да ё мänӧв куйн
нибудь!

Муста окса
сарвикас,
Савутах вайн
кеглехет.
Отаккуакко,
лапсет,
Картофелят
валмехет!

Кӳзӳмӳксет.

1. Минтäх täллä стихотворениялла автора андой заглавиян „Отрюада“, а эй „Пионерат“?

2. Мин нägӧзет оллах каччоен пионерат кезäллä и миттӳзет оллах вуаттевксет? Саноккуа стихотвореииян санойлла.

3. Куйн стихотвореииясса кучутах луагериэ и мидä он санотту пионеройн палаткойх нäх?

4. Куйн отрюада виэтти айгуа луагерисса?

5. Миссä оли тиäн отрюада кезäллä? Куйн хäн эли? Миллä тиäн отрюада авттой школалла, колхозалла, заводалла? Энзин саноккуа, а сийдä кирьютаккуа.

Л. Толстой.

Кочахтус (хӳппävӳс).

Ӳкси корабли аели ӳмбäри муаилмаста: аёй яреллäх кодих. Оли тӳвни сиä, кайкки рахвас оли палубалла. Рахвахан кескессä пӳӧри суври обезьяна и забавляйччи кайккиэ. Тämä обезьяна кейкистелиэчи, кочахтели, ирвистели турбуа, риäзиттели рахваста, и нägӳв — хäн тиэди, что хänен ке забавляйччиэчетах, и сентäх виэлä энäммäльди ӳльдӳй.

Хän хўпäхти какситойста вуодизех брихаччузех, кораблин капитанан пойгах, ривхтай хänен пиäстä шлиäпän, пани ичеллä пиäх и бойко новзи мачталла. Кайкин руветтых награмах, а брихаччуне яй шлиäпäттä и иче эй тиэдänўт, нагруа-го хänеллä или иткиэ. Обезьяна истуочи мачтан энзимäзеллä пойккипувлла, хейтти шлиäпän и рубей сидä ревиттелемäх хамбахилла и кäбälöйллä. Хän ка куйн риäзитти брихачуста, озуттели хänех и ирвистели хänеллä турбуа. Брихаччуне грозилди и рängäхти хänех, но обезьяна виэлä эннистä энäммäльди ревиттели шлиäппиä.

Матросат виэлä энäммäльди руветтых награмах, а брихаччуне руской, хейтäльди куртказен и läхти мачтуа мўötен обезьяналла яллести. Ўхтессä минутасса новзи нуоруа мўötен энзимäзеллä пойккипувлла; но обезьяна виэлä бойкомба и ловкоймба хändä суамойлла силлä минуталла, куйн хän дувмайччи фаттиэ шлиäппиä, новзи ўлеммäкси.

— Нäйн сиэ мивста эт уйи! — рängäхти брихаччуне и рубей новземах ўлеммäкси. Обезьяна туас хänен муаниталди, новзи виэлä ўлеммä, но брихаччуне ё ўльдўй, и хän эй йиänўт яллеллä. Нäйн брихаччуне и обезьяна ўхтессä минутасса новстых ўлен ўлäх. Ўлäхänä обезьяна ойендуачи кайккех пидухуох и, пўзўен нуораста тагиммазелла käеллä, рилутти шлиäпän яльгимäзен пойккипувн нёкках, а иче новзи мачтан ладвах и сиэльдä кейкистелиэчи, ойендели хамбахиэ и ихастелиэчи. Мачтан пойккипувн нёкках суатен, миссä риппуй шлиäппä, оли аршинуа какси, и нийн сидä суаха муйтен эй войнут, куйн вайн эротен нуораста и мачтаста.

Но брихаччуне ўлен ўльдўй. Хän эрой мачтаста и харпай пойккипувлла. Палубалла кайкин качоттых и нагреттых, мидä руаттых обезьянá и капитанан пойга; но куйн вайн догадиттых, что хän ласки нуоран и хäйлўттäен käзиллä харпай пойккипувлла, кайкин пöлläстўксистä ямпистўттих.

Куйн вайн хän пахойн харпайс — хän мäчкäхтäйс палубуа вас. Да хоть хän эй и слибахтайс, а мänис пойккипувн нёкках суатен и оттайс шлиäпän, то хänеллä олис югиэ киändўö и тулла яреллäх мачтах суатен. Кайкин иänеттä качоттых и вуотеттых, мидä лиэнöв.

Кердах кен лиэнöв рахвахаста пöлläстўннäстä ахни. Брихаччуне täстä равахтуксеста тули муйстох, качахти алах и рубей хäйлўмäх.

Täх айгах кораблин капитана, брихаччузен туатто, лäхти каютаста. Хän кандой ружьюа, чтобы аммуксенпелла локкилойда. Хän догади мачталла пойян, и сийнä же миэтти пойгах и рäнгäхти: „Ведех! Кочахта сейчас же ведех! Аммун!“ Брихаччуне хäйлäхти, но эй эллендänӳт. „Хӳппиä, эй нийн аммун!... ӳкси, какси!..“ И конза вайн хän рäнгäхти „колме“ — брихаччуне хäйлäхти и пиälайллех кочахти.

Куйн пувшкан юадра, брихаччуне плäчкäхти мерех, и эй керриттӳ хändä каттуа вези аллот, куйн каксикӳмменда молоччуа хӳпäхтеттих кораблиста мерех. Нелläнкӳмменен секундан яльгех — не питкикси озуттуачеттых кайкилла — брихаччуне нырни веен пиäллä. Хänен хватиттых и ностеттых кораблих.

Äйян минутан яльгех хänен сувста и ненäстä рубей лäхтемäх вези, и хän рубей хенгиттämäх.

Конза тämäн догади капитана, то керралла равахти, куйн буйтто хändä кен оллов ахтисти, и уйди каюттах, чтобы ни кен эй нägис, куйн хän иткӧв.

Кӳзӳмӳксет.

1. Мидä пароходалла луади обезьяна?
2. Куйн веди иччиэдä брихаччуне?
3. Миссä оли опасности брихаччузен эläннällää?
4. Куйн капитана пиäсти опасностиста оман пойян?
5. Куйн кучутах мойзиэ миэхилӧйдä, куйн тämä капитана?
6. Кен виэлä, кроме туаттуо, пиäсти опасностиста брихачуста и куйн?

В. Гаршин

Путешественница лӧттӧ.

1. Пагина суосса.

Эли эннен муаилмалла куорзуя лӧттӧ. Истуй хän суосса, пӳвдели насекомойлойда, кевиällää омиэн подрувгойн ке äйяльди куорзуй. И кайкен иян хän элäйс хӳвиллех, — конечно, кун хändä эй сӧйс аиста. Но лиэни ӳкси случай. Ӳхтен керран хän истуй веессä ойендунуолла каннон юврелла и наслаждайччиэчи лämбимällää хиэнозелла вихмалла.

„Ах, миттӳне он тänä пäйвänä хӳвä, märгä сиä!“ — дувмайччи хän: „Мин хӳвӳне он элиä муаилмалла“. Вихмане чипеттäв хänен кирьявуа лосниюа сельгиä мӳӧтен; куаплят вирраттых хänен

вачан алла и луапазиэн тагах, и тämä оли ӱлен äйяльди миэлех, мойне миэлех, что хäн вайн-вайн эй куорзахтанут, но, озакси, муйстутти, что оли ё сӱгӱзӱ и что сӱгӱзӱллä лӧтӧт эй куорзута — сих он кевиä — и что, если куйн хäн куорзахтав, нийн кавоттав оман лӧттӧлӧйн достоинстван. Сентäх хäн оли иäнеттä и ниэжиэчи.

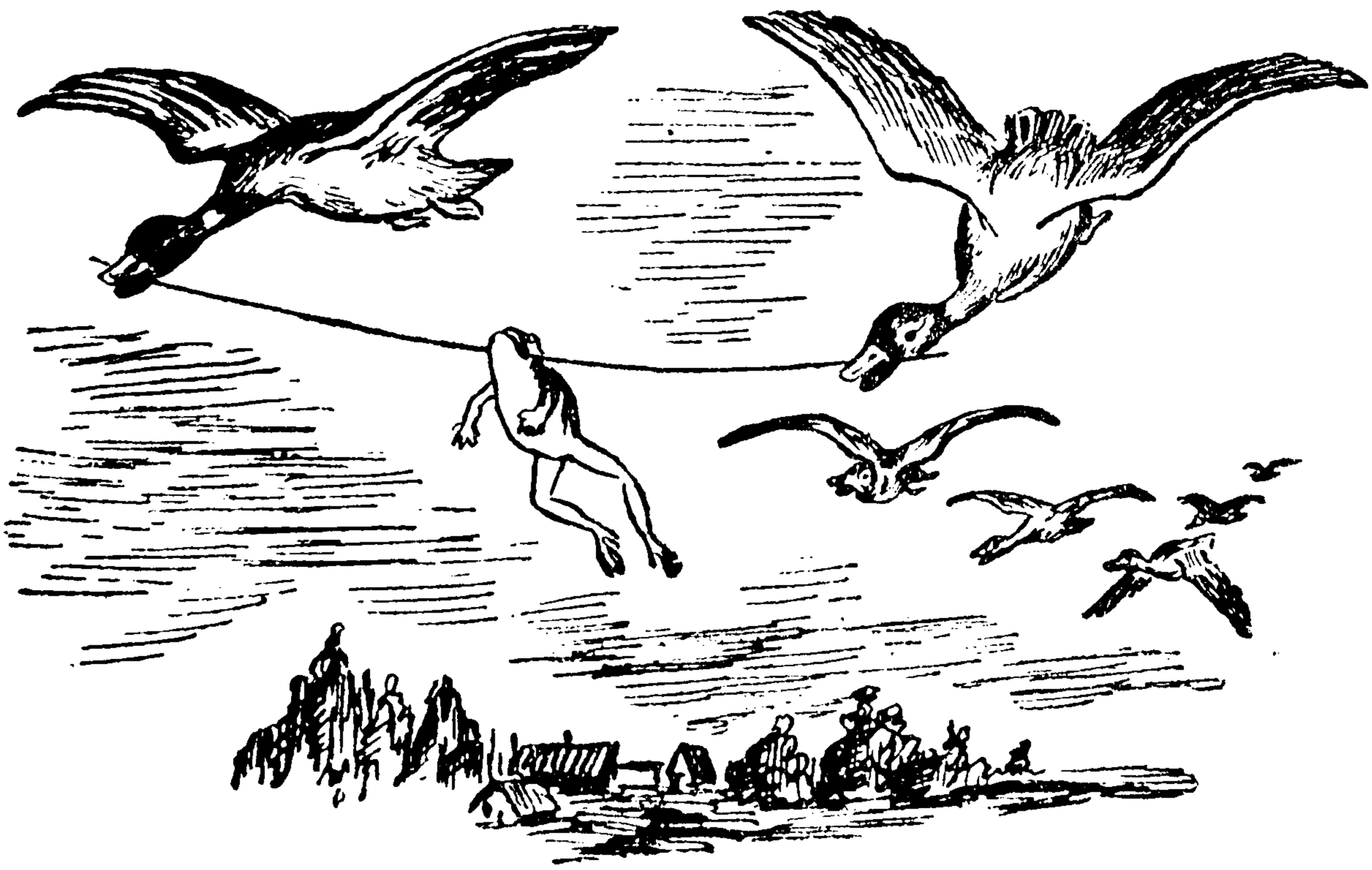
Кердах воздухасса рубей кувлумах виэноне, вихельдäя, каткиэлия иäни. Он мойне порода сорзуа: конза хӱӧ леннетäх, силлойн хиäн сийвет лейкатах воздухуа, вихеллетäх: фью-фью-фью-фью кувлув воздухасса. Тäллä кердуа сорзат, луадиен пуолен суврда крувгуа хейттиäчеттих и истуочеттых сих суамойх суох, миссä эли лӧттӧ.

— Кря, кря! — саной хейстä ӱкси, — лендиä пидäв виэлä эдäх, пидäв сӱӧльдиä.

И лӧттӧ кердах пейттӱй. Хоть и тиэзи, что сорзат эй рувета сӱӧмäх хäндä, суврда и лозиэда куорзукоа, но ӱкси кайкки, вараяннаста, ныpни юврен алла. Но дувмайдуо, хäн руохки ойендуа веестä оман кийрасильмäн пиäн: хäнеллä оли ӱлен интересно тиiюстуа, кунне леннетäх сорзат.

— Кря, кря! — саной тойне сорза, — ё вилу лиэни. Териäммä лämбимäх рандах! Териäммä лämбимäх рандах!

И кайкки сорзат руветтых вастах криäчкӱмäх.



— Хўвälистö сорзат, — рохкени сануо лöттö, — и ми тämä он лämмин ранда, кумбазех тўö леннäттä? Эльгиä пангуа вигах, что миэ тейдä беспокоин.

И сорзат сейзавуттых хänестä ўмбäри. Энзин хейллä тули миэлех хändä сўввä, но ёгахине хейстä дувмайччи, что лöттö он ўлен суври и эй мäне керох. Силлойн хўö кайкин руветтых равиземах:

— Хўвä он лämбимäссä муасса! Нўт сиэлä он лämмин! Сиэлä оллах сен мойзет хўвät, лämбимät суот. Миттўöт сиэлä оллах мадозет! Хўвä он лämбимиссä раннойсса!

Хўö нийн равистых, что лöттö чуть эй кавоттанут кувлендуа. Вägех вайн хänеллä сай киэльдиä сорзиэ и käскиэ ўхтеллä, кумбане хейстä озуттуачи кайкиста лозиэммакси и миэлöвеммäкси, селлиттиä хänеллä, ми тämä он лämмин ранда. И конза хän санели хänеллä ми тämä он лämмин ранда, то лöттö äйяльди ихастуй, но яльгимäйн варатен ўкси кайкки кўзўй:

— А äйя-го он сиэлä насекомойлойда?

— О, когоназет пильвет! — вастай сорза.

— Ква! — куорзахти лöттö и тäссä же киäннўльди, чтобы качахтуа, эй го оле тиälä подрувгойда, кумбазет войдайс хändä кувлла и осудиэ сўгўзўллä куорзуннаста.

Хän ни куйн эй войнут тирпуа, чтобы эй куорзахтуа, хоть ўхтä кердуа.

— Отаккуа мивда тиäн ке.

— Тämä мивлла он кумма! — криäчкäхти сорза. — Куйн мўö сивда отамма? Сивлла эй оле сийбилöйдä.

— Конза тўö леннäттä? — кўзўй лöттö.

— Тервäх, тервäх! — иäннäллеттих кайкки сорзат. — Кря, кря, кря, кря! Тиälä он вилу. Лämбимäх муах! Лämбимäх муах!

— Аннаккуа мивлла дувмайя вийзи минуттуа, — саной лöттö, — миэ сейчас тулен. Миэ, наверно, мидä нибудь хўвиä дувмайчен.

II. Маткасса сорзилла.

И хän плäчкäхти оксазелда, кумбазелла ё оли уввестах новстут, ведех, ныpни мудах и умбипäйн пейттўй синне, чтобы ни миттўнäзет предмиэтат эй мешайдайс хänеллä дувмайя. Пройди вийзи минуттуа, сорзат совсем ё тахтоттых уйдиэ лендох, куйн керралла веестä оксазен луох, кумбазелла истуй лöттö, озут-

туачи хӓнен турба. Тӓссӓ турвасса оли суамой весселӓ выражения, куйн вайн войт олла лётёллӓ.

— Миэ выдумайчин, миэ лёввин, — саной хӓн, — анна кахтен тейстӓ отетах омих нёкких виччазен, а миэ тартун сен кескельдӓ. Тӳё рубиэтта лендӓмӓх, а миэ аямах, вайн пидӓв, чтобы тӳё эттӓ криӓчкӓйс, а миэ эн куорзуйс, и кайкки лиэнёв хӳвин.

Олла иӓнеттӓ и кандуа, хоть и кебиэдӓ лёттӳё, колме тухаттуа вирстуа, эй оле суври удовольствия, но лётён хаю нийн ӓйяльди миэллӳтти сорзиэ, что хӳё кайкки дружно согласиэчеттых кандуа хӓндӓ. Лёвветтих хӳвӓн луян вичан, какси сорзуа отеттых сен нёкках, лёттё тартуй кески виччах сувлла, и кайкки парви новзи воздухах. Тӓмӓн мойзеста вараттаваста ӳлӓхӳксестӓ, кумбазех хӓндӓ ностеттых, лётёллӓ хватти хенген; а сих виэлӓ, сорзат леннеттих эй ровно и ривхтоттых вичаста. Лёттё бринги воздухасса, куйн бумуагаста луаитту кукла и кайккех вӓгех личчай омиэ игениэ, чтобы эй кирвота и эй плӓчкӓхтиӓ муалла. Однуакко хӓн тервӓх привыкни омах положениях и даже рубей каччелемах. Хӓнен алла бойко эйстӳттих пеллот, нийтут, ёвет и мӓет, кумбазиэ хӓнеллӓ, тойзикси, оли ӳлен югиэ каччуо, сентӓх что, риппуен вичасса, хӓн каччой яллеллӓ и вӓхӓзельди ӳлӓх, но куда-мидӓ нӓги и ихастелиэчи и гордиэчи.

„Качо куйн хӳвин миэ дувмайчин“, — дувмайччи хӓн ичченӓх. А сорзат леннеттих кандаялла пуаралла яллести, равистых и кийтеттих хӓндӓ.

— Дийва, куйн толковой пиӓ он миӓн лётёллӓ, — пайстых хӳё, — даже сорзиэн кескессӓ вӓхӓ тӓмӓн мойзиэ лёвдӳв.

Хӓн вӓгех пиди иччиэдӓ, чтобы эй сануо хейллӓ пассибуо, но муйстутти, что куйн вайн аваннов сувн, хӓн лангиэв тӓмӓн страшнохуоста коргехуоста, хӓн луеммин личчай игениэ и решши тирпуа. Нӓйн хӓн риппу когоназен пӓйвӓн. Хӓнен кандаят сорзат лендӓессӓ вайхтуттых, ловко оттаен тойне тойзелда виччуа. Тӓмӓ оли ӳлен страшно; ӓйян кердуа лёттё вӓхӓстӓ эй куорзахтанут вараяннаста, но пиди олла луя хенгизенӓ и хӓн оли сен мойзена. Иллалла кайкки парви пиэттӳй миттӳёх лиэнёв суох. Сорзат зорялла туас новстых лёттён ке матках. Сорзат леннеттих лейкаттулойн пелдолойн пиӓллӓ, келластуннузиэн меччиэн и кӳлиэн пиӓллӓ, тӓвтеттӳлёйн лейбӓ кеголойлла. Сиэльдӓ кувлуй рахвахан пагина, бривзойн туйютанда. Рахвас качотгых сорзиэн парвех и, замиэтиттухуо сийнӓ мидӓ лиэнёв

особеннойда, озутелдых кäзиллä. И лётöллä рубей химоттамах ӳлен äйильди лендиä алемма муах пäйн, озуттуа иччиэдä, кувннелла, мидä хänех нäх пайстах.

III. Маткан лоппу.

Тойзелла лебäвöллä хän саной:

— Эй-го вой лендиä алембана? Миэ вараян лангиэндуа, куйн мивлла лиэнöв läвлен. — И хӳвät сорзат ускаллеттых хänеллä лендиä алеммалди.

Тойзена пäйвänä хӳö леннеттих сен алахуоччи, что кувлдых иänилöйдä.

— Качоккуа, качоккуа, — рängеттих ӳхтессä кӳлäссä лапсет, — сорзат лöттӳö каннетах!

— Качоккуа, качоккуа, — рängеттих тойзесса кӳлäссä ванхеммат, — ка чувдо!

Тиэттänех-го хӳö, что тämäн миэ дувмайчин, а эй сорзат? — дувмайччи куорзуя лöттö.

— Качоккуа, качоккуа, — хейкеттих колманнесса кӳлäссä, — ка миттӳне чувдо! И кен тämä дувмайччи тämäн мойзен хийтройн штукан.

Täссä лöттö эй войнут тирпуа, унахти кайкен вардейлиэчемизен и рängäхти кайккех вägех:

— Тämä миэ, миэ!

И тämäн равун ке хän пиälайллех ленди муалла. Сорзат äйяльди равахтеттых; ӳкси хейстä тахтой хваттиэ маткаиэкка руккуа лендäессä, но промахни. Брингуттаен кайкилла неллäллä луапазилла, лöттö бойко ленди муалла; но сентäх, куйн сорзат леннеттих ӳлен бойко, хän лангей эй сих кохтах, кумбазелла пайккуа хän равахти и миссä оли кова дорога, а äйиä эдембиäх, и тämä хänеллä оли суврена озана, сентäх, что хän лангей кӳлäн ранналла редуккахах прувдух (ламбех).

Хän тервäзех ныpни веестä и руттозех равахти кайккех иänех:

— Тämäн миэ! Тämäн миэ дувмайчин! — Но хänестä ӳмбäри эй оллут ни кедä. Пöлläстӳнӳöт вуоттаматтомалла плäйскӳннäллä тägäläзет лöтöт пейтӳттих ведех. Конза хӳö руветтых озуттелиэчемах веестä, то дийвиен качоттых увдех лöттöх.

И хän санели хейллä куммаллизен историян сих нäх, куйн хän дувмайччи кайкен иян и яльгимäйн изобретти уввен необыкновенной способан аюа матках сорзилла; куйн хänеллä

олдых омат собственнойт сорзат, кумбазет каннеттых хäндä, кунне хäнеллä пиди; куйн хäн оли кавнехесса лämбимäссä раннасса, миссä нийн он хӳвä, миссä оллах ӳлен хӳвät, лämбимät суот и он äйя тихиэ, и кайкен мойзиэ тойзиэ сӳӧдäвиэ пöпöккäзиэ.

— Миэ тулин тиäн луох качахтамах, куйн тӳӧ элäттä, — саной хäн,—и йиäн тиäн луох кевиäх суатен, куни эй киäннӳтä мивн сорзат, кумбазет миэ ласкин иэллех лендох.

Но сорзат ё ни конза эй киäннӳттӳ. Хӳӧ дувмайдых, что куорзуя куоли, конза лангей муалла, и ӳлен жуаливойдых хäндä.

Кӳзӳмӳксет.

1. Кунне пувттуй матканиэкка лöттö кавнехен лämбимäн раннан сиях?
2. Минтäх лöтöн матка лоппиэчи эй озаккахасти?
3. Мидä лöттö айвин санели иччех näх?
4. Мидä лöттö дувмайччи омах матках näх?
5. Миттӳзих миэхилöйх походив лöттö?
6. Кирьютаккуа ёга чуастин заголовкат и саноккуа плуануа мӳötен матканиэкках лöттöх näх.

Л. Н. Толстой.

Хилиппäне.

Оли ӳкси брихаччуне, кучуттых хäндä Хилиппäне. Керран кайкки лапсет лäхтиэттих школах. Хилиппäне отти шуапкан и нийн же тахтой лäхгиэ школах. Муамох хäнеллä и санов:

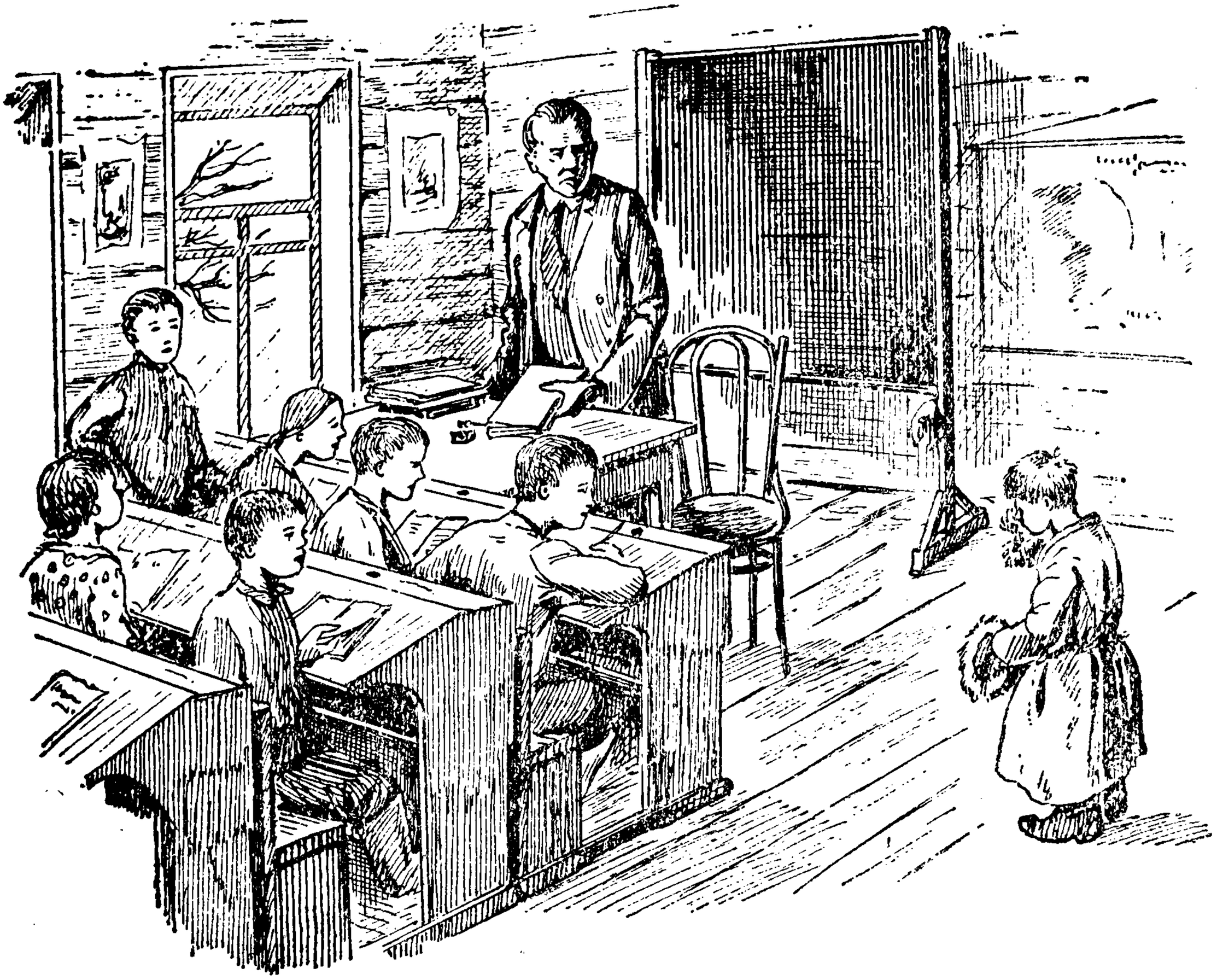
— Кунне сиэ, Хилиппäне?

— Школах.

— Сиэ олет виэлä пиэни, элä лäхте. — И муамох ятти хäнен кодих. Лапсет уйиттых школах. Туатто виэлä хуомнексеста уйди меччäх, а муамо лäхти палка руаволла. Кодих йиäдих Хилиппäне, да буабо кивгуалла. Хилиппäзеллä лиэни ӳксин игäвä; буабо уйной, и хäн рубей эччимäх шуапкуа.

Омуа эй лöвдäнӳт, отти туатон ванхан шуапкан и лäхти школах. Школа оли кӳлäн тагана кирикöн луона.

Конза Хилиппäне астуй омуа увличчуа мӳötен, койрат хäндä эй коскиэтту, — хӳӧ хäндä тиэттих. Но конза хäн лäхти тойста увличчуа мӳötен, хӳпäхти Жучка и рубей хавккумах, а Жучкалла яллести хӳпäхти суври койра Волчок. Хилиппäне лäхти юоксемах, а койрат хäнеллä яллести.



Хилиппäне суйстуй и лангей. Тули миэс, аёй койрат и саной:

— Кунне сиэ, äбäрех, ўксин мäнет?

Хилиппäне ни мидä эй вирканут, керпäльди полат и лäхти юоксемах ми оли вäгиэ. Тули хäн школан луох. Кринчойлла ни кедä, а школасса кувлуттых лапсиэн иäнет. Хилиппäне пöллäстўй:

— А кун мивн учителя аяв, — и рубей дувмаймах, мидä хäнеллä руадуа.

Мäннä яреллäх, — туас койрат хўпäтäх, школах мäннä — учителюа варавттав.

Астуй сийриччи школаста найне и саной:

— Кайкки опастутах, а сиэ мидä тäссä сейзот. — Хилиппäне мäни школах. Синчосса хейтти шуапкан и авай уксен. Школасса оли äйя ласта. Кайкки иäннеттих омуа, а учителя рускейсса шарфойсса кäвели хиäн кескессä.

— Сиэ мидä? — кўзўй хäн Хилиппäзельдä. — Да сиэ кен олет?

Хилиппäне оли иäнеттä.

— Али сиэ олет киэлетöйн?

Хилиппäне сих суатен пöллäстӳй, что эй суанут и сувда авата.

— Ну нийн мäне кодих, кун эт кехтуа пайста.

А Хилиппäне руади олис саномах, да пöллäстӳксиссä куйви керо. Хäн качахти учителях и рöнгäхти иткömäх. Силлойн учителялла лиэни хäндä жуали. Хäн силäхӳтти Хилиппäзен пиäдä и кӳзӳй лапсилда, — кен он тämä брихаччуне?

— Тämä он Хилиппäне, Костян велли, хäн аммуйн пӳргиэчи школах, да муамох эй ласкенут, а тänäпиänä хäн пейточчи кайкиста тули школах.

— Ну истуоче лавчалла, вейкон ринналла, а сивн муамоллас санон, чтобы хäн ласкис сивда школах.

Учителя рубей озуттелемах Хилиппäзеллä буквиэ, а хäн нийдä ё тиэди и вäхäзельди малтой лугиэ.

— Ну-ко сложи ома ними. Хилиппäне лугов: Хо-и-хи, эли-ли, Хили; ппе-äппä, Хилиппä; эн-е — не: Хилиппäне.

Кайкки пирскахтеттых награмах.

— Молочча, — саной учителя. — Кен сивда опасти лугемах? — Хилиппäне рохкени и санов:- Костюшка. Миэ олен ӳлен бедовой, миэ керрасса кайкки элленнäн. Миэ олен ловкой!

Сийдä суатен Хилиппäне тойзиэн лапсиэн ке рубей кäвелемäх школах.

Кӳзӳмӳксет.

1. Куйн Хилиппäне тули школах?

2. Кет ваставуттых Хилиппäзеллä школах астуесса, и кен пиäсти хäнен?

3. Куйн хäн школасса веди иччиэдä?

4. Куйн Хилиппäне вастай учителялла, конза хäн кӳзӳй: „Кен сивда опасти лугемах?“

5. Миттӳне брихаччуне оли Хилиппä? Саноккуа хäнен санойлла.



А. С. Пушкин

Суарна каланиэкках и калазех нäх.

Эли укко оман акан ке
Суамой синизен мерен ранналла;
Элеттих хӳӧ пахасса муа пертизессä
Ровно колмекӳммендä и колме вуотта.
Укко пӳвди нуоталла калуа,
Акка кезрäй тӳӧстä лангуа.
Керран ласки укко мерех нуотан,
Тули нуотта ӳхтен муван ке.
Тойзен керран ласки нуотан,
Тули нуотта мери хейнäн ке.
Колманнен керран ласки нуотан,
Тули нуотта ӳхтен калазен ке,
Эй простойн калазен ке, а кулдазен ке.
Рубей кулдане калане
Миэхен иänеллä пӳргимäх:
„Пиäстä мивда мерех яреллäх,
Луннастуксен ичестä аннан каллехен:
Луннастуачен милла сиэ вайн тахтоннет“.
Дийви укко, пӧллäстӳй:
Колмекӳммендä и колме вуотта
Пӳвди калуа хäн,
А эй кувллут, чтобы кала пагизис.
Ласки хäн кулдазен калазен,
И саной хänеллä хӳвäн саназен:
„Юмалан ке, кулдане калане!
Луннастандуа сивн мивлла эй пиэ;

Мäне яреллäх синизех мерех,
Гуляй сиэлä, куйн и эннен“.

II.

Тули укко акан луох,
Саной хäнеллä суврех чувдах нäх:
„Пӳввин тänäпиänä миэ калазен,
Эн простойн, а кулдазен;
Миäн луадух пагизи калане,
Пӳрги кодих, мерех синизех,
Каллехелла хинналла луннастуалиэчи,
Луннастуалиэчи миллä миэ вайн тахтонен.
Оттуа луннастуста эн руохкинут хänестä;
Мерех синизех нийн ласкин käзистä“.
Рубей акка уккуо чаккуамах:
„Блуазна сиэ, олет простофиля!
Луннастандуа хänестä оттуа эт малтанут.
Стирайченда карта совсем он халленут,
Хоть сен олизит калалда пакиннут“.
Лäхти укко синизен мерен луох
Нägӧв: мери вäхäзельди он кизавдунут.
Рубей хän кулласта каласта куччумах.
Уйчелди калане и кӳзӳв хänельдä:
„Мидä сивлла пидäв, диэдо“?
Кумардуй укко и санов хänеллä:
„Пиäстä хиäстä, кулдане калане!
Чаккай кайккинех мивн ома акка,
Эй мивлла уколла спокоюа анна:
Пидäв хänеллä увзи карта;
Миäн ома когонах он халленут“.
Вастуав хänеллä кулдане калане:
— „Элä горюйче, мäне юмалан ке!
Лиэнӧв тейллä увзи карта“.

III.

Тули яреллäх укко акан луох,
Увзи карта акалла иэссä.
Чаккуав акка энäммäльди сидä:
„Блуазна сиэ олет, простофиля!
Пакичит блуазна, картан!

Äйя-го хўвўттä он картасса?
Яреллäх калан луох мўöстиäче;
Перти пакиче, — кумардуаче“.
Лäхти укко синизен мерен луох
(Мудавдуй синине мери),
Рубей хän кулласта каласта куччумах.
Уйчелди калане и кўзўв хänельдä:
„Мидä сивлла пидäв, диэдо“?
Кумардуачи укко и санов хänеллä:
„Пиäстä хиäстä, кулдане калане!
Виэлä энäммäльди чаккуав акка,
Эй мивлла уколла спокоюа анна:
Пертиэ пакиччов акка райска“.
Вастуав хänеллä кулдане калане:
„Элä горюй, мäне юмалан ке!
Олгах тäх луадух: лиэнöв тейллä перти“.

IV.

Лäхти хän оман муапертизен луох,
А сийнä ё пертизен и яльгиэ эй оле;
Хänен иэссä перти светёлкан ке [1]),
Кирпичäстä валгиэн труван ке,
Таммизиста лаввойста вереёйн ке.
Истув акка иккуналла,
Чаккуав уккуо кайкелла пахалла:
„Блуазна сиэ олет, кохти сануо простофиля!
Пертин, миэлетöйн пакичит!
Киäннў калан луох кумардуаче:
Эн тахто олла мустана крестьянкана
Тахтон олла столбовойна дворянкана [2])“.
Лäхти укко синизен мерен луох
(Эй оле спокойной синине мери),
Рубей хän кулласта каласта куччумах.
Уйчелди калане и кўзўв хänельдä:
„Мидä сивлла пидäв, диэдо?“
Кумардуачи укко и санов хänеллä:
„Пиäстä хиäстä, кулдане калане,

---

[1]) **Светёлка** — пертин пиäллä валгиэ комнатта.
[2]) **Столбовой дворянка** — боярилайне найне бохаттуа знатной-да родуо.



Энäммäльди иэллистä акка блуазнавдуй,
Эй мивлла уколла спокоюа анна:
Эй тахто олла хän крестьянкана,
Тахтов олла столбовойна дворянкана“.
Вастуав хänеллä кулдане калане:
Элä горюй, мäне юмалан ке!„

V.

Тули укко акан луох.
Мидä хän нäгöв. Коргиэ терема[1]),
Акка сейзов крынчойн иэссä
Каллехисса соболин[2]) мехойсса,
Сборникка шулкуне пиäссä,
Кагласса ӱмбäри жемчугат[3]),

---

[1]) **Терема** — старинной бохатойн коин ними.
[2]) **Соболи** — звиэрине, кумбазен нахка он ӱлен каллис.
[3]) **Жемчуга** — чомат каллехет шаразет, кумбазет он луаитту мери руаковинкойста.

Кулдазет бруслиэтат käзиссä,
Яллойсса рускиэт полсапожкат.
Хänеллä иэссä вернойт слугат;
Хän хейдä пергав, тукиста ватулдав.
Саной сийнä укко омалла акалла:
„Тервех боярина — судариня дворянка!
Он-го нӳт хенги сивн täввеллине?“
Рубей акка хавккумах хändä,
Käски слувжимах конюшнях männä.
Пройди недели, тойне,
Энäммäльди иэллистä блуазнавдуй акка,
Туас уккуо тӳöндäв калан луох:
„Мäне калан луох, кумардуаче.
Эн тахто олла столбовойна дворянкана,
Тахтон олла вольнойна царицана“.
Пöллäстӳй укко: — „Оле миэлиссä,
Мидä сиэ сбейччиэчит-го миэлистä?
Ни пайста, ни харпата эт малта
Награтат сиэ кайкен муаилман“.
Сӳттӳй акка энäммäльди эннистä,
Кун чилкуав уккуо нägӳö васте.
„Ах, сиэ, мужикка, луапотникка,
Куйн сиэ руохкит кийстиä мивн ке,
Мивн ке столбовойн дворянкан ке?
Мäне мерен луох, сивлла хӳвäзести санотах;
Эт läхте хӳвäзести, вägех суатетах“.
Läхти укко мерен луох
(Мустени синине мери),
Рубей хän кулласта каласта куччумах.
Уйччи калане и кӳзӳв хänельдä:
„Мидä сивлла пидäв, диэдо?“
Кумардуй укко и санов хänеллä:
„Пиäстä хиäстä, кулдане калане!
Туас бунтуйччов мивн ома акка:
Ё эй тахто олла хän дворянкана,
Тахтов олла вольнойна царицана“.
Вастуав хänеллä кулдане калане:
„Элä горюй, мäне юмалан ке!
Хӳвä! лиэнöв сивн акка царицана“.

VI.

Укконе акан луох тули.
И мидä. Нägöв цуарин дворча иэссä,
Омуа аккуа нägöв хän сиэлä,
Столан тагана истув царицана,
Суврет бояринат слувжитах хänеллä,
Юотетах хändä парахалла вийналла;
Сӳötетäх хändä магиэлла прияникäллä;
Ӳмбäри вардейччият сейзотах,
Олгупиäллä кирвехиэ пиэтäх.
Куйн догади укко, пöллäстӳй;
Акалла ялгойх кумардуачи,
Санов: „Тервехенä, грозной царица!
Он-го хенгине тäвтеттӳ сивн ома?“.
Акка хänех эй качахтанут,
Käски вайн аюа уккуо сильмистä.
Хӳпäхтеттих боярит и дворянат,
Нискойста укон пойс лӳкäттих.
А овилойлла хänех вардейччият хӳпäхтеттих,
Кирвехиллä вäхäстä эй лейкатту;
Рахвас хänен пиäллä награтtелиэчи:
„Муга и пидäв сивлла ванха невежа!
Чтобы иэллех пäйн пареммин тиэдäзит;
И виэрахах регех эт истуочис!“.
Пройдив недели тойне,
Блуазнавдуй акка энäммäльди иэллистä:
Тӳöнди уккуо куччумах дворчан слугат.
Лöвветтих укон, туодых акан луох.
Санов акка уколла туас:
„Мäне, калалла кумардуаче:
Эн тахто олла вольнойна царицана,
Тахтон олла мерен владычицана,
Чтобы элиä мивлла сувресса мересcä,
Чтобы слувжис мивлла кулдане калане
И олис мивлла кайккиэнне тӳöннеттäвänä“.
Эй руохкинут вастах укко иäндиä,
Эй руохкинут вастах сануа виркуа.
Лäхти хän синизен мерен луох.
Нägöв: мерелlää суври буря:
Нийн и новстах сиäндӳннӳöт аллот (волнат),

Нийн и кäвеллäх, улвоен улвотах.
Рубей хäн кулласта каласта куччумах.
Уйчелди калане и кӳзӳв хänельдä:
„Мидä сивлла пидäв, диэдо?“
Кумардуачи диэдо и санов хänеллä:
„Пиäстä хиäстä, кулдане калане!
Эн тийя мидä руадуа пахан акан ке?
Ё эй тахто олла вольнойна царицана,
Тахтов олла мерен владычицана;
Чтобы элиä хänеллä суврeсса мересса,
И чтобы сиэ иче слувжизит хänеллä
И войс сивда кунне пидäв тӳӧннеллä“:
Энämби ни мидä эй санонут калане,
Хäймäй вайн веттä мӳӧтен хäннäллä
И уйчелди хäн сӳвäх мерех.
Вийкон мерен луона вуотти укко отвиэттуа,
Эй туллут калане, киäндӳй акан луох.
Нägӧв: хänен иэссä туас муахине пертине;
Кӳннӳкселлä истув хänен акка,
Хänеллä иэссä халленнут карта.

Кӳзӳмӳксет.

1. Мидä керда керралда пакиччи акка кулдазелда калазелда?

2. Куйн акка веди иччиэдä крестьянкана, царицана и яльгимäйн дворянкана?

3. Куйн акка веди иччиэдä укон ке и тойзиэн ке?

4. Куйн укко относиэчи акан требованиёйх?

5. Минтäх калане эй луадинут акан яльгимäстä пакичендуа?

6. Минтäх тädä расскуазуа санотах суарнакси?

Руавот.

1. Лувеккуа суарна чуастилойда мӳӧтен и аннаккуа ёга чуастилла заглавият.

2. Лувеккуа суарна ролилойда мӳӧтен.

3. Куйн керда керралда мувттуй мери. Сейзатаккуа порядкаллех суарнаста отетут выраженият: мудавдуй синине мери, эй оле спокойной синине мери, мерелля суври буря.

И. С. Тургенев.

Руйслинду.

Ӱхтен керран мӱӧ туатон ке лӓхтиммӓ охоталла — айвин педрун пӓйвиӓ васте. Силлӓ айгуа нуорикказет меччӓканазет виэлӓ оллах пиэнет, туатто эй тахтонут хейдӓ амбуо и лӓхти пиккаразих тамми тухьёлойх, руйс пеллон луох, миссӓ айвин элеттих руйслиннут. Нийттиӓ сиэлӓ эй оллут удобно — и хейнӓ вийкон сейзой коскематта. Куккуа сиэлӓ казвой ӓйя: куррен хернехтӓ, келлозиэ, незабудкуа, пелдо гвоздиккуа. — Конза миэ синне кӓвелин чикон ке либо горничнойн ке, нийн айвин керӓйн нийдӓ когоназен ӱскӓллизен; но конза миэ кӓвелин туатон ке, нийн куккуа эн керӓнӱт, тӓдӓ руадуо миэ лувин эн достойнойкси охотникалла варойн.

Керралла Трезорка луади стойкан; мивн туатто равахти: „пиль!“ и суамойн Трезоран ненӓн луона кочахти руйслинду и лӓхти лендох. Вайн лӓхти лендӓмӓх куйн оллов интересно: кувыркайччиэчи, пӱӧри, лангей муалла — ка куйн хӓн оли руанитту, либо сийби хӓнеллӓ каткей. Трезора ми он вӓгиэ луоттуачи (юокси) хӓнеллӓ яллести... Хӓн тӓдӓ эй луадинут, конза линду ленди, куйн слиэдуйччов. Туатто даже амбуо эй войнут, хӓн вараи, что косков дробулла койруа. — И керралла качон: Трезора хӱпӓхӓльди — и цап! Отти руйслиннун, той и андой хӓнен туатолла. Туатто отти хӓнен и пани ичеллӓ кӓмменеллӓ, ӱлӓх ялгазин. — Миэ кочахтин. — Минтӓн равккане хӓн оли руанитту? — Эй, вастай мивлла туатто; хӓн эй оллут руанитту; наверно хӓнеллӓ миссӓ нибудь тӓссӓ он лӓхиллӓ пиккаразиэн ке пезо, и хӓн нарочно притвориэчи руанитукси, чтобы койра войс дувмайя, что хӓндӓ он кебиэ пӱвдиӓ. — Микси хӓн тӓдӓ луадив? — кӱзӱйн миэ. — А сих варойн, чтобы муаниттуа койра омиста пиккаразиста. — Сийдӓ хӓн лӓхтис хӱвин лендӓмӓх. Вайн тӓх кердах хӓн хайрахти; ё лийякси притвориэчи — пӱвди хӓнен Трезора. — Нийн хӓн эй оле руанитту? — кӱзӱйн миэ уввестах. — Эй оле, но элосса хӓнеллӓ эй олла... Трезора, нӓгӱв, хӓнен личчуалди хамбахилла. — Миэ мӓнин руйслиннун лӓхеммӓкси. Хӓн лийкахтаматта венӱй туатон кӓмменеллӓ, рипахтуннуон пиӓхӱӧн ке — и каччой мивх кӱллестӓ пӓйн омилла валпахилла сильмиллӓ. — И керралла мивлла ӱлен лиэни хӓндӓ жуали! Мивлла озуттуачи, что хӓн каччов и дувмайччов: минтӓх миэ куолла должен.

— Минтäх? Ведь миэ омуа азиэда луайин; омиэ пиккаразиэ тахтойн пейттиä, муаниттуа лойтоммакси койра — и ка пувтуйн! Равккане миэ! Равккане! — эй оле тämä справедливо! Эй оле справедливо! — Папаша! санойн миэ, да, может хäн эй куоле... и тахтойн силäхӳттиä руйслиннун пиäхӳттä. Но туатто саной мивлла:- Эй! — Ка качахта: сейчас хänеллä луапазет ойетах, хäн ӳннäх сäрäхтäв, и салбаввутах хänен сильмät — нийн хäн и вийди. Куйн вайн хänельдä салбаввуттых сильмät — миэ павгахин иткемäх. — Мидä сиэ? — кӳзӳй туатто и рубей награмах. — Мивлла он хändä жуали, — санойн миэ. — Хäн омуа азиэда луади, а хänен тапеттых! Тämä эй оле ойгиэсти! — Хäн тахтой хийтруйчелдуа, вастай мивлла туатто. — Вайн хänен Трезора муанитти. — Паха Трезора! — дувмайчийн миэ. Да и иче туатто мивлла озуттуачи täллä кердуа эй хӳвäкси. Миттӳöт täссä хийтростит? Täссä он омиэн лапсиэн суваченда, — а эй оле хийтрости! Кун хänеллä он käскиэттӳ притворяйччиэчиэ, чтобы омиэ лапсиэ вардейя — нийн Трезоркалла эй пидänӳт хändä пӳвдиä! Туатто тахтой сӳвätä руйслиннуста омах сумказех, но миэ хänен пакичин ичеллä, отийн хänен варовазех молембих кämмених, хенгитäллин хänех... эйго элäввӳ? — Однуакко хäн эй лийкахтанут.—Напрасно, велли,— саной туатто: — хändä эт элäвтä. Нäет, хänеллä пиäхӳт вабизов. — Миэ хиллякказех хänен ностин нёкказеста; но вайн миэ отийн käен — пиäхӳт туас рипахти. Сивлла наверно хändä он жуали? — кӳзӳй мивлда туатто. А кен пиккаразиэ рубиэв сӳöттämäх? — кӳзӳйн миэ омах черёдах. Туатто таркалди мивх качахти. — Элä хуолуттелиэче, — санов: — хейдä — туатто рубиэв сӳöттämäх. Да ка сейзо, — лизäй хäн: — ка кун Трезора пуоли стойкуа луадив... ё эй-го тämä оле пезо. Пезо и он.

И товех... кахтелла харпавкселла Трезоран турваста хейникöссä, ахтахалди тойне тойзелла риннаккайн венӳттих неллä пойгаста; äйяльди хенгитеттих ӳхтех хенгäвӳксех... ка куйн сäристих! А ё сулгаввуттых; пувхуа хейссä эй оле — вайн ӳхтет хändäзет виэлä ӳлен лӳчӳккäзет. — Папа! Папа! — равахтин миэ пахалла иänеллä... кучу пойс Трезоркуа! Муйтен хäн нийн же хиät таппав!

Туатто рängäхти Трезорках, и сийрдӳхӳö кӳльгех, истуочи тухьён алла, чтобы сӳöльдиä палане. А миэ яйн пезон луох, эй химоттанут сӳввä. Сайн пухтахан пайкказен, панин силлä руйслиннут... „Качоккуа, тӳö, сиротиназет, ка тиän муамо! Хäн

тиäн туаччи иччиэн жертвуйччи!“ Пойгазет эндизеллäх тервäх (вäлиäн) хенгитеттих, кайкелла рунгалла (тиэлалла). Сийдä миэ мäнин туатон луох. — Войчет-го сиэ мивлла тäмäн руйслиннун подариэ? — кӳзӳйн миэ хäнельдä. Но мидä сиэ хäнэн ке тахтот руадуа? — Миэ тахтон хäндä муах панна! Муах панияʔ — Да; хäнен пойгазиэн луох. Анна мивлла сивн вейччи; сих хäнеллä калмазен луаин. Туатто дийвуйччи. — Чтобы лапсуот хäнен калмазелла кäвельдäйс?—кӳзӳй хäн. — Эй, вастайн миэ. — А нийн... мивлла химоттав.—Хäнеллä тäссä лиэнӧв хӳвä венӳӧ оман пезäн ревнасса.—Туатто сануа эй санонут, той и андой мивлла вейчен. Миэ руттох кайвойн хавдазен; аннойн руйслиндузелла сувда, панин хäнен хавдазех — и умбайн хäнен муах.

Замойский.

Боярин плетти.

Миäн колхозасса, тойзиэн колхозниэкойн ке ӳхтессä, элäв ванха, ванха диэдо. Пиä хäнен он плиэсевдӳнӳт, куйн капустан керä, но пӳзӳв виэлä рохкиэлди, кайкен айян руадав миäн ке вусса, каччов мезипаччахиэ вардейччов бахчуа [1]).

Ухтен керран кайвомма мӳӧ хäнен ке савусса хавдуа. Конза хавда ё оли кайветту, рубей диэдо пухтастамах похьюа. Но хäн керрасса пиэттӳй, лӳккäй лабиэн и хавван угласта рубей мидä лиэнӧв суамах. Пирахтеттых раннойста кирпичäт, хийли, извёстка.

Миэ пайнуллин и догадийн мин лиэнӧв диэдон käессä, куйн ровно плетин:

— Экой, сиэ... качо сиэ кунне завалиэчийт...

— Диэдо, ми тäмä он?

— А, вуота, тервäх тийюстат.

Конза диэдо новзи хавваста, миэ товен догадийн хäнеллä käессä провлокаста плетитӳн, югиэн тинахизен пиäхӳӧн ке и лосниян варрен ке лӳчӳккäзен плетин.

Миэ ихастуйн и тахтойн ё пакита сидä, но нäйн, — диэдо керрасса рупистуй, käет хäнеллä сäрäхтеттих и вабизи пиä. Миэ пӧллäстӳйн.

— Диэдо, диэдо!

---

[1]) **Бахча** — пелдо, миссä казветах арбузат, дынят и тойзет эйнехет.

Ни конза миэ виэлä эн нäхнӱт, чтобы суврет иткиэттäйс, но тäссä тийюстин, что хӱӧ иткиэтäх кӱвнелиттä. Диэдолла рупистелиэчи кайкки хибиэ.

Кодван хäн сейзой мурчистуксисса и югиэсти хенгитти. Сийдä лäхени мивн луох, мучкай мивда пиäх и саной:

— Озакас сиэ . . . — и энäмби ни мидä эй вирканут.

Тулимма мӱӧ ӱӧ сиян луох.

Ӱӧ сиялла ревнасса оли луаитту тули и брихат ё истуттых сийнä. Хӱӧ киэхутеттых чуаюо и мих нäх лиэнӧв палавасти кийстеттих, а куйн вайн догадиттых миät, керрасса равахтеттых:

— Диэдо астув, диэдо!

— Диэдо, чуаю валмис!

— Пийруада туодых, диэдо!

— Диэдо, тӱӧннä мейдä меттä туомах!

Но диэдо оли иänеттä и кайкки керрасса вайкаступтых.

Юодых чуаюо, сӱӧдих пийруада и дийвуйен качоттых диэдох. Диэдо оли иänеттä, но мӱӧ тиэзиммä хänен привычкан и эммä тартунут хänех: мӱӧ тиэзиммä, что хäн ни конза эй рубиэ санелемах, конза käскет. И мӱӧ виэлä нарочно луаимма вийдуо, что унахтимма хänех нäх и рубеймма кескенäх бäльбäттämäх.

Керралла нäймmä хänен кулмат ойеттых, набейччи трубкан, мухахти, пани хийлӱӧн и хенгäхтих. Миäн олдых ё варузина.

— Да, аммуйн ё тämä оли, нӱт муйстуттуа эй суа. Мивлла силлойн каксикӱммендä энзимäне вуози мäни. Тäссä суамойсса имениясса эли книäзä. Вихаза оли миэс. Имениясга, куйн вайн охоталла, энäмби ни кунне эй кäвеллӱт. Кайккиэ крепостнойлойда луях пиди käзиссä. Мӱӧ олимма хänен влуастисса, и хäн луади миäн ке мидä тахтой. Äйян-го рахваста луади нийстиэкси, сурмах суатен перги, койрилла трави! Äйя силлойн рахваста меччих уйди. Сиэлä хӱӧ кискоттых разбойничайдых.

Руавоймма мӱӧ хänеллä кувзин пäйвин неделиссä. Миäн лейвиллä хäн пируйччи, кутти, буалулойда луади. И нийн кайкки помещикат элеттих: муа оли хиäн käзиссä, а руаттых хейллä варойн крепостнойт.

Кайкилла помещикан диэлолойлла распоряжайччиэчи бурмистра. Тӱӧ нӱт и сануа тämäн мойста эттä кувле, тämä оли суамой ванхемби боярин слуга.

Эннен суамойста пиэнестä хайрахтуксеста käскӧв бояри бурмистралла суаттуа конюшнях и плетиллä либо вичойлла стёгайя, или лукута миэс и сӱӧттиä селёдкалла, а юомиста эй



андуа. А мудуаччи нäллäллä пиди, паччахах сидели... Пиäн пäллä веттä вилуо валой, палавуа пескуо пиротти...

Хänен зверстваста кайкки крестьюаниннат сäристих.

Тули айга и миäн перехех горя коски. Да куйн виэлä коски! Сӱгӱзӱллä тули прикуаза, цуарилла некруттойда салдатакси тӱӧндиä. Салдатакси андуа оли боярин вäллäссä. А салдаттойна вäхäстä эй кайккиэ игиä слувжитту. И мин верран сиэлä рахваста нийстевтеттих, сурмах суатен перреттих. Сентäх обычно салдатакси аннеттых, куйн ровно калмах суатеттых.

Куччуй книäзä бурмистран и кӱзӱв:

— Кедä салдатакси андуа?

А бурмистра — боярин койра, омиэ вихойда тазайли. Кен хänеллä эй миэлехине, кен хänеллä вастах пахан санан саной — вуота пахутта, сӱӧв.

Мивда хän ӱлен эй суваннут; бриха миэ олин рохкиэ, правдуа токо сильмиссä санойн. Ка хän и неввой миäн перехех, книäзäллä мивх нäх валехтели.

Пидäв, нийн Сергуньскойста заводиэ. Тулдых мивн луох — кайкки перех иткемäх. Миэ хейллä: — ни мидä, куйн дойди черёда, — нийн слувжин.

Тулин миэ. Тулдых и тойзет. Мувт сäристäх, а миэ куйн нийн и пидäв.

Книäзä качахти, käски пӳрäхтнä, а сийдä кайкки тӳӧнди пойс, ятти вайн ӳхтен мивн.

Тäссä миэ вäхäзельди пӧллäстӳйн.

— Сиэ олет Петр Сергунькин?

— Миэ, — а иче хänелля кумарделин. Иäневдӳй книäзä, качахти бурмистралла сильмих:

— Хän?

— Хän суамой.

— Мих нäх тämä? — дувмайчен миэ.

— Сиэ миттӳзиэ пагиной да кӳлäссä пагизет?

— Миттӳзиэ и кайкин рахвас, — саной н вастах.

— Миттӳзиэ миэлилӧйда ласкет?

— Омуа миэльдä ичессä пиэн, виэрахиэ кувнделен.

— Терäвä он сивн киэли.

— А ё миттӳне он, — сапон.

— Мивх нäх мидä пагизет?

— Тämä бурмистра сиäннӳннäста киэластели.

— А, сиэ нäйн. Миэ тийян, сиэ и паппилойх нäх пагизет. Крестьянойлла эт käске мивлла варойн руадуа.

— Паппилойх нäх — санойн, — пагинуа эй оле. А руамма мӳӧ сивлла кувзи пäйвиä неделиссä. Омиэ руадолойда ӳӧлӧйллä руамма.

— Бойкой! Ах сиэ, каналья! — Нäйн книäзä руской, сильмät пӳӧритäх. Ну пахойн диэлот. Кумардуйн ялгойх.

— Элä казни, мийлуйче. Ни мидä тädä эй оллут, кайкен тämäн бурмистра валехтели (киэластели). А валехтели хän — иче тиэдäв мин туаччи: химотти хänелля чиккуо оттуа миэхелля, а сивн käскеннäстä хän оли тойзелла аннету.

Сийнä бурмистра пайнуачелди и санов мивлла армахасти:

— Сиэ ё, Петя, сано паремби правда. Кебиэмби лиэнӧв. — Хӳльгиä сиэ хиäн сиятельствуа блуазната!—рäнгäхтин миэ, да ё рабаввуйн, но мӳӧхä оли.

Бурмистра мухахти. Мидä оли иэллех эн муйста. Муйстан вайн, ми лиэнӧв керралла полти нäвӧн.

Куйн туманаста лäби нäйн, куйн нагрой бурмистра, куйн рахвас керiäчи, а книäзä сейзов мивлла иэссä и пергав мивда миллä пувттув и кунне пувттув.

Качахтин миэ, а иче куйн миэлистä олийн лийккунут, догадин ичестä ӳмбäри рахвахан и рäнгäхтин...

— Веллет, мин туаччи?

Артели лекахти, лäхти охканда, раву. А книäзä сейзов мивлла иэссä ӳннäх рускиэ. Сейзон и миэ звиэриллех. Книäзä здоровой, а миэ и виэлä здоровоймби.

— Ну, верен юоя звиэри, перра сурмах суатен!

— Рахвас, оттуа хäндä!—равахти книäзä.

А кӳлäссä ё тийюстеттых. Хӳпäттих сиэльдä рахвас. Конза мивда руветтых сидомах, тулдых муамо и веллет. Муамо лангей книäзäллä ялгойх—пакиччов простиндуа, иткӧв.

Кайкки роднят хäнеллä яллести. Мучотетах звиэрин собиэ, а хäн виэлä энäммäльди биэсевдӳй. Нäйн куйн тäмä проклюатой плетти кäвелӧв родниэн сельгиэ мӳӧтен. Муамо мивн лайхане, хойскиэне. Миэ ривхтелиэчин, равизин, мивда пиэтäх. Муамо венӳв, охкав.

Эй суанут мивлла тирпуа,—ривхтуачин ми оли вäгиэ. Кайкки нуорат пойс. Тахтойн ё хӳпätä книäзäх, а мивх ё кайкки дворня [1]) ӳррäстих. Нäен диэлот пахойн. Книäзä звиэривдӳй, хӳпäхти мивн луох, тахтой мивда пиäдä вастен рукояткалла озата. Нäйн керралла муамо хӳпäхти, тартуй книäзäх. Да ми вäгиэ кун полталдав хäндä нäгӳӧ вастен, и тäссä кайкки рахвас ка куйн элäввӳттих, хӳпäттих книäзäх, боярин слугих,—палаччулойх, кайкки хиät сивоттых и суатеттых ёвелла. А сиэлä хиät ёгех ласкиэттых.

Тулдых казакойн войскат. Заводиэчи порка, вирдуав вери. Руветтых бунтуймах и тойзет кӳлät. Пейттелиэчеттих мечиссä. Ӳӧллä нападайдых войсках, хиäн луагерилойх и туас пейттох.

Мивда валлиттых атаманакси. Ну и гуляйчимма мӳӧ бояpилойн усадьбойда мӳӧтен. Äйян пувда вестелиммä помещикойлда. Начальства тойвотти мивн пиäстä суврда хиндуа, да ни ӳхтеллä охотникалла эй суанут поживиэчиэ.

Диэдо вайкастуй. Уммисти сильмät, дувмайчет уйной. Мӳӧ тиэзиммä, что диэдо мидä лиэнӧв виэлä эй санонут.

— Диэдо, диэдо, а мидä тämä плетти-же?

— Плетти-и? Тäстä плетистä и заводиэчи: силлä ведь и перги мейдä кайккиэ. Куйн хäн карзинах попади, кен сидä тиэдäв, а вайн муйстутти хäн мивлла проклюатойн рабскойн элäннäн.

— А яльгех, — диэдо, — мидä оли?

„Яльгех, яльгех... Пиäстих крестьюанат рабскойста элäннäстä, но яй виэлä помещикойн вäллӳс. Äйян-го вуотта виэлä мейдä помещикат личаттых, хенгäхтиä эй аннетту“.

— Ну, а сиэ, диэдо, куйн-ба?

---

[1]) **Дворня** — крепостнойт, кумбазет элеттих помещикан усадьбалла и олдых помещикалла прислугана.

„Миэ? Пиди мивлла виэрахисса пайкойсса пейттелиэчиэ, а ё яльгех, конза кайкки унахтуй, уккона тänне и тулин.

Диэдо кохенди каттилазен, кумбане рипцуй самбунуон лёкён пиäллä; виритти трубкан и весселäсти саной:

„Нӱт вунукказет, тейллä он увзи эläндä. Ни цуариэ, ни помещиккойда эй оле, иче муалла изäннät. Влуасти миäн, советской влуасти: хäн сейзов кевхäстä рахвахаста. Хänен ке эт пропади.

Хäн, велли, кайкки настоящойлла дорогалла сейзаттав. Мивлла ё эй суа сих суатен элиä, а тӱӧ виэлä сен догадитта, мидä и унисса эттä нäхнӱт. То-то, — миэ санон, — озаккахат тӱӧ. Да и мивлла уколла нӱт весселä...“

Läхиллä кувлимма келлон звонун. Нämä колхозникат тулдых пеллоста мургиналла. Мӱӧ кайкин, диэдон ке эдизессä, сийрдӱммä синне. Столовойсса оли äйя рахваста.

Линнаста туодых газиэттуа и журнуалуа.

Дежурнойт варустеттых мургинуа.

Кӱзӱмӱксет.

1. Мих нäх диэдолла юохтутти плетти?
2. Минтäх крестьюанат луаитгых восстанпян помещикойлла вастах?
3. Куйн крестьянинат вееттих борьбуа помещикойлла вастах?
4. Минтäх диэдо саной вунукойлла: озаккахат тӱӧ и мивлла уколла нӱт он весселä.

В. Г. Короленко.

Холопан лапсет и боярин койран пеннут.

(Ямщикан санеленда).

Ка миäн бояри Панкратов, куммаллине миэс: койран пендулойда суваччи, а рахваста муоккай.

Пендулойн маян (псарнян) строи куйн хӱвälистӧн коин. И оли хänеллä ӱлен суваттавиэ кӱмменен эмä койриэ. Пойитах койрат и хäн, токо, пеннут ягав крепостнойлойлла найзилла. Кет васта суахах и нийллä он рӱндäхиссä майдуо, нийн хейлä койран водият туввах пендузен, наверно, казватандах варойн.

Ка täллä боярилла оброкалла оли крепостной миэс, Олексикси кучуттых. Нийн ка оли мужикка хаюкас, да чома, да озакас, просто кайкесса вотчинасса парас молодчина. Оли хänеллä нуори найне. Хäн же чома да кувлуза, а найне и мидä паремби, — эчи тämäн мойзиэ кайкелла муаилмалла, нийн и лӧввä эт. Молеммат хӱвистä перехистä, справнойт. Ну оли тämä

Олекси вäхäзельди гордостин ке. Ка пиди хäнеллä, Олексилла, лойттозех аелуксех маннä, а найне хäнеллä яй кохтуне. Эт мидä руа. Астув хäн регилöйн ке, тийят степпиэ мÿöтен. Астутах, азиэ ÿöллине, реет крыджистäх, аят, он кайкен мойне рахвас и кайкиста кохтин он керäвдÿнÿöт, риннакках копитетах, тойне тойзен ке пайстах. Тиэттäване, дорога азиэ, куйн и мÿö нÿт тäссä: миссä примиэракси, миттÿöт рахвас элетäх, миссä миттÿне талохус, ну и мувда täх же табах. А хäн, Олекси же, астув иäнеттä регилöйллä кескессä и куйн пильви буврис-
тунут. Ка хäнельдä тойзет и кÿзÿтäх: „Сиэ мидä тäмä, молодчикка же, товарищутта пиэт, а миäн — товарищойн ке, пайста эт тахто? Али иччиэдä ÿлен хÿвäкси лувет и мейдä бриэзгуйчет?“ „Эн, санов, армахат товарищат, миэ иччиэдä тейллä кескессä сен суврехуокси эн луве, и тейдä товарищойда эн бриэзгуйче. А миэ, санов, сентäх эн весселäльди копита, что кодих найзен ятин, а бояри мейллä он ÿлен пахатабане, паттиэ. Перетäх, колотитах, вайн хенгиэ эй кискота. Ну, да кайкки тäмä ни мидä, мивх эй коске, а ка виэлä заводи пахан мован — пендулойда найзен майёлла казваттуа.“ Ка и руветтых не рахвас, степпиэ мÿöтен астуесса, сидä азиэда обсуждаймах. А степиссä тийят, кайкин оллах вольнойт рахвас: кумбане койсса он и крепостнойна, и се же степиссä вольнойкси лиэнöв. Конечно, попадиэчов и слувжиюа рахваста, оставнойлойда салдаттойда. Ка не рахвас и санотах Олексилла: „Нägÿв, тиäн кÿлäссä кайкин ховкат элетäх. Тäмäн мойстэ и законуа, куни муаилма сейзов, эй оллут, чтобы жийватан твуари найзен майёлла казваттуа“.

Ка и тулдых не миэлет Олексилла. Астув обозан ке, хäнен алла дорога палав, а иче айвин дувмайччов: эй оле законуа, да эй оле законуа! Хÿвä! Тулов ÿöллä кодих, найне хäндä эй вастуа, тулда эй суа, пимиэ пертиссä, куйн калмасса. Тулов пертих, лапси кäткÿöссä итköв, а угласса пеннут вингутах. „Ми мойне тäмä?“ — А тäмä, — санов найне, — пойян юмала андой“ „А угласса ми?“ — А угласса пеннут, иче тийят...“ „А иче сиэ тийят-го? Миэ тäдä тирпуа эн вой! Анна пеннут тäнне!“ — Отти ÿхтен кäдех, тойзен тойзех, мурьялди, да туас хейтти сих кохтах. „Ну, санов, ота лапси. Нäет хäн кäткÿöссä итköв“.

А хуомнес пуолех нарюадойн андаят, койрин каччоят тулах: „Анни, озута пендулойда, оллах-го хÿö сивлла тервехет?..“ — Да хÿö, мол, мидä оллов хäвиттих (töллöттих)“. „Куйн, молеммат?“ — „Молеммат, мол, и хäвиттих“. — „Микси? — Ну тäмä эй оле миäн азиэ, боярилла саномма“. А сийнä Олекси пертих тулов: „Мидä тейллä пидäв? Мидä васте тулитта? Миссä он зако-

на? Лапси кäткӳöссä иткöв, а пеннут найзелда нäнниэ имиэтäх. Пойс пертистä, чтобы мивлла тейдä койриэн каччоёйда, эй нäхтä!“ — „А сиэ, Олекси, äйяльди элä рäнгӳ. Эммä ичестä туллут, — бояpилла, саномма.“ Ну, конечно, лäхтиэттих, бояpилла и саноттых. Нийн мидä сиэ дувмайчет; käски хäн сейчас пеннут вуаттейлла панна, куйн поконниэккойда. Туодых хиät вуаттейлла — куоттели. „Тапетту он, — санов, — злодейлла ойгиэт твуарит.“ И рубей иткемäх. Сийдä куччуй койрин поварат, käскöв койрилла варойн каграста хуттуо сагиэммасти кейттиä. Айвин токо, нäйн оли: каграста хуттуо варусти кайкелла псарнялла варойн, ренгиэ неллäкӳммендä и энäммäн: каграста хуттуо варустетах, руветах койриэ сӳöттämäх, а хäн сийнä же стувлалла истув, каччов да омиста käзистä сӳöттелöв. Ка täх кердах истуочи каттилан луох, пеннут вуаттейлла ревнах пани. „Куччуо Олексиэ!“ Тули Олекси. „Нäет, — санов, — виäрӳöттä тапетуот?“ — „Нäен, мол. Да мидä бояри, ристиканзан ке и то täман мойзет куммат оллах, а эй что жийватта твуарин ке“. — „Сиэ хейллä, злодей, лопун луаййт?“—Миэ хейллä лоппуо эн луадинут, а ка тӳö нийн эттä законуа мӳötен руа... Лапси хоть он и мужикан, а хäнелля пидäв käткӳöссä венӳö, а тӳö найзилда нäннилöйдä койран дувхулла рикотта... Кайкки тейльдä хäвикках. И то рахвас глувпат оллах: кайкки мурьюо пидäйс!“ — Куйн хäн нämä санат саной, новзи бояри Панкратов стувлалда... Новзи стувлалда да куйн яхкуав Олексиэ рӳндäхих... Лангей хäн селлийн, да кохталди... кохталди пиäлуаллех... каттилах!...

Вуачкахтуа эй керриннӳт... Хӳпäттих койрин каччоят пиäстämäх... ӳннäх палой... Руветтых койран каччоят хӳппелемäх, лäкси дворнюа мӳötен хуму. А ӳкси койран каччоиста силлä Олексилла велли оли... Хӳпäхти хуонехих, отти ружьян... Бояри дворнях, а ё дворня, элленнät сиэ, хуккина каччов.

Рубей киэхумах холопойн сӳдäн.

Кӳзӳмӳксет.

1. Куйн относиэчи бояри Панкратов омих крепостнойлойх?
2. Куйн Олекси протестуйччи täллä пахалла бояринан мовалла вастах?
3. Куйн вастай бояри Олексин протестуйчендах?
4. Куйн вастаттых крепостнойт помещикан пахуксих?
5. Мидä тӳö тийяттä помещикойн отношениях näх крепостнойлойх тойзиста произведениёйста? Миттӳзистä?

А. Койвуне.

Кариэлан элäндä.

I.

Кольчах лӱмбӱн сельгä,
Харчу —
вези сельгиэ.
Кариэла нийн эли,
Унахтаккуа эльгиä!
Ми же пиди руадуа,
„Пäйвäне сӱöттиä“!

Стражниккуа
и паппиэ,
бояриэ
и кулаккуо —

Кайккиэ пиди сӱöттиä.
Кайккиэ хäн и сӱötти,
Тöнгäен равккуа муада,
Вайн ичех токо нäллäллä
Ласкиэчели муата.
Хиги вирдай очалла
Новстых вери-тилкат,
Да кунне тäстä кочахтат?
Мидä тäссä виркат?
Ӱöт и пäйвät руадой,
Муада чебрай, челай,
А сӱгӱзӱллä бохатта
Увдизен же керäй.
Кӱди абиэ сильмиссä,
Куйвай кулкулагиэ:
„Да мидä луаит хänеллä,
Кун он вäхä вägиэ?“
Вуввет нийн и мäндих, —
Вуози вуотта мувтти.
Суврех, суврех горях
Кариэла миäн пувттуй.
Кольчах лӱмбӱн сельгä,
Харчу —
вези сельгиэ.
Кариэла нийн эли
Унахтаккуа эльгиä!

II.

Кариэла нийн эли,
Но се айга пройди.
Муоккуаченнут рахвас
Омат прават лӧвди.
Тули суври оза, —
Äссен югиэ виэриэ, —
И кариэлалла варойн
Тäхти рускиэ вирий.
Ленина и Сталина
Неввоттых, куйн руадуа, —
Нискойн пиäльдä виската
Ияллистä гуадуа.
И ойеннеттых кариэлат
Ямпистӱннӱöт селлät.

Стражникалла,
боярилла,
папилла
и кулаколла

Максеттых хӱö веллат.
Октябряна пäйвänä
Тули лоппу нäллäллä,
Рабочойт и крестьюанинат
Пиäстих омалла вäллäллä.
Опастумах, пагиземах
Омах пиäстих киэлех.
Хӱвä лиэни элиä!
Лиэни руадуа миэлех!
Хӱва лиэни элиä —
Эвле мидä сануо,
Тäссä, туасса качот

Завода нӱт савуов.
Колхозойсса, пелдолойсса
Машинат нӱт павкетах.
Ленинах и Сталинах нäх
Виртä нуорет лавлетах.

Ванхат хейн ке ӱхтессä
Вирзилӧйдä кӱльветäх.
И Сталиналла ӱхтестäх
Тервехӱттä тӱӧннетäх.

А. С. Пушкин.

Талви дорога.

Кувдома туманойста läби
Ӱлäхänä тайвахасса куалав,
Игäвин пелдолойн пиäллä
Игäвäльди свиэттуо валав.
Умби талви дорогуа мӱӧтен
Борзой тройкка аяв,
Келлоне ӱхтеллä иänеллä
Вайвуттаен виэнолди хелäяв.
Мидä оллов кувлув омахиста
Питкиссä ямщикан вирзилӧйсä,
То удала рохкиэ урхакус,
То хенген суври игäвӱс...
Ни тулутта, ни пертистä тäссä,
Туху и луми вайн вастах,
Ӱхтет вирстапаччахат,
Торчитах дороган läссä.

Кӱзӱмӱксет.

1. Мих нäх сануочов эпзимäзиссä неллäссä стихотворениян строчкисса?
2. Мих нäх сануочов тойзесса неллäстрочкахизесса? Колманнесса? Неллäннессä?
3. Миттӱзен весселлäн или игäвäн дороган кирьютти Пушкин омасса стихотвореииясса? Кумбазилла санойлла тäстä стихотвореииясса войт ответтиэ тäх кӱзӱмӱксех?

Н. А. Некрасов.

Паккане.

Эй тувле виэхкури мечäссä,
Эй хӱпätä горазиста рувчат,
Паккане кävелӧв дозорана,
Эй-го олла коскематта мечät.
Каччов — хӱвийн-го пӧврӱт
Катеттых мечиссä троппазет.
Эй-го миссä палляхат нävӱтä,
Горевдуннуот игäвäстä кочказет?
Пӧрхäкät-го педäян ладвазет,
Чомат-го узорат таммилойсса?

И луях-го раввотетту йиäхӱзет
Суврисса и пиэниссä везилӧйссä?
Пувлойда·мӱӧте астув - харпив,
Рачкав кӱльмäссä веессä
И валгиэлди пäйвäне кизуав
Хänен паррасса хобиэзесса.
Новзов суврелла педäяллä,
Оксиэ пуаликалла пергав,
Мечäссä кävелӧв, павккав,
Иччиэх нäх кийттелиэчиэн лавлав:
„Пӧврӱт, лумет и туманат
Пакказелла оллах покорнойт,
Суврин мерилӧйн везилӧйстä,
Строин миэ дворцат йиälӧйстä.
Тахтон и ёвет миэ суврет,
Пейтäн вийкокси йиäн алла,
Строин силлат йиälӧйстä,
Кумбазиэ эй суа и рахвахалла.
Миссä хумизият, бойкойт веет,
Эй аммуйн вäллäльди хӱпäттих,
Тänäпиänä ялгазийн рахвас астуттых,
Обозат лейвäн ке аеттых.
Бохатта миэ, казнуа эн луве,
Казна мивн совсем эй кунехту;
Суориттуа кулдах и жемчугах,
Омуа миэ царствуа эн унахта“.

Кӱзӱмӱксет.

1. Миллä он вägевä паккане?
Саноккуа стихотвореньян санойлла.

А. И. Ульянова.

Ильичан лапсус и школа вуввет.

Миäн вождя Владимир Ильич Ульянов (Ленин) сӱндӱй 1870 в. 10 (22) пäйвänä апреля кувда. Волган ранналла, Симбирскан линнасса, кумбане нӱт он нимитеттӱ хänен нимелläа Ульяновскакси.

Владимир Ильичан туатто Илья Николаевич оли силлойн Симбирскойн губерниян рахвахан школиэн инспекторана. Хän оли простойда родуо, айвойн яй туатотта и вайн ванхемман веллен авун ке сай куда куйн образованиян. Симбирскасса хän старайччи авата энäммäн школиэ кевхих варойн,

крестьюанойн лапсилла и, жуаливойматта вäгиэ, иччиэдä, кайкен мойзелла сиäллä аели тäх варойн губернию мӱӧтен.

Владимир Ильичан муамо Мария Александровна оли доктурин тӱтäр; нуорена энäммäн айгуа хäн эли кӱлäссä, миссä крестьюанат хäндä ӱлен äйяльди суваттых. Хäн оли хӱвä музыканта, хӱвин тиэзи музыкуа и киэлилӧйдä—французскойда, английскойда и немецкойда—и опасти нийх омиэ лапсиэ. Хäн эй суваннут суврда обществуа и развлечениёйда и почти кайкен айян виэтти койсса омиэн лапсиэн ке, кумбазет хäндä ӱлен äйяльди суваттых и уважайдых.

Перех, кумбазесса казвой Владимир Ильич оли ӱлен дружной. Хäн оли колмандена лапсена. Энäммäн кайккиэ хäн лапсена кизай Оля чикон ке, кумбане оли $1^1/_2$ вуотта нуоремби хäндä. Молеммат хӱӧ олдых бойкойт, резвойт и суваттых мойзиэ бойкойлойда кизойда и хӱппимизиэ. Особенно эрой täллä Володя, кумбане командуйччи чикоста ӱмбäри. Нийн хäн аяв Олян диванан алла, а сийдä и командуйччов: „Шагом марш диванан алда!“ Бобозилла хäн вäхäн кизай. энäммäн муренди нийдä. Но сентäх, что мӱӧ, ванхеммат, старайччимма пиэтеллä хäндä тäстä, нийн хäн куда конза пейттӱй мейстä.

Лугемах Володя опастуй муамоста вийзивуодизена. И хäн и хäнен ке ӱхтессä опастуннут чикко (сизäр) Оля ӱлен миэллӱттих лувендах и суваттых лугиэ лапсиэн книйгойда и журнуалойда, кумбазиэ äйян сай миäн туатто. Тервäх хӱӧ руветтых лугемах расскуазойда вениäлäзестä историяста, опастуттых стихотворениёйда. Кӱллäльди лугиэттуо, хäн хӱппäй чикон ке кизуамах, вайн хäн энäммäльди суваччи, куйн ё оли санотту эннен, шумнойлойда кизойдä, миссä äйя пиди хӱпеллä. Кезäллä хӱӧ хӱпельдих пихалла и садух, новстых пувлойх, кизаттых ӱхтессä миäн кахтен ванхеммин ке, „мустах пуаликкказех” (нӱт тädä кизуа санотах, однуакко, „пуаликкане—колоттияне“). Володя ӱлен суваччи тädä кизуа, а мӱӧхембä крокеттуа. Талвелла чурай мäестä, куммаста луаиттых миäн пихалла и кизай товарищойн ке лумузилла, а мӱӧхембä рубей чуруамах конькилла. Муйстан, куйн ӱхтехизеллä чуруанда пайкалла, куммаста луаиттых Симбирскасса, хäн, куйн и ванхемби велли Саша, чурай конькилла коргейста мäгилӧйстä, кумбазиста и регӱзиллä варавтти чурата: сен хӱӧ олдых юркӱӧт. Пайнутах энзин эдех пäйн колмин керройн ӱлäхänä, суамойлла пистӱ пайкалла, сийдä хиллякказех ойендуачетах и вийкон, вийкон аетах аловуа пайккуа мӱӧтен сейзоен кохти. Миэ вайн завидуейн качойн хейх, а луадиэ хиäн мугах эн руохкинут. И туас


ВИПОЛВИМ ЗАВЕТИ



Ленин партан тагуана.

таки Володялла, мивн миэлестä, чурата оли кебиэмби, куйн Сашалла: хäн оли эй суври казвоне, левиэ хардиэне, луя. Но конькилла Володя чурай, конечно, мӳöхеммä, конза оли гимназистана.

II

Конза Володялла оли 9 $^1/_2$ вуотта, хäн поступпи гимназиях, энзимäзех классах. Опастуй хäн кебиэльди и химон ке. И способностит хäнеллä олдых хӳвät, да и туатто опасти хäндä, куйн и ванхембиэ веллиэ и чиккуо, усидчивостих и точно и тарках луадимах аннеттулойда заданиёйда. Виэлä муйстан хäнен учителят саноттых, что хäнеллä ӳлен авттав се, что хäн внимательно кувнделов классасса уввен урокан и хäнеллä вäхä пиди повторяйя койсса.

Тäмäн туаччи, куйн вайн тулов илда, и мӳö, ванхеммат истуочемма омиэн руадолойн ке суврен столан луох, столовойх, ӳхтен лампан эдех, а Володялла нäгӳв, что урокка он ё туттава и хäн бäльбäттäв, хӳппив, риäзиттелöв пиэнембиэ и мешайччов мейллä. А ванхеммисса классойсса нийнä вуозина уроккойда аннеттых äйян. „Володя, хейтä!“ — „Мама, Володя эй анна уроккойда опастуо“. А Володялла ё надоиэчи истуо хиллях, и хäн хӳппиäв, раттахана пӳöрив. Айгах мама пиэнембиэ отти зуалах, миссä хӳö хäнен роялин сойтандах паятеттых лапсиэн паёлойда. Володя суваччи паяттуа; хäн оли способной музыках и паёх. Но и тäссä хäн эй айвин истунут хиллях и хӳппиматтä. Пиэнин 3—5 вуодине велли Митя оли ӳлен жуалостливой и кӳвнелиттä эй войнут паяттуа лоппух суатен „чибаста“. Хäндä киэллеттих, старайдых опастуа. Но куйн вайн хäн луендув и тахтов паяталдуа иткömäттä абиэт пайкат, куйн Володя киäннӳльдäв хäнех пäйн и луадиен страшнойн ихон (лицан) паяттав: „Хӳпäттих чибазех хармуат хукат“. Митя луенов кайкеста вäестä, чтобы эй павваxтуа иткömäх. А шалуна эй хӳльгиä и виэлä абиэмман ихон ке, тийюстаен веллен луютта паяттав: „Я тет-тих буаболла сарвуот да ка-биэ-зет“, куни пиккараne эй рöнгäхтä иткömäх. Муйстан, что миэ тäмäн туаччи рийделин Володян ке, тускеввуйн, что хäн риäзиттелöв пиккараста.

III

Конза туатто оли койсса, хän тули, мейллä ванхеммилла абух, оттав Володян омах кабинеттах и кӳзелӧв хänельдä уроккойда. Но Володя обычно тиэзи кайкки. Силлойн туатто рубиэв кӳзелёмäх ванхуа уроккуа, латинскойлойда санойда кайккиэ тетраттиэ мӳӧтен. Но Володя вастай пиэттӳмäттä. И кун туатӧлла эй оллут айгуа займиэ хändä миллä тахто тойзелла,—примиэракси шахматойлла, силлойн столовойсса оли хиллях эй вийкокси.

Каччоен ёга азиэх серьёзно, Володя и шахматта кизуа рубей отаттамах, куйн и ванхемби велли, книйгойда мӳӧтен и мӳӧ хеммä кизай ӳлен хӳвин. Тämä киза весселлӳтти хänен вынуждённойда элändиä кӳлäссä, а яльгех — ссылкасса и эмиграциясса. Хän ӳлен сувaччи Сашан ке кизата шахматтойх. И эй вайн шахматтойх. Хän сувaччи кизата кайккех, мих кизай Саша, луадиэ сидä, мидä луади Саша. Хän ӳлен сувaччи омуа ванхембуа веллиэ и луади кайккиэ, куйн хän. Мидä ни кӳзӳтäх Володялда: куйн хän тахтов кизата, лäхтӧв-го пихалла, войн ке или майён ке панна хänеллä куашуа — хän эй сано керрасса, а каччов энзин Сашах. А Саша нарочно эй кийрäхтä сануо, а хийтро качахтелов веллех. И мӳӧ награмма хänен пиäллä: но и награннат эй виэравтетту Володюа и хän, токо, вастай: „Куйн Саша“. Сентäх куйн Саша оли ӳлен серьёзной, дувмайччия и строго каччоя омих обязанностилойх брихаччуне, то хänестä оттуа кайккиэ Володялла оли ӳлен полезно: хän нäги иче иэссä примиэруа, точнойда и внимательнойда руавон луаиндуа, суврда трудоспособностиэ.

И эй вайн руадох нäх, — рахваста васте Саша оли примиэрана мейллä варойн, мӳӧ хändä ӳлен сувaччимма кайкин сентäх, что хän оли ӳлен чуткой, луаскова и сих-же айгах справедливой и луян таван ке. Володя пиэнестä суатен оли рутто, и Сашан примиэра, хänен ровной, тӳвни таба эй вайн Володялла, и кайкилла мейллä оли суврена значенияна. Энзин луадиен сих луадух, куйн и Саша, мӳӧхеммä Володя рубей иче сознательно борчуймах оман руттохуон ке и яльгимäйн ванхембана мӳӧ ё почти совсем эммä нäхнӳт, чтобы хän олис рутто. Тämäн мойста иччиэн ке руадуо и борчуйндуа мӳӧ нäймmä хänессä, куйн хän развивайччи трудоспособностиэ.

IV

Вообще миэ нäйн Володясса виэлä лапси вуозина способностин критически относиэчиэ кайккех ӳмбäриллä олиях. Тämä

элäвä, баловникка, брихаччуне, кумбане кебиэх нäги недостаткойда, кумбане оли эй пойс награлдуа, риäзитäльдиä, диэлосса нäги эй вайн тäдä. Хän нäги и хӳвиэ пуолиэ и непременно сен ке, чтобы прикиниэ иччех, нийн-го хän поступайчов, эй-го оле мидä поступкойсса тойста, мидä и хän войс оттуа.

Тämä мивн миэлестä, оли парас Володян таба. Миэ муйстан кахта случайда, кумбазих нäх хän пагизи: „Миэ дувмайчин, олис-го мивлла täх нäх рохкехутта? Пожуалуй, эй олис".

Виэлä лапсена хän эй männӳт хӳвäкси и эй вуажничайннут, и нäйстä неприятнойлойста привычкойста, кумбазиэ хän эй суваннут и ванхембана, käски вардейлиэчиэ нуоризолла омасса пагинасса III комсомолан с'ездалла. Товех, и туатто миäн эй суваннут хӳвäкси мänендиä и, каччоматта сих, что школасса мӳö кайкин, особенно Володя, опастуймма хӳвин, ни конза эй кийттänӳт, а старайччи луадиэ, чтобы мӳö виэлä паремmин опастузимма.

Лапсена, пӳвдäен калуа и линдузиэ, Володя эй äйяльди миэльдӳнӳт ни сих, ни тойзех и ё конза опастуй гимназиясса ванхеммисса классойсса, эй käвеллӳт калах и эй сейзатаннут ловушкойда линдузих. И венехеллä Сашан ке, конза хän тули кезäллä университетаста кодих, эй аеллут, а аели нуоремби велли Митя, кумбане ӳлен сувaччи аелла Сашан ке Свиягуа мӳötен эччимäх кайкен мойзиэ мадозиэ и тойзиэ вези элäиэ. Саша занимайччиэчи естествоведениялла виэлä гимназистана оллесса, а университетасса поступпи естественнойх факультеттах и кезäллä хän занимайччиэчи исследованиёйлла, варусти материюалуа омих сочинениёйх варойн животнойлойн вийдулойста.

Володя эй суваннут естественнойлойда наукойда. Гимназиясса хän сувaччи латинскойда киэльдä, сувaччи лугиэ классиккойда, историюа, географиюа, сувaччи кирьюттуа сочинениёйда и кирьютти нийдä ӳлен хӳвин.

V

1886 вуодена, конза Владимир Ильичалла тävдӳй 16 вуотта, озаккахах Ульянован перехех тули энзимäне суври озаттомус — 12 январялла руттозех куоли туатто Илья Николаевич. Алаксандр Ильич оли сих айгах Пийтериссä. Володя яй перехех ванхеммакси пойякси и хän озутти, хоть оли и нуори, муамолла äйян вниманиюа, äйян стараниюа и автгой хänеллä увзисса хуолилойсса перехех нäх.

1887 вуодена, конза Володя оли яльгимäзессä классасса, миäн перехех тули тойне суври озаттомус. Александр Ильичан арестуйдых Пийтериссä цуарих Александрах III покушениян луаиннан участвуйченнаста. Владимир Ильич энзимäзенä кувли тäмäн югиэн виэстин и хäнеллä пиди варустуа тäх виэстих муамо. Вот куйн тäмä лиэни. Александр Ильичан и мивн, хäнен чикон, кирьюттаян нäйдä строчкиэ, арестуйндах нäх миäн родня андой виэстин Симбирсках туттавалла Кашкадамовалла, и käски варустуа тäх муамуо.

„Кирьязен получчихуо,—санелов Кашкадамова,—миэ тÿÿннин гимназиях куччумах Володюа и аннойн хäнеллä лугиэ кирьязен. Луях хäн солмий кулмат и вийкон истуй иäнеттä кирьязех каччоен. Мивлла иэссä ё эй оллут эндине весселä, бесшабашной брихаччуне, а оли взрослой миэс. „А ведь азиэт эй олла хÿвин, войях пахойн лоппиэчиэ Сашалла,“ — саной хäн.

Мÿÿхеммä, конза мама лäхти Пийтерих хлопоччимах ванхемминста лапсиста, Володя, Кашкандамован санойда мÿÿтен, эй кердуа пагизи: „Стало быть Сашалла эй войнут тойзех луадух луадиэ, стало быть хäнеллä пиди нäйн луадиэ.“

Володя тирпи озаттомутта ÿлен суврелла луюолла. Яткой нийн же внимательно опастундуа, но лиэни серьёзнойммакси и энäмäльди вайкканн олиякси и вайн, сен же Кашкадамован пагинойста, кумбане тийюстели ÿксин йиäннÿзиэ лапсиэ, чикколойн и веллилÿйн ке — оли весселä, старайччи кайккех луадух хейдä весселÿйттиä: пагизи, шувтти куйн и эннен, санели хейллä ребусойда[1]) и шарадойда[2]).

Александр Ильичан азиэ товен лоппиэчи пахойн: хäндä признайдых ÿхтекси главнойкси покушениян руководителякси, сувдиттых казниттавакси, — а 8 маялла 1887 вуодена хäнен казниттых.

Симбирскан гимназиян начальствалла аннеттых выговоран, что хÿÿ ласкиэттых гимназияста парахан аттестациян ке и кулдазен медалин ке тäмäн мойзен „суврен преступникан“. Дувмайдых, что эй вой андуа кулласта медалиэ и хäнен веллелläлла Владимир Ильичалла, но хäн опастуй ÿлен хÿвин кахексан вуотта гимназиясса и экзаменасса нийн же хÿвин

---

[1]) **Ребуса — знуаккулойлла** аннетту (загадка) арвавс.

[2]) **Шарада — загадка, кумбазесса арваттава сана он юатту чуастилойкси, ёга чуасти представляйччов эрис ухтен санан, кумбане энзин пидäв арвата и силлойн вайн войт арвата уннäх сана.**

вастайли, что эй войнут яттиä хäндä и хäнен чиккуо Олюа кулдазитта медалилойтта. Хäн сай медалин и поступпи Казанскойх университеттах юридическойх факультеттах. Лиэттих Казанскойсса университетасса, нийн саноттават, студентойн „беспорядкат“. Владимир Ильич нийн же оли разрешиматтомасса сходкасса и тойзиэн ке ӳхтессä оли аетту университеттаста и тӳӧннеттӳ Казаниста кӳлäх Кокушкинах.

Тäссä и лоппиэчеттых хäнен опастунда вуввет. Высшойн школан овет олдых хäнех варойн салватту. Куйн хäн иче и хäнен муамо ни хлопочиттых, чтобы хäндä яреллäх приймиттäйс, но хäнеллä откажиттых и энäммäльди сентäх, что хäн оли Александр Ильичан велли. Тäх луадух школа опастунда лоппиэчи Владимир Ильичалла 17 вуодизена. Но хäн оли сих суат сознательной, что иччиэзести муйен авттаматта махтой лоппиэ оман образованиян.

Нäйнä элеттӳлӧйнä вуозина, энзин Казанисса, а сийдä Самарасса Владимир Ильич лопетти революционеран оман образованиян. Хäн изуччи кайкки Марксан — Энгельсан сочиненият и лӧвди оман лопуллизен тиэн рабочойн классан борьбан идеясса.

Хäн рубей изучаймах вениäлäстä товеллиста элäндиä, чтобы тийюстуа войт-го хäнех примениэ Марксан тиэ. И, ковах тийюстахуо тäмäн, хäн луях лäхти тädä тиэдä мӳӧте, и рубей ведämäх хäнен создайюон коммунистическойн партиян вуох ичеллä яллести Россиян рабочойда классуа и той сен войттох.

Кӳзӳмӳксет.

1. Куйн Володя относиэчи опастундах?
2. Минтäх хäн нäйн суваччи веллиэ Сашуа?
3. Куйн Володя прийми виэстин веллен арестуйчендах нäх?
4. Микси правительства исключчи Владимир Ильичан университеттаста?
5. Кен оли Ленинан учителяна?
6. Мидä добейччиэчи Россиясса Ленинан создайюон партиян ке рабочой класса?
7. Куйн сануочов кенен нибуйдь элäннäн описания?

А. Койвуне.

Лапсилла варойн.

I

Урокат кайкки.
Вялиямме пихалла.
Вялиямме коньказет
Тёплухойх сивалла.
Бойкомма ленна
Иэллех и иэллех,
Нийн чтобы каччуо
Ойс кайкилла миэлех.
Качуокко туасса
Мяги он суври.
Ая, чтоб вингуйс
Корвисса тувли!
Кийстазин тувлен ке
Алах пяйн ленна
Нийн, чтобы тавоттуа
Эй сайс ни келлä.

II

Школаста тулийт
Пихалла мяне.
Вялиямме суксилла
Ялгазет пане.
Дубинат кядех:
Ваземех, ойгиэх, —
Пеллоста пойкки
Ленна ми войгиэх!

III

Пане бойко
Пальто пиялля,
Сиво конькат
Хўппиä йиялля.
Ая, лебявтялля
Пиядя,
Коньказилла
Лейккуа йиядя.
Вет ё яйян
Руавойн туаннойн.
Тувли, тавота,
Кун суаннов!

В. Смирнова.

Сталинан школьнойт вуввет.

Вуотта вийзикўмменда силля айгуа Кавказасса духовнойх училищах кяви эй сувриккане брихаччуне сумкан ке.

Тямя оли сапожникан и прачкан пойга. Заботливой муамо старайччи, чтобы хянен пойга олис эй пахемби тойзиэ лапсиэ. Брихаччуне айвин оли селлитеттў пухтахасти. Хянелля оли синине пальто и коргиэт суаппуат (кенгят). Войлокка шлиапян алда весселяльди качоттых хянен элявят мустат сильмят, кязиссä олдых хармуат ниэглотут алазет, а каглалла киариттў рускиэ шарфа. Тядя шарфуа мўётен хяндя эдяхядя туннустеттых товарищат.

— Вот астув миян Сосо! — иянnеттих хўё и хўпяттих (юостих) хянелля вастах, сентях что хяндя школасса ўлен суваттых; хян оли мойне элявя, луя, ловко кизай лаптах и хўвин малтой валлита кизуаиэ. Хянен партия айвин войтти кизасса.

Сумкасса рускиэста ситцаста ўхтессä учебникойн ке хянелля айвин оли миттўне нибуйдь книйгане: кайкен ёвдаван айян Сосо луги. Мин верран хян луги книйгойда! Школьнойсса



библиотекасса ӱлен тервäх ӧэй лиэнӱт хäнеллä варойн интереснойлойда книйгойда, и хäн рубей оттамах нийдä книжнойста магазинаста.

Хäн хӱвин муйсти кайкки, мин луги, и войччи рассказиэ äйян интереснойда.

Даже ванхеммат ристиканзат суваттых кувннелла хäнен саномизиэ, и äйян кердуа старикат käскиэттих брихаччузелла расскажиэ хейллä мидä тахто.

Ӱкси хäнен школьной товарища эли суврессa валгиэссa коисса, а тäмäн коин дворалла, пиккаразесса коморкасса кухнян луона, эли Сосо туатон и муамон ке. Пиккаране оли хиäн элäндä сия: ходу кохти двораста — ни ӱхтä ступенькаста, латтиэ ладьятту кирпичäстä, пиккаране иккунане андой вäхäн валгехутта. Бохатта товарища äйин керройн пäйвäссä хӱппели алах, тäх ахтахах комнаттах, но ӱлен харвах хäнелläсаӣ ведиä Сосуо ичех луох ӱлäх, омах суврех квартиэрах.

Сосо эй суваннут олла бохатойн кодилойсса.

Пиккаразесса Горисса[1]) оли вäхä школуа, и тахтоматта бохатойн лапсилла пиди опастуо ӱхтессä кевхиэн лапсиэнӱке, и ёга классасса оли какси группуа, какси партиюа... Сосо, конечно, оли тойзесса — „кевхиэн лапсиэн ке“.

---

[1]) **Гори** — эй суврикканe линнанe Кавказасса, миссä сӧндӱй и и опастуй Сталин.

Иосиф тиэзи энäммäн тойзиэ, хäн оли энзимäзенä учениккана классасса, но ни конза хäн эй männӳт хӳвäкси и эй озуттанут лапсиэн иэссä омуа превосходствуа. Хäн оли хӳвänä товарищана и айвин авттой слабоиммилла учениэкойилла. Хäн авттой хейллä решиэ задуаччойда, рисуйччи хиäн ке географическойлойда картойда. Иосиф оли хӳвä рисуйччия, хоть школасса силлойн эй опастетту рисуймах.

Керран кезä каникулойн айгах хäн лäхти оман товарищан ке прогулкалла. Товарища рубей пагиземах юмалах нäх.

Иосиф кувндели, оли иäнеттä, сийдä саной:

— Тийят, мейдä муанителлах — юмалуа эй оле...

Товарища удивиэчи: ни кестä хäн эй кувллут тäмäн мойзиэ санойда.

— Сосо, мидä сиэ пагизет?

— Миэ аннан сивлла лугиэ книйган, кумбазеста сиэ тийюстат, что муаилмалла и кайкки элос он устроитту совсем тойзех луадух, и кайкки мидä санеллах юмалах нäх, — он валехус, — саной Иосиф.

Вийзитойста вуодизена Иосиф лопетти школан.

Хäн особенно озутти иччиэн выпускнойлойсса экзаменойсса. Хäн даже сай похвальнойн листан. Похвальнойлойда листойда духовнойсса училищасса аннеттых обычно вайн паппилойн лапсилла, а хäнен туатто оли сапожникка.

А. С. Пушкин.

Пильви.

Вихма хиллени. Яльги пильвӳт
Ӳксин сиэ леннät, левäхӳттäйн сийвӳӧт,
Ӳксин сиэ пименнät сиäхӳттä сельгиэдä.
Ӳксин сиэ катат пäйвäстä валгиэда.
Тайвахан мустакси ӳмбäри катойт,
Тулен рäйскӳндä сивда полти
И хумахтутит кавнехелди укон юрӳллä,
И муахутта юотит вихман хӳвӳӧллä.
Хӳльгиä, — ка наприйт! Айга ё пройди,
Кӳллäстӳй муа, ё юврузих дойди.
Лехтӳзиэ пувлойсса армастав тувли,
Сивда хäн аяв. Тайвас туас тӳвни.

Кӳзӳмӳксет.

1. Мидä автора кирьюттав пильвех нäх?
2. Лувеккуа не санат, кумбазисса сравнивайччов автора пильвиэ линдулойн ке?

Мамин-Сибиряк.

Талвен виэтäндä Студёнойлла.[1])

I.

Кивгуан луона, омалла лавчазелла каттуачен педройн нахкойста туркизелла, венӳй укко. Оли-го айвойн или мӳӧхä,— хäн эй тиэдäнӳт, да и тиэдиä эй войнут, сентäх, что валгой мӳӧхä, а тайвас виэлä илласта оли каттуаченут сӳгӳзӳ пильвилӧйллä. Новста хäнеллä эй химоттанут: пертизессä оли вилу, а хäнеллä ё мони пäйвиä кивистеттих и сельгä, и яллат. Муата хäн нийн же эй тахтонут, а вируй нийн, чтобы айгуа виэттиä. Да и кунне хäнеллä оли кийрäхтиä? Ностатти хäнен хилляне овех крабизенда, — пӳргивдӳй Музгарка, эй сувриккане кирьяване вогульской[2]) койране, кумбане ё тäссä пертизессä эли кӳмменен вуотта.

— Ка миэ сивлла аннан, Музгарка!... бӧрäхти укко, а иче знай каттуачов ӳннäх пиäн ке омалла туркизелла. — Сиэ мивлла хейтät крабизеннан...

Койра кодвазекси хӳльгäй крабизеннан, а сийдä куйн ул-вахтав питкäзести и абиэсти. .

— Ах, чтобы сивн хукат халлетайс!... равахти укко, новстен лавчалда.

Хäн пимиэссä мäни овен луох, авай сен и каïкки эллэнди: минтäх хäнеллä сивут кивистеттих и минтäх койра улвов. Кайкки, мидä сай нäхтä аваттуох овех, оли катетту лумелла. Да нӳт хäн сельвäсти нäги, куйн воздухасса пӳӧриттих пехмиэт, пӧрхäккäзет лумуот. Пертиссä оли пимиэ, а лумесса кайкки нägӳй — и ёвен тагана сейзоя меччä, и кивихине ниэми[3]), кумбане андуачов ёгех круглойллех выступаллех.

Хаюкас койра истуй аватуон овен иэссä и мойзилла вийзахилла пагизиилла сильмиллä каччой изäндäх.

— Ну, мидä, стало быть кайкки!..

Вастай хäнеллä укко, иäнеттӧмäх койран сильмин кӳзӳндäх.

— И ни мидä велли эт луаи... Шабаш... лоппиэччи миäн кавнис кезä, а нӳт мäне норах...

---

[1]) **Студёной** — он ёги Севернойсса Уруаласса.

[2]) **Вогулат** — рахвас, кумбзет элетäх Уруаласса.

[3]) **Ниэми** — мерех либо ёгех андуачия муан чуасти.

Нäйн санойн яльгех Музгарка хӳпäхти и озуттуачи пертиссä эннен изäндиä.

— Эт суваче талвиэ, а? — пагизи укко койран ке, лäммиттäессä ванхуа кивгуада, кумбане оли луаитту кивилӧйстä. — Эй миэлӳттä, а?

Куни укко лäммитти кивгуада, сини валгой. Хармуа талвеллине хуомнес займиэчи сен мойзелла руаволла, что нäгӳмäттӧмäллä пäйвäзеллä оли югиэ свиэттиэ.

Пертизессä вайн вäхäзельди сай нäхтä эдäхädä сейниä, миссä нäгӳй левиэ лавчча, ногевдуннуот и хомехтуннуот сейниссä хиррет, тäссä же углазесса рипутетту нуотта, лоппематта уввет луапотит, äйя ораван нахкаста, кумбазет рипуттых пувхизесса вуарназесса.

Ӳкси иккуна, пуолекси натянитту калан пузури нахкалла, чӳт вайн ласки валгиэда. Музгарка истуочи кӳннӳксен луох, харвазех хäйлӳттäен хäннäллä. Но и койран тирпанналла он лоппу и Музгарка туас вингахти.

— Сейчас! Элä кийрäхтä, — вастай хäнеллä изäндä и эйстäльди тулех веен ке чугуназен. — Кергиэт...

Музгарка венӳттиäчи и, паннен терäвä турбазен пиäхӳӧн эдизиллä луапойлла эй оттанут изäннäстä сильмиэ. Конза укко пани олгупиäллä ловкоккахан туркизен, койра ихастунуона улвахти и ӳррäстих овех. —

— Нийн таки мивлла сивут кивистетäх колмас пäйвä, — бӧризӧв укко, астуесса койралла яллести.

— Нийн и лиэни, сиäлӧйкси. Качо куйн лунда валив...

Ӳхтессä ӳӧссä кайкки ӳмбäри мувттуй, — меччä нäгӳй лäхембäнä, ёвут ка куйн кайдени. Укко качахти омах пертизех, — хäнен тагуана пäйн оли суо, миссä казветтых харвазех тухьёзет и коват суохейнät. Тämä суо оли вирсталла вийеллäкӳмменеллä и эротти пертистä кайкеста элäвäстä илмаста.

Ранналла оли сивотту венех. Музгарка энзимäне хӳппäй эдизиллä луапойлла пӧннистиäчи венехен рандах, качахти ӳлäх и хиллякказех вингахти.

— Мидä айвойн ихастелиэчет? — кӳзӳй хäнельдä укко. — Вуота, может ни мидä эй оле... Койра тиэзи, что он, и туас вингахти: хäн нäги упоннузиэ нуотан югехӳксиэ. Венех аёй эй эдäхäкси раннаста. Укко сейзуаллех аёй венехтä эдех пäйн. Хäн койран вингундуа мӳӧтен тиэзи, что лиэнӧв хӳвä суанда. Аяен нуотан луох, укко варовазех рубей ностамах нуоттуа венехех. Суамине оли хӳвä: какси суврда сийгуа, судаккуа, хав-

ги и вийзи стерлядиэ. Хавги пувттуй суври и сен ке оли айя хуолда. Укко варовазех эйсти сен венехен луох и энзикси оглушши сейбäхäллä, и сен яльгех ности венехех. Музгарка истуй венехен нёкасса и айвин каччой.

— Сувачет стерлядиста?—риäзитти хäндä укко, озутеллен калуа. — Вуота, кейтäммä тänäпäйвänä кала роккуа. Ну, а нӳт айга кодих!... Судакат рипутамма, куйвуамма, а сийдä купцилла мӳӧммä...

Укко кевиäстä суате пӳвди калуа. Верес кала оли лоппематта ӳмбäри вуввен, вайн эй тävдӳнӳт суолуа, чтобы сидä суолата, да и лейбиä айёйллех эй тävдӳнӳт. Запуастах хänеллä ятеттих нийн вäхäн, что эй тävдӳнӳт и талвеста талвех суате.

— Тервäх обоза тулов, — санов укко койралла.

— Туввах мейллä сивн ке и лейбиä, и суолуа, и порохуа... Ка, Музгарка, вайн пертине миäн совсем виäристӳй.

Сӳгӳзӳ пäйвä лӳхӳт. Укко кайкен айян кäвели пертизестä ӳмбäри и кохендели то сиэльдä, то тиäльдä, чтобы паремминпейттиäчиэ талвекси. Ӳхтессä кохтуа саммал рипахти, тойзесса хирзи хаппани, колманнесса углане совсен истуочи. Аммуйн ё пидäйс увзи пертине сейзаттуа, да вет ӳксин ни мидä эт руа.

— Куйн нибудь талвен виэтäн, — дувмайччи укко иäнех, чаксуттаен кирвехеллä сейниä. А если обоза туллов, силлойн...

Лангеннут луми кайкки миэлет вей обозах нäх, кумбане тули вайн, куйн йиäвӳтäх ёвет. Рахваста хäн нäги вайн керран вувесса. Оли мих нäх дувмайя. Музгарка кайкиста паремминэлленди изäннäн пагинуа и конза кувли санан „обоза“, каччой ёгех пäйн и ихастуннуона вингахтели, куйн ровно тахтой сануока мистä пäйн тулов обоза. Пертиэ васте оли луаитту суври мадала срувба, кумбане кезäллä слувжи амбарина, а талвелла, тулиёйлла ямщикойлла, казармана.

Чтобы пейттиä талвен тухулойста (пӧврӳлӧйстä) хебозиэ, виэлä сӳгӳзӳстä укко казарман луох нуорикказиста пӧрхäккӧлӧйстä пихтойста[1]) луади суврен айётуксен (загородкан). Вайвутах хебозет югиэллä дорогалла, хиэстӳтäх, а тувли вихакка тувлов, особенно востокаста. Ах, миттӳӧт, токо, оллах тувлет — даже пувт эй изнеситä и киäннетäх омиэ оксиэ лämбимäх рандах пäйн, мистä кезäллä лендäв кайкен мойне линду.

Руавон лоппехуо, укко истуочи хиррен нёкалла, иккуназен алла и рубей дувмаймах.

---

[1]) **Пихта**—хавуродуо пув.

Койра истуочи хänен ялгойх и пани пиäн полвелла. Мидä укко дувмайччи? Энзимäне лумут айвин ихастутти хäндä и той игäвиä, юохтутти хänеллä ванхуа элäндиä, кумбане яй нийн мäгилöйн тагах, мистä вирдай Студёной ёги. Сиэлä хänеллä оли и ома перти и перех и роднят олдых, а нӳт ни кедä эй йиäнӳт. Кайккиэ энäммäн хän эли и ка миссä лиэни игä лоппиэ: куолет и сильмиэ эй лиэне келлä салвата. Югиэ он ванхалла элиä ӳксинäх тиälä мечиллä кескессä, тäмäн мойне хилляхус эй оле кенен ке сануа виркуа. Яй вайн ӳкси руадости — койра. И сувaччи хän койруа äйиä энäммäльди, куйн суватах рахвас тойне тойста. Ведь хän вайн и оли хänеллä кайкекси миэлекси и нийн же сувaччи хäндä. Эй ӳхтен керран оли, что Музгарка жертвуйччи омуа иччиэдä изäннäн туаччи, и ё какси кердуа кондиэ мурьёй хäндä омаста храбростиста.

— А вет сиэ ё ванха лиэнит, Музгарка, — саной укко, силиттäен койруа. — Ка ё сельгä он куйн хукалла кохталлине, хамбахат тӳльчеттих и сильмät лиэттих уннакат... Эх, укко, укко, сӳвväх сивн талвелла хукат! Айга ё, нägӳв, мейллä сивн ке калмах...

Койра оли валмис и куолемах. Хän луеммин личчуачи кайкелла рунгалла изäндäх и мигайччи абиэсти. А укко истуй и айвин каччой мустевдуннуох ёгех, сагиэх меччäх, кумбане зеленäзенä сейнänä эйстӳй савойлла вирстойлла синне, Студёнойх мерех пäйн, вäхäзельди нägӳих мägилöйх Студёнойн заводинда пайкасса, — каччой и эй лекахтанут, дувмайен омуа игäвиä ванхуа дувмуа.

Вот мидä дувмайччи укко.

Сӳндӳй и казвой хän салосса (глухойсса) меччä кӳлäзессä Чалпан, Колван ёги ранналла. Пайкка оли сало, ӳмбäри мечät, лейбä эй казванут, и мужикат кäвельдих то охоталла, то калах. Кӳлä оли кёвхä, куйн почти кайкки кӳлät Чардынскойсса краясса и äйят лäхтиэттих промыслойлла кунне ни олгах рандах: солеваренноймойлла промыслойлла Усольях, плоттимах Вишера ёгиэ мӳётен, миссä лесопромышленникат строиттых сувриэ баржойда, равда заводойлла Кама ёгиэ мӳётен. Старикка силлойн виэлä оли совсем нуори и кучуттых хäндä кӳлäн мугах Елеска Шишмарикси — кайкки перех олдых Шишмарит. Туаттох кäвели охоталла, и Елеска хänен ке виэлä брихаччузена пройди кайкен Колван. Тапеттых хӳӧ и оравуа, и меччäкануа, и куниччуа, и педруа — мидä пувттув. Койста, токо, лäхтиэттих неделикси кахтекси, колмекси. Сиэлä Елеска казвой, найччи и рубей хän элämäх омасса талосса Чалпанасса, а ичe эндизеллäх кäвели

охоталла. Рубей Елескалла хиллякказех ома перех казвамах какси брихачуста да тӳттӧне, хӳвӓт лапсуот казветтых и олдайс туатолла абуниэкат ванхуосса. Но оли ӳкси холерной вуози, Елескан перехестӓ кайкин лӓзеввӳттих и куолдых... Тӓмӓ кумма случчиэчи сӳгӳзӳллӓ, конза хӓн артелиллех тойзиэн охотниэкойн ке уйди вуаройх охоталла педройх. Уйди хӓн перехиккӓхӓнӓ миэхенӓ, а киандӳй бобулина[1]. Силлойн пуоли рахваста Чалпанасса куоли: холера тули Колвах Камаста пӓйн, кунне чалпанскойт мужикат мӓндих сплуавалла. Хӳӧ и туодых ичен ке страшнойн лӓзимизен, кумбане сорди рахваста, куйн хейниӓ.

Вийкон горюйччи Елеска, но тойста кердуа эй найнут; да мӳохӓ он тойста перехтӓ заведиэ. Нийн хӓн и яй бобуликси и энӓммӓльди эннистӓ рубей охоттиэчемах. Мечӓссӓ оли весселӓ, да Елеска ё и привыкни тӓх элӓндӓх. Вайн и тӓссӓ туас лиэни хӓнеллӓ суври кумма. Лӧвди хӓн кондиэн пезон, хӳвиӓ кондиэда качахти и ё эннен хуавуали, что Чердынясса кондиэн нахкаста суав хӳвӓн хиннан, эй вӓхембиӓ вийттӓ рублюа. Пийкан и вейчен ке кондиэх эй энзин хӓн мӓннӳт, но тӓх кердах хайрахти: ливестӳй Елеска и кондиэ ӳррӓстих хӓнех. Сиандӳнӳт звиэри мурьёй охотниэкан почти сурмах суате, а ихон луапан озуаналла киӓнди рандах (бокках). Куда-куйнги дойди Елеска мечӓстӓ кодих, пуолен вуотта леччиэчи, яй элох, но яй нийстиэкси. Эй суанут хӓнеллӓ эдӓх кӓвеллӓ меччӓх, куйн иэллӓ, эй суанут промышляйя, куйн тойзилла охотниэкойлла. Омасса кӳлӓссӓ Елескалла эй оллут мидӓ руадуа, сӳӧттелиэчиэ пакиченналла эй химоттанут, лӓхти хӓн линнах Чердынях,[2] туттавиэн купциэн луох, кумбазилла эннен мӧй мидӓ сай охоттиэченналла. Может миттӳӧн сиян лӧвветӓх бохатат купцат Елескалла. И лӧвветтих.

— Олит конза дорогалла Колваста Печорах пӓйн? — кӳзӳттих хӓнельдӓ купцат.

— Сиэлӓ Студёнойн ёвелла он зимовка, нийн ка пидӓв сиэлӓ сивлла олла сторожана. Кайкки руадо он вайн талвелла: вастата да суаттуа обозат, сидӓ гуляй ӳмбӓри вуози. Харчун, вуаттехуксен, охоттиэчендах припуассуа мӳӧ сивлла аннамма — войт рувета зимовкан лӓхиллӓ звиэрдӓ таппамах.

— Эдӓхкӧх, — сумлевайччов Елеска. Кайкких пуолих зимовкаста вирсталла суалла эй оле кӳлиӓ, а кезӓллӓ и пройи эт синне.

---

1) **Бобули** — ӳксинӓне миэс.
2) **Чердыня** — уральскойсса областисса линна.



— Ну тämä сивн диэло, валличе ми он миэлехине: койсса олла нäллäллä, или зимовкалла кӳллäзенä элиä...

Дувмайччи, дувмайччи Елеска и согласиэчи, а купцат тӳӧннеттих хänеллä харчуо и вуаттехуксиэ вайн ӳхтен вуввен. А сийдä Елескалла пиди остуа кайккиэ омих денгойх, кумбазиэ пиди суаха охоттиэченналла и калан пӳввäннäллä. Нийн хän и эли мечäссä. Вуози мäни вуввелла яллести.

IV.

Обозах суате, куни виэлä эй сейзаввутту ёвет, укко кергий äйян кердуа кäвеллä охоттиэчемах.

Кахтелла кӳмменеллä вирсталла омаста пертизестä укко тиэзи ёга пувн и кезäстä примиэтти меччäканойн пезолойда, миссä хӳӧ истуттых, миссä элäттелиэчеттих и миссä сӳӧттелиэчеттих. Конза казветтых линдулойн пойят, хän тиэзи äйин-го хейдä он ёга пезосса, но иччех нäхте хän ни ӳхтä эй сиäстänӳт сентäх, что тämä оли суамой каллис тавара, и хän нийстä сай кайкиста каллехембуа припуассуо — порохуа и дробуо.

Нӳгӳне охоттиэченда оли озакас, укко ё варусти меччäкануа пуаруа колмекӳммендä, виэлä обозан тулендах суате и вараи вайн ӳхтä — куйн вайн эй тулис лäммин айга. Харвах лиэни мойне лäммин айга Студёнойлла, но войччи и олла.

— Ну, нӳт мӳӧ сивн ке припуассуа саймма, — санов укко койралла, кумбазен ке айвин пагизи, куйн ристиканзан ке.

— А куни обоза кävелӧв лейвäн ке Печорах,[1]) мӳӧ и харчун сивн ке суамма... Энзимиттäйн — кун суолуа энämбäне. Ка куйн олис мейллä сивн ке суолуа, сидä бохатембуа мейдä сивн ке ни кедä эй олис суамойх Чердынях суате.

Суолах нäхте укко айвин пагизи:

— Ох, куйн энämбäне олис суолуа, — эй элäндä, а руаю олис. Нӳт хäн калуа пӳвди вайн иччех варойн, а йиänӧксиэ куйвай. А миттӳне хинда он мойзелла куйватулла калалла? А олис суола, силлойн хäн калуа суолайс, куйн печорскойт промышленникат, и сайс сийдä кахта энämмäн, мин нӳт. Но суола оли каллис, а сидä запасайя пидäйс эй вäхембиä кахтакӳммендä пувдуа, — мистä отат тäмäн верран денгуа, конза риäхкäн ке пуолеккайн тävдӳй вайн харчулойх и вуаттевксех. Энämмäльди жуаливойччи укко, конза кезä айялла пувттуй педра: верес лиха пахенов тервäх, — пäйвиä какси сӳӧт педран лихуа, а сидä хоть лӳккиä. Куйватту педран лиха он куйн пув.

Сейзавдуй и Студёной. Вилу вуара вези кодван эй кӳльмä, а сидä йиä авандовдув. Не сильмäкайвозет муаста пäйн лӳввäх. Варусти нӳт укко и верестä калуа, кумбаста нӳт войт кӳльмäттиä, куйн меччäканойда. Горя что айгуа он вäхä. Сидä и качо, что вуоттаматта чурахтав обоза.

— Тервäх, Музгарка, харчу мейллä кергиэв...

Лейбиä уколла оли виэлä вилулойх суате, и хäн йиänӳзих ругехизих явхолойх лизäй куйвуа сурвоттуо калуа.

Сӳввä вайн ӳхтä лихуа или ӳхтä калуа эй вой. Колмен пäйвäн яльгех нийн панов сувн, что сувх сидä эт ота.

V

Обоза тули вуоттаматта. Укко ӳӧллä магай, конза криджахтеттых реет и кувлуй иäни:

— Эй, диэдо, элосса-го?... Вастуа гостиэ.... Аммуйн эммä нäхнӳт тойне тойста. Интереснойимби кайккиэ уколла оли се, что Музгарка эй кувллут, куйн аеттых армахат гостят. Эннен токо хäн кувлов вирсталда кахтелда, а нӳт эй кувллут. Хäн даже эй хӳпäхтänӳт пихалла, чтобы хавкулдуа хебозиэ, а хуйгиэста пейттӳй лавчан алла и иänеттä венӳй.

---

[1]) **Печора** — ёги, кумбане вирдуав Уральскойлойста мägилӧйстä.

— Музгарка, да олет-го сиэ хаюлла? — дийвив укко. — Магайт обозан. Ох, эй хӳвä тäх луадух!... Койра тули лавчан алда, лизни хänен кäттä и туас пейттӳй; се иче элленди, что он виäрä.

— Эх, ванха лиэни; нювхун хäвитти, — саной игäвäсти укко. — И пахойн кувлов ваземех корвах.

Обозасса оли региэ вийзикӳммендä. Печоралла чердынскойт купцат тӳöннеттих энзимäстä лумутта мӳötен лейбиä, суолуа, кайкен мойста харчуо и снуастиэ калан пӳввäндäх варойн, а сиэльдä яреллäх вееттих калуа.

Студёнойн зимовкалла обоза лебиäчи; кахтен чуасун сиях хебозет тиäлä лебиäчеттих когонаста неллä. Казарман старикка лäммитти айвомма, и ямщикат аннеттых хебозилла руогуа, ласкиэчеттых лавчойлла муата и уйноттых, куйн куоллуот пувхизилла наройлла.

Эй муаннут вайн ӳкси нуори приказчикка, кумбане энзи кердуа аёй Печорах. Хäн истуй укон пертизессä и пагизи хänен ке.

— И эй оле струасти сивлла мечäссä, диэдо?

— А мидä он варата?... Првычной миäн азиэ. Мечäссä казвоймма.

— Да куйн эй варата, ӳксин мечäссä...

— А мивлла койране он... ка кахтен кескенäх виэтäммä айгуа. Талвилойлла хукат ахтистетах, ка силлойн хäн мивлла эннен санов, токо, конза хӳö гостих туллах. Кувлов... И мойне он куммакас: иче муаниттав хуккиэ. Хукат хӳпäтäх хänеллä ялести, а миэ хейдä ружьяста... Хаюкас он койра, вайн эй пагизе куйн ристиканза. А миэ хänен ке айвин пагизен, эйнийн, пожуалуй, и пагинан унахтат...

— Мистä сиэ диэдо сайт тäмäн мойзен койран?

— Аммуйн тäмä оли, луве, вуввеста кӳмменестä. Талви айялла следийн миэ, вуаройсса хирвилöйдä... Оли мивлла койране, виэлä родиналда Колваста тойн. Ну, ни мидä, хӳвä, оли койра: и звиэриэ отти и линдуо лöвди, и оравуа — кайкки оли азиэллех. Вайн миэ астун хänен ке меччиä мӳötен, и вдруг тäмä Музгарка кохти хӳпäхти мивх. Даже пöллäтти... Эй оле мовасса миäн меччäниэкойн койрилла, чтобы виэрахиэ миэхилöйдä армастелла, куйн изäндиä, а тäмä нийн мивх и каччов. Нäйн, что азиэт эй олла хӳвин. А хäн каччов мивх нийн вийзахасти, а иче ведäв эдеммä и эдеммä... И мидä сиэ дувмайччизит, велли сиэ мивн, ведь той! Аловасса пайкасса нийн ха-

вуста луаитту мая, а маясса чуть хӧврӳӧв... Лäхенин. Качон — венӳв миэс — вогула, лäзив стало быть и омаста артелиста яй. Кохти сануо: куолов ристиканза. Охоталла хäн лäзевдӳй, тойзилла же эй суа вуоттуа. Догади мивн, ихастуй, а иче чуть вайн киэлеллä лекуттелов. Энäммäльди käзиллä неввой... Мивн айгах и куоли, сердечной, а хäнен миэ умбайн сӳвäллä лумех, да пиäличчи личчайн хирреллä, чтобы хукат эй сӳӧдäйс. А Музгаркa мивлла и яй... Миэ хäнен нимитин оязен (рувчазен) нимеллä, миссä хäнен изäндä куоли: Музгаркакси кучуттых ояста, нийн и койран нимитин. И миэлӧвä он койра. Меччиä мӳӧтен астув, что хäнен яльгех хоть метлалла пӳвхки; — ни мидä эт лӧввä. Сиэ дувмайчет, хäн и сейчас эй элленнä, что хäнех нäх пайстах...? Кайкки эллендäв...

— Минтäх хäн лавчан алла венӳв?

— А хуйюстуачи, что обозан магай. Ванхa лиэни... Какси кердуа мивда кондиэста пиäсти: кондиэ мивх, а хäн кондиэн и пиэттäв. Эннен миэ пийкан ке käвелин кондиэх, конза виэлä вäессä олин, а кун ӳкси мивн мурьялди, ну, нӳт миэ наровин ружьяста сордуа. Тоже се пидäв малтаен оттуа: толковой он звиэри.

— Ну, а талвелла, наверно, игäвä он пертизессä истуо?

— Привычной он диэло...

Ка миттӳне тäмä приказчикка он нуори, а кайкки хäнеллä пидäв тиэдиä. А Елеска и руади, что он кенен ке пагизелдуа и кодван санели омах ӳксин элäндäх нäхте мечäссä.

— Мивлла, вара велли, кевиäллä он пруаздниэкка, конза лäмбимäстä раннаста линду тулов. И мин верда хейдä лендäв: когоназет пильвет... И сорзат, и кулликат, и каёйт, и ханхет, и гагарат... Лäхтет зоря айгах, нийн вайн коюов Студёнойлла. И эй оле парембуа твуариэ куйн талвекси уйдият линнут. Äйян тухаттуа вирстуа леннетäх, и нийн вайвутах и омуа сиюа руади. Туллах, лебиэчетäх пäйвäзессä и керралла пезозиэ луаитах...

Куйн санотеллах... Кувнделет, кувнделет, даже кӳвнелих täввӳт. Любезной элäтти он мувтто линду — миэ нийдä эн коске.

А куйн хӳӧ пезиэ строитах. И миэхеллä täх луадух эй суа... Ёвченет мивлла täссä суосса пезиэ луаитах. А сидä маткат пойгазиэн ке Студёнойлла ёвелла туллах... Весселä, чома!.. — Уйеллах, сукеллетах, гоготетах... А сӳгӳзӳллä руветах линдузет туккузих керäвдӳмäх; айга туас матках. А варустуачетах куйн рахвас... омах луадух бäлäтетäх суеттиэчетах, нуорембиэ

опастетах, а сийдä и новстах... Айвойн хуомнекселла новстах с иялда...

Ӱхтä вайн мивлла эй оле, вара велли: äйя вуотта пакичен ямщикойлда, чтобы кукон туодайс... Талвелла ӱӧт питкät, лоппуо нийллä эй оле, а кукко и санойс, äйя-го он айгуа.

— Тойзех кердах миэ сивлла, диэдо, туон суамойн равурин. Хӱвин рубиэв равизомах.

—Ох, армас, ка увуажизит уккуо... Колмен мӱӧ и рубейзимма элäттелемäх! Игäвä, конза талвилойлла ӱлен он хилля, куйн будто кайкки куолдых, качот, кукконе и весселӱттäйс. Тоже эй простой элäттине оле кукконе; тойста мойста эвле, чтобы чуасут санос.

Приказчикка ятти ванхалла Елескалла и явхуо, и суолуа, и уввен пайян, и порохуа, а Печораста яреллäх аяесса той подаркан.

— Миэ сивлла чуасут тойн, диэдо, — весселäсти саной хän, и андой вäрчин кукон ке.

— Ох, армас пойгане, ох родной!.. Да куйн миэ сивда благодаримах рубиэн...

Уйди обоза яреллäх и яй укко куккозен ке. А хӱвиä миэльдä уколла и панна эй оллут кунне! Кирьява кукконе, рускиэн харьян ке — кäвелӧв пертистä мӱӧтен, — ёга сулгане нийн и лäпеттäв.

А ӱӧллä кун каяхтуттав.... оли хӱвиä миэльдä уколла! Ёга хуомнеста нӱт Елеска пагизов оман кукон ке, а Музгарка хейдä кувиделов.

— Мидä завидно сивлла, ванхалла? — риäзиттелӧв Елеска койруа. — Сивлла вайн се и азиэда, что хавккуо... А сиэ куккона лавла!..

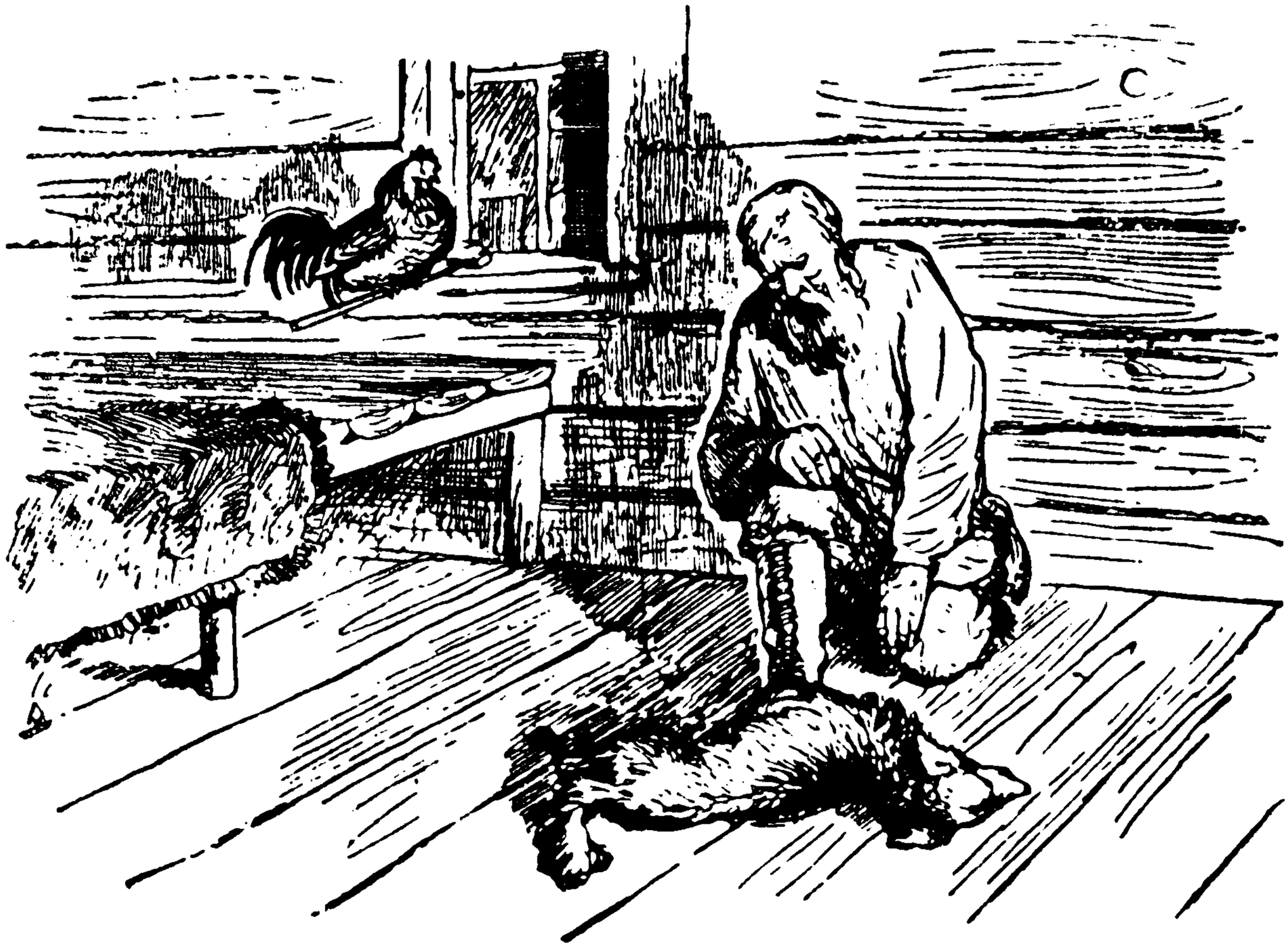
VI

Догади укко, что Музгарка буйдто куйн игäвӧймäх рубей. Кäвелӧв койране мидä лиэнӧв нюксистунут, эй оле тервех.

— Музгаркане, да мидä сивн ке? Миссä кивистäв? Венӱв Музгарка лавчан алла, пани пиäн кäбäлиэн кескех и вайн сильмиллä липеттäв. Пӧллäстӱй укко: туас вуоттаматтомат куммат тулдых. А Музгарка айвин венӱв, эй сӱӧ, эй юо и иäндä эй анна.

— Музгаркане, армас!

— Хäймäй хäннäллä Музгарка рӱвди изäннäн луох, кäттä лизни и хиллякказех улвахти. Ох, пахойн азиэт...



Вингув тувли Студёнойда мӱётен. Тухут (пӧврӱт) умматтых кайкки ӱмбӓри, хангет ӓйя сӱлизет, мечӓссӓ тувли вингув, куйн нӓльгӓхине хукка, и Елескан пертине совсем уппой лумех тӧрхӧттӓв вӓхӓзеттӓ вайн ӱкси труба да синине саву новзов сийдӓ...

Тухизов тухут (пӧврӱт) ё какси недели̮э, какси недели̮э укко эй лӓхтеттеле омаста пертизестӓ и айвин истув лӓзиян койран иэссӓ. А Музгарка венӱв и чуть вайн хенгиттӓв; тули Музгаркан сурма.

— Армахане сйэ мивн... — иткӧв укко и силиттӓв вернойда товарищуа. — Армас сиэ мивн, ну миссӓ сивлла кивистӓв, ну сано сиэ мивлла?

Ни мидӓ эй сано Музгарка, куйн эннен. Хӓн аммуйн рубей хуавуамах омуа сурмуа и он иӓнеттӓ... Иткӧв риэхкели̮эчов укко, а авттуа эй оле миллӓ.

— Ах, горя миттӱне тули!.. Музгаркан ке куоли яльгимӓне старикан надёжа, и ни мидӓ, ни мидӓ эй йиӓнӱт хӓнех варойн, кроме сурмуа. Кен нӱт рубиэв эччимӓх оравуа, кен лӧвдӓв меччӓканазен, кен рубиэв новвиттамах педрази̮э — сурма ли̮энӧв Музгаркатта, страшной нӓльгӓхине сурма. Лейбиӓ яй вайн неделикси кахтекси, а сийдӓ и куолла... Вонгув туху, а укко муйстуттелов, куйн хӓн Музгаркан ке эли, куйн кӓвели мечӓ-

стämäх, куйн промышляйччи ичелля суамиста. Кунне нӱт хäн койратта?

А сийдä виэлä — хукат... Кувлустеттых кумман, тулдых пертизен луох и улвотах когоназен ӱӧн. Эй оле келлä хейдä нӱт пӧллäттиä, хавккуо, аммундах муаниттуа? Муйстутти укко случайт куйн войттели хäндä кондиэ — шатуна. Шатунойкси кучуттых кондиэлойда, кумбазет айяллех эй мäндӱ пезолойх (берлогойх) сӱгӱзӱстä и плäйгеттих меччиä мӱӧтен. Тäмäн мойне шатуна он кайкиста вараттава эвиэри... Ка и повуадиэчи кондиэ кäвелемäх пертизен луох: лӧвди укон запуастат. Куйн ӱӧ, нийн и тулов. Какси кердуа катокселла новзи и лунда кäбäлӧйллä кайвой. Сийдä кумай овен (уксен) казармаста и вей старикалда ӱннäх тукун куйвуа калуа. Сиäндӱй укко хäнен пиälла озоруксеста, заряди винтовкан и лäхти Музгаркан ке... Кондиэ кердах хӱпäхти уккох и конечно мурьёйс, куни кергийс хäнех амбуо, но пиäсти Музгарка. Ривхтай звиэрин тагада и истутти, а Елескан пуля эй тиэдänӱт промахуа. Да вäхä-го оли случайда, конза койра уккуо сурмаста пиäсти!..

Суамойда Увтта вуотта васте Музгарка куоли, конза мечäсä паккане плайги. Диэло оли ӱӧллä. Елеска вируй омалла лавчалла и нуккуй. Керралла хавастуй. Хӱпäхти хäн, сай тулен, виритти пäриэн, лäхени койран луох, — а Музгарка ё вируй куоллуона. Елеска ямпистӱй: тämä оли хäнен сурма.

— Музгарка, Музгарка...—рӧнгäхти иткемäх озатойн укко, мучоттаен куоллутта койруа. — Мидä нӱт миэ рубиэн сивтта руадамах?

Эй хäнеллä химоттанут, чтобы хукат сӱӧдäйс куоллуон Музгаркан, и умбай хäнен казармах. Колме пäйвиä хäн кайвой кӱльмänӱттä муада, луади калмазен и кӱвнелиэн ке кätки оман вернойн товарищан...

VII

Яй ӱкси кукконе, кумбане куйн и иэллä ностатти уккуо ӱӧллä. Ялгевдув Елеска и муйстуттав Музгарках нäх. И лиэнӧв хäнеллä абиэ, игäвä. Пагизелдуа эй оле кенен ке. Конечно, кукко—линду он забавной, а ӱкси кайкки—линду, и ни мидä эй элленнä.

Эх, Музгарка! — майниччов хäндä Елеска äйян кердуа пäйвäссä, чувствуйен, куйн кайкки кирбуов хäнеллä käзистä.

Лейбä запуастат олдых лоппиэчемизиллех, и айга Елескалла оли дувмайя омах пиäх нäх. Да и эй химоттанут хäнеллä йиäхä омах пертизех.

— Эх, хўльгиän кайкки, лäхтен Колвах, а либо Чердынях пробериэчен! — саной укко. Кохенди хän суксет, кумбазилла виэлä нуорена педройда вас аели, варусти салкузен, отти запуастуа вийекси пäйвиä, простиэчи Музгаркан калман ке и лäхти матках. Жуали оли яттиä кукоста ўксинäх, Елеска и хänен отти ичен ке; истутти салкузех и кандав. Астуй укко кивизех мыссах суате, качахти омах элäндä пайкках и рубей иткемäх; жуали лиэни омуа лäмминдä чуппуа.

— Прощай Музгарка...

Югиэ матка вей зимовкаста Колвах. Энзин пиди аюа Студёнойда мўётен суксилла. Тäмä оли кебиэмби, но сийдä заводиттых вуарат, и укко кавотти вäен. Эннен куйн педра (хирви) хўппели вуариэ мўётен, а тäссä керрасса вäен кавотти. Хоть виэре и куоле... Кайвой лумех хавван сўвембäзех, левитти хавуо, сай тулен, сўёльди мидä оли салкузесса и виэри лебäвдўмäх. А куккозен каттой салкузелла... Вайбуннун хän тервäх уйной. Вийкон-го хän магай, эй тийя, вайн ялгевдуй кукон равуста.

„Хукат“... Озай хänеллä пиäх... Тахтов хän новста, и эй вой, дувмайт кен оллов сидой нуоралла. Даже сильмиэ эй суа авата. Виэлä кердазен равахти кукко и хавастуй: хänен хавваста ўхтессä салкузен ке вей хукка.

Тахтов новста укко, киänделиэчёв и кувлов кердах туттавуа хавкундуа: ка куйн ровно миссä лиэнёв муасса рубей хавккумах Музгарка. Да, тäмä он хän... Лäхембä, лäхембä — тäмä хän яльгилёйдä мўётен хўппиäв. Ё он ўлен лäхиллä, ё хавван луона...

Авуав Елеска сильмиэ и нägёв: товен, Музгарка, а Музгаркан ке се суамой вогула, энзимäне койран изäндä, кумбазен хän лумех умбай.

— Сиэ тиälä диэдо? — кўзўв вогула, а иче нагpав. Ривхтай вилу тувли, лўккäй луми комат нäрейстä и пихтойста и лангей луми куоллуон Елескан пиäллä; а хуомнес пуолех хавдазеста и яльгиэ эй йиänўт.

Кўзўмўксет.

1. Мих варойн ёвелла Студёнойлла сейзой талвен виэтändä перти? Миттўне сторожалла оли руадо?

2. Куйн укко пувттуй Студёнойлла талвен виэтändä пайкках?

3. Аннеттых-го купцат Елескалла мидä тойвотеттых?

4. Мидä укко сай обозаста и мидä варусти иче?

5. Минтäх миэхеллä и койралла кескенäх оли тäмäн мойне дружба?

6. Ми läхенди укон сурман?

7. Мидä луадив Советской влуасти, чтобы завоюйя и войт-туа меччä?

Руадо.

Санелгуа, а сийдä кирьютаккуа, мидä санели Елеска приказчикалла.

М. Вальтин.

274 героическойда пäйвиä.

„Тänäпäйвänä, 6 июняна, 1937 вуодена, мӱӧ простиэчемма отважнойлойн товарищойн ке, кумбазет совершиттых оман изумительнойн самолётилла леннäннäн, чтобы достуавиэ мейдä полюсалла. Мӱӧ йиäммä дрейфующойлла йиäллä, чтобы левендиä рахвахан тийёксет, чтобы авата кайкки полярнойн природан тайнат, кумбазет täх айгах суатен олдых пейтеттӱлӧйнä учёнойлойн сильмистä и миэлистä. Мӱӧ олемма täввет энергиюа, вäгиэ и бодростиэ, мӱӧ олемма увереннойт миäн экспедициян успехасса, мӱӧ йиäммä тäссä пиккаразена, но могучойна колективана, могучойна сентäх, что миäн тагана сейзов кайккиэ могучоймби государства муаилмасса.

Мӱӧ победимма.“

Станция „Северный полюс“ оли торжественно аватту 2 чуасуо ӱӧдä 6 пäйвänä июня кувда 1937 вуодена. И тäстä пäйвäстä алгой героическойн четвёркан ӱксинäх эläндä суровойн природан грознойлойн вäгилӧйн ке. Ё июнялла Арктика сийрди йиät. Пушечнойн каяхтуксен ке муреттых йиä пеллот.

Энзимäзет пäйвät.

Туманойда, лунда и яростнойлойда тувлилойда тӱӧнди севера смельчакойлла вастах. Ристиканзойн и природан вäлилä мäни война, грозной, хейттämäттä война и природа мänетти сражения сражениялла яллести. Геройлойлла эй оллут недостаткуа смелостисса и отвуагасса. Хӱӧ ,варуаматта войтеттых северан тувлилойн искут, тумануа и лумилойда. Родина снабди хейдä первоклассноййлла техникалла и кайкен мойзилла пидäвиллä запасойлла.

Июнялла Арктика эй войнут пöллäттиä талвен виэттäиэ северан тувлилойлла, тухулла и туманойлла. А июлялла хäн той уввен оружьян — пäйвäзен. Ӱннäх сувткин кäвели пäйвäне ӱмбäри мачтаста, кумбане оли рускиэн флаган ке. Йиäллä тули кевät. Йиäвиэчеттих суврет вези ярвет, лäхтейх вирдуамах оязет, а кодизен луох чурчетти ёвут пуолен метран сӱвäхӱс и пуолентойста левехӱс. Ёвут хумизиялла веен лангиэмизелла валуй гидрологическойх лäхтиэх (лунках), кумбазен папанинцат кайветтых сӱвӱён исследованиях варойн. Се мешайчи исследователёйлла.

Папанин организуйччи природалла отпоран. Дорогойлла, кумбазет вееттих продовольствиян и вуаттиэн склуадулойн луох, талвен виэттäят йиäстä луаиттых силлат и каннеттых склуадут варуаматтомих пайккойх. Сийдä тäвтеттих воздухалла оман резиновойн флотан и луаиттых хäнен провиэриннан. Пухлойт клиперботат и кебиэ байдарка отлично уйдых ярвилöйдä мӱöтен. Но веен новзу казвой. Вези лäхени элäндä кодизен луох, пöллäтеллен употтуа сидä. Зимовщикат вееттих лунда кайкелда йиäльдä и строиттых кодизеста ӱмбäри плотинан и дамбойда.

Папанинцат юаттых сувткат кескенäх. Ӱкси нелläстä эй муаннут — следи халгиэлендойда, ийнигäзиэн йиäлöйн эйстелиэчендиä.

Ӱöлöйллä дежури обыкновенно Кренкель, хäн кайкки ӱöт läби виэтти радио-передатчикан тагана. Товарищат муаттых, а хäн тӱöнди родиналла научнойлойда сообщениёйда и статьёйда газиэттойх варойн.

Хуомнес полюсалла.

9 чуасуо хуомнеста Кренкель хейтти ичестä радистан и дежурнойн обязанностит и мувттуй будильникакси, и силлойн магаво вäрчистä кувлуй Фёдоровaн хуомнес хӱппäхӱс — се оли хӱвä, ловкой трюка. Хӱпätä магаво вäрчистä, вируяста ӱлизеллä койкалла и эй коскуттуа сийнä сусиэдойда, эй мурендуа пепельницуа и лампуа, эй сордуа Ширшован лабораториюа, сих варойн действительно пиди олла акробатан ловкости. Ахтахус — кайккиэдах вайн 3 квадратнойда метруа нелläллä миэхеллä — азетти омат законат. Зимовщикат эй войду кäвеллä тäмäн мойзесса кодизесса, хӱö руветтых новземах сийнä, новстен тойне тойзеста пиäличи. Тäмä рӱвделемине достуави хейллä äйян весселиэ минутойда.

Обычно, ёга хуомнеста Иван Дмитриевич Папанин лäхти хуомнес обходах и провиэри запаснойлойн склуадулойн состояниян. Ялыгех обходуа хäн мувттуй кейттäякси. Кухняста кувлуй суври примусойн кохизенда, Папанин хӳппели кухняса, кохенди кастрюлёйда и примусойда.

Примусат, обычно мойзет хиллязет и спокойнойт, Папанинан käзиссä мувтуттых рöнгӳих чудовищойх. Нийстä леннеттих тулет кайккиэ лумиста кухнюа мӳётен, сулатен лагиэ и сейниэ. Йиäт сулеттых и примусат лангеттых. Завтракан айгах Ширшов и Фёдоров риäзитеттих Папанинуа, жуаливойен, что полюсалла эй отетту эй суврикаста пожарнойда командуа.

Талви тулов.

Тервäх кулуй пäйвä — кезä и тули ӳö—талви. Папанинцат варустуачеттых вилулойн ваставуксех. Кодизен пиäллä пандых лämбимäн туркин гагачьёйста сулласта и брезентаста. Варустеттых лампан валленнандах и лämмиттämизех варойн. Рубей кӳльмиämäх, кайкки ярвет и ёвет каттуачеттых хойккazелла йиäхӳöллä. Куни ояне, чурчеттая кодизен ревнасса, эй керринӳт кӳльмиä, Папанин решши луадиэ луми бетонаста вäллäн кухнян. Луми бетонуа луаиттых просто: какси лавдуа пандых кӳллеллäх, а кескех нийен вäлих пандых лунда и валеттых сидä веелläа. Куввен чуасун пройдихуо лиэни хелизия йиäхине сейнä. Кахтесса пäйвиä оли валмис ӳлен хӳвä кухня.

Ояне же, кумбазен авулла зимовщикат заводиттых оман йиäхизен строительстван, кодван чурчетти йиäн алла и оли зимовщиккойх варойн везипроводана.

5 пäйвиä октября кувда суври тулизен-рускиэ шара ялыгимäзен керран кадой горизонтан тагах. Луагерин пиäллä лиэни пимиэ. Тувли вихельди отважнойлойн полярникойн пиккаразен кодизен пиäллä, вихельди проволочнойлойсса мачтан растяжкойсса.

Кодизесса виритеттих лампан-светильникан, кумбазен Иван Дмитриевич паяйччи кахтеста обыкновеннойста лампаста. И тäссä рубей пидämäх какси увтта должностиэ: Севернойн полюсан ламповщикка и колбассун жуария. Ламповщикакси лиэни Папанин, а колбассун жуариякси пандых Кренкелян. Жуариян обязанности пилкуо кӳльмänӳттä хелӳх суатен колбассуо и панна колбассун палазиэ равда протвиналла (листалла), кумбане риппуй лампан пиäллä. Тämä протвина вардейччи

кодизен катоста лампан ägиэстä и сийнä же палавойдуй и даже вäхäзельди жуариэчи колбассу.

Зимовщикат предполагайдых, что талвелла руадуо лиэнöв вäхäстä вäхемби. Пакказет ӳхтевтетäх йиät и дрейфа хилленöв. Но лиэни тойзин, йиä плийтта эйстӳй бойкомма. Пиди туагиэмма митата сӳвӳттä, оттуа пруобуа веестä, ведиä исследованиёйда и анализойда.

Евгений Фёдоров хäткен истуй омасса луми обсерваторияса, займиэчен муан магнитнойлойн вäгилöйн наблюдениёйнке.

Шторма.

Январян лопусса лиэни жестокой шторма. Куввет сувткат бушуйччи туху. Пимиэссä йиät новзелиэчеттых, азетуттых пистӳх, керäввӳттих тойне тойзен пиäллä и оглушительнойн хумун ке лангеттых ведех. Колме метрахине йиä мурени алдолойн и тувлен озуаннойста. Пимейкöссä айвин рämизи, киэхуй, булизи. Арктика керäй вäгилöйдä.

Мурманскаста täввеллä ховулла мäни буксира „Мурманец", се кийрäхти, тунгиэчи папанинцойлла абух. Но йиät олдых вäгöвеммät, не темматтых буксиран, личаттых сен, и отеттых ӳхтессä ичен ке.

Яллести мäни ледокола (йиäн мурендая) „Таймыр". „Таймыралла" яллести—ледокола „Мурман", а Кронштадтан докисса кохеннанда мастерскойлойсса, нäгömäттömиллä темпойлла ремонтируйччиэчи „Ермак". И ванха корабли буквально сильмиссä луени и нуорени.

Родиналла сиäн сводкиэ мӳöте нäхтих, что зимовщикойлла заводиэчов решительной схватка йäлöйн ке, но абуо зимовщикат эй пакитту.

Шторман сейччеменденä пäйвänä кахексан чуосуо хуомнеста папанинцойн йиä эй выдержинут порывистойлойда шквалойда и халгей чуастилойх. Луагери яй пеллон обломказелла, кумбазен питкехӳс оли 300 метруа и левехӳс — 200. Кайкки вещат зимовщикат каннеттых тойзех кохтах. А урагана ленди увзин шквуалулойн ке, муренди и хиэнонди йиäн. И вайн силлойн зимовщикат лӳхӳöссä и мужественнойсса радиопередачаса тӳöннеттих виэстин суврех опасностих нäх. Но абуо хӳö эй пакитту. Хӳö тиэттих: родина луадив кайкки, чтобы авттуа хейллä. Партия и правительства эй пиэтӳтä любойлойн вäгилöйн и средствойн росходуйнналла, чтобы пиäстиä хейдä. Разве

пидäв тӳöндиä тревожной SOS? Кренкель ни конза эй тӳöндäнӳт мойста радиограммуа.

Тервäх и элäндä кодизен алла намечайччиэчи йиäн халгиэнда. Ширшов отти оман ванхазен портфелин. Тäдä портфелиэ зимовщикат вардейдых пареммин сильмиэ, энäммäльди элäндиä. Сийнä олдых керäттӳ кайкки научнойт запискат, 9 кувн напряжённойн и югиэн руавон кайкки итогат и рузультат.

Папанинцат валлиттых тойзен вараяттоман йиäлавтан и сийрӳттих силлä. Тämä йиä оли вайн 50 метруа левехӳттä и 30 метруа пидухутта. Валлендаен дорогуа карманнойлойлла фонарилойлла, зимовщикат спокойно и организованно каннеттых кайкен научнойн аппаратуран, вуаттевксет и радиостанциян.

Яльгимäйзет пäйвät.

Кронштадтасса täх айгах пäйвät и ӳöт, хейттämäттä, лöвхки автосваркан тули. Пневматическойлойн паллязиэн рämизендä эй вайкастунут äйят сувткат.

И вот, лопулла, „Ермак“ валмис. Колме тухаттуа краснофлотцуа тулдых и тервäх бункеран täвтеттих хийлеллä. Ведь „Таймыр“ и „Мурман“ войях йиäлöйн ке эй спруавиэчиэ. Силлойн кергиэв „Ермак“, се мурдав любойт йиät.

Шторма яткав бушуйя. Ванхуа элäндä коиста употти вееллä. 8 пäйвä февраля кувда вäгöвäллä шквалалла ревитти шулкузет палаткат и куадой нартат. Папанинцат вäлиäн строиттых лумизен коин и сиёттуачеттых синне.

Кренкель азетти радион. Обсудиен оман положениян, зимовщикат тӳöннеттих радиограмман: „Войчемма яткуа научнойлойда руадолойда виэлä колме кувда“ И хӳö вараяматта яткеттых научнойлойда руадолойда. Эндизеллäх, äйян кердуа сувткисса Кренкель тӳöнди сиäн сводкиэ, Фёдоров веди астрономической-лойда наблюдениёйда, Ширшов лопетти веен анализуа. Папанин той порядках хозяйствуа, ми оли штормалла рувшитту.

Горизонталла озуттуачеттых савузет. Läби йиäлöйста тунгиэчеттых „Таймыр“ и „Мурман“. Зимовщикат керäттих ванхат тёплухат, мехат и коробкат, валеттых кайкки керосиналла и луаиттых суврен тулен. „Таймыр“ нäги эдäхäзенä тулда и мäни, эйстеллен йиäдä омалла корпусалла.

16 пäйвänä февраля кувда йиäллä луагерин луох хейттиäчи лётчикан Власован самолётта.

Родналла.

Колмен пäйвäн пройдихуо ледоколат тулдых почти суамойн йиäлавтан луох, ёга кораблиста лäхти 40 ристиканзуа. Хӳӧ лäхтиэттих эйстӳмäх луагерих пäйн. Вастах станцияста „Северный полюс“ лäхти героической четвёрка. Хӳӧ каннеттых знаменойда и товарища Сталинан портреттуа. Кайкилла олдых вайбуннуот, но радостнойт ихот. — Тервех, веллет роднойт, — саной Иван Дмитриевич, и иäни хäнен сäрäхти.

— Смирно! — кувлуй команда. Кайкки минутакси ямпистӳттих. Товарипца Остальцев андой папанинцойлла рапортан:

— Товарищат СССР:н Верховнойн Совиэтан депутатат, правительстван распоряжениюа мӳӧте кораблят — „Таймыр“ и „Мурман“ тулдых тиäн распоряжениях. Вуотан приказаниёйда.

Йиäллä оли аватту пиккаране митинга. Папанин новзи лумизелла мäеллä и саной палаван саноннан. Коргиэлди ностаен пиäн пиäллä наганат, неллä зимовщиккуа аннетных дружнойн залпан. Алгой грувзинда. Иван Дмитриевич хуолуттелиэчиэн кӳзӳй:

— Ни мидä эттä унахтанут?

Вот кайкки он грувзитту. Морякат валлястуттых нартойх Папанин ности лумизелла мäеллä СССР:н флаган. Неллä отважнойда ристиканзуа сейзаввуттых оман родинан знуаменин ке и яльги керран качахтеттых йиäх.

Лоппиэчи лӳхӳт пäйвä. Вилу пäйвäне ласкиэчи.

Но тäссä тули кийсто — куйн ягуа папанинцойда кораблилойх, кен кумбазесса рубиэв аямах.

Решиттих панна арбах. Пандых. Папанин и Кренкель попадиттых „Мурманалла , а Фёдоров и Ширшов „Таймыралла“.

— Аямма, — саной Папанин, — и кораблит лäхтиэттих матках. Торжественнойлойн гудкиэн алла Папанин, Кренкель, Фёдоров и Ширшов новстых ледоколиэн бортилла. Флагойн кескессä, кумбазет чоменнеттых йиä кораблилойда, олдых ностетту вымпелат:

„Борталла СССР:н Верховнойн Совиэтан депутатат“. Кораблит лäхтиэттих лäхенемäх эдäхизен родинан берёгойх.

А. Койвуне.

Каткалла.

Нуорет мӱӧ молен
Тулимма йиӓллӓ.
Кабуйн сивн луях
Ойгиэлла киӓллӓ.

* *
*

Сивлла мивх пӓйтен
Пайнетту циӓ.
Крийчкув миӓн алла
Сельгиэне йиӓ.

*
* *

Хӳппиӓммӓ бойко,
Кайкеста вӓестӓ —
Пройдиннут пӓйвӓ
Унахтуй пиӓссӓ.

* *
*

Руатту он ӓйя
И луаитту он ӓйя —
А ка, вот ё ӳннӓх
Унахтуй пӓйвӓ.

* *
*

Буйдто мӱӧ пӓйвӓн
И руаданнут эммӓ.
Бойкомма, бойкомма
Эдизех леннӓ.

* *
*

Леннӓммӓ. Лавлетах
Конькат миӓн уввет.
Хӳвин и чомах
Ммннӓх миӓн вуввет.

З. Александрова.

Чапаеван куоленда.

Уруалан степиссä вихма и пимиэ.
Ребона врага пимиэссä вийрив.
Чапаевцат муатах, Чапаев эй кувле.
Дозора тапетту, врагат туллах.
Уруала, Уруала! Уруала куохув.
Эй нäвӳ тулутта, иäндä эй кувлу.
Винтовкан Чапай сейнäльдä фатти:
„Новскуакко, брихат“! — Мögäхти паттиэх
Казакойн хебозет куорзутах сагиэх.
Пихалла новзов хämäри кавхиэ.
Уруала, Уруала, Уруала ёги!
Пильвет и югиэт и мустат куйн ноги.
Сивн ке, Чапай, эрой сивн оза!...
Эй войттан ни кен сивда виэлä ни конза,
Но куоллах сивн веллет боюсса тäссä,
Вуотелла эй вой, он врага лäссä.
Уруала, Уруала — берёгойда пезет
Вилуммат штыккуа оллах сивн веет.
Яльгимäне пуля амму сиэ врагах!
Кен виэлä элосса, уйче туах берёгах!
Яллести аммутах: тагах и эдех...
Уйччов Чапаев, руанитту кäдех.
Уруала, Уруала! Врага амбув...
Чапаеван käзи муврехтув, вайбув.
Тавотти веессä проклюатой пуля.
„Товарищ Чапаев?“ Эй нäвӳ, эй кувлу.
„Армас Чапаев, миäн боевой велли!..“
Крувгат пиäн пиäллä... Эй вастуа ни келлä,
Уруала, Уруала, Уруала ёги!
Калма сиэ хänен сӳвä и согиэ.
Отрюадойн рускейн луох, еги сиэ хӳппиä,
Сано, что армас Чапаев миäн уппой.
Леннäккäх конница, вингукках пулят,
Тазакках рускиэт валгейлла веллат!
Уруала, Уруала, Уруала ёги!
И бурха и левиэ и муста куйн ноги.

Переведи ***А. Койвуне.***

Д. Галич.

Царицынан оборона.

1. Врага наступайччов линнах.

Царицын сейзов ойгиэлла Волган ранналла. Ӱхтелла пуолелла сийдä он степпи, кайветту оврагойлла, займитту ёгузилла, мänöв се Донах суатен и эдеммä. Сиэлä, Доналла, генерала Краснов ности казаккойда восстаниях Совиэтойлла вастах.

Тойста пуолда мӱӧтен—Волга, а сен перäссä — уральскойт и астраханскойт степит. И сиэлä лöвхкäв врагойн восстания, разбойничайях казачьёйт бандат.

Царицын он кахтен тулен вälиссä, и эй анна нийллä ӱхтӱӧ ӱхтех пожуарах. А генералат айвин и мечтайях сих нäх, чтобы захваттиэ Царицын, ӱхтӱттиä донскойлойн, уральскойлойн и астраханскойлойн казакойн вäет и лäхтиэ Московах.

Кавоттуа Царицын — тämä энзистä кайккиэ, яттиä Совиэтойн республикка лейвäттä. Царицынан кавтти северах — Московах, Пийтерих, эйстӱттих эшелонат лейвäн, жийватан, калан ке. Захватитах казакат Царицынан, и дорога югах — лейбä житницах — лиэнöв лейкатту. А ведь и нийн Москован и Пийтерин рабочойт получайдых осьмушкойн лейбиä кахтекси пäйвиä. Лангиэв Царицын — тулов нäльгä.

Кезäллä 1918 вуодена Царицын решайччи Советскойн республикан судьбуа.

— Пидäв тората Царицынаста, — саной партия. Он-го линна валмис враган отпорах? Эй оле!

Царицынах тулдых севераста офицерат, спекулянтат, торговцат. Кäвеллäх линнуа мӱӧтен, чувствуйях иччиэдä почти свободно и вуотетах парембиэ пäйвиэ.

Эй, эй нäвӱ ковуа кäттä, кумбане пуолистайс линнуа туляста угрозаста.

Тämäн ке пидäв лоппиэ, и куйн войт вälиämmä.

Царицын должен лиэтä эй коскиэттавана крепостина. 31 майна 1918 вуодена московской „Правда“ сообщи, что рахвахан комиссара Иосиф Виссарионович Сталин назначайччиэчов ӱхтехизекси продовольственнойн диэлон руководителякси юган пуолизесса Россиясса. Сообщения оли кирьютетту Лениналла.

Июнян аллусса Сталин красноармейцойн отрядан ке аёй Царицынах.

2. Сталин и Ворошилов Царицынасса.

6 июняна Царицынах тули Сталинан поезда. Паровозалла—оллах пулемётат, площадкойлла — какси броневиккуа. Монен пäйвäн пройдихуо линна ӳннäх мувттуй. Увличчойда мӳётен астутах патрулит, тӳхьени линналане саду, хиллеттих спекулянтат, пейттиäчи офицерья, кайкки лейбä оли отетту стровгойх учоттах.

Суоривдунут мустах гимнастёрках, спокойной и уверенной Сталин аели заводойда мӳётен, выступайччи митингойлла. Хäнности яллойлла кайккиэ. Рахвас лäхти линнойда мӳётен кайвамах окоппойда. Рабочойт ӳёлёйдä эй муатту — строиттых бронепоездойда, кохеннеттых пушкиэ.

Сталин тӳёндäв районойх отрядойда лейбиä варустамах. Хäн кийрäхтäв товарищойда. Ведь муасса лейвäн ке он пахемби и пахемби. Запуастат лоппиэчетах. Телеграмма Ленинаста санов, что Пийтериссä и осьмушкуа ё эй аннета.

— Ӳкси надежда он тейх, — кирьюттав Сталиналла. А тäссä сих же валгиэт лейкаттых дороган. Сталин эй тийя югехӳттä—руководив лейвäн варустанналла, луиттав линнуа, азеттав сообщениюа (ӳхтевӳттä) дорогуа мӳётен.

„Аян и чаккуан кайккиэ, кедä пидäв... — кирьюттав Лениналла. — Войчетта олла увереннойт, что эммä пощади ни кедä — ни иччиэдä, ни тойзиэ, а лейвäн всё же аннамма".

И тотта—подводат лейвäн ке, жийватта карьят руветтых тулемах Царицынах пäйн и тойзиэн пристанилойн луох. Вайн июня кувсса Сталин тӳёнди северах 2.300 вагонуа лейбиä и тойста продовольствиюа.

А врага силлä айгуа яткой наступлениюа Царицынах. Сталин луадив порядкуа краснойлойсса чуастилойсса, аяв предателёйда — изменникан Троцкойн ставленниккойда, кериäв отдельнойлойда отрядойда полких.

Июнян лоппух Царицынан рабочойлойлла кергий абу: тули Ворошилов и той отрядат, кумбазет луаиттых героическойда походуа Луганскаста.

„Кӳмменет тухаттойда вайбуннузиэ, редувдуннузиэ рахвахиэ, тухатат вагонойда рабочойлойн ке и хиäн перехиэн ке пиди ведиä хумизияста казачьёйста Донаста пойкки, — санелов тäх походах нäх Ворошилов.

Ӳннäлäстä колме кувда, окружитут кайккиэлда пäйн Мамонтовалла, Фицканауровалла, Денисовалла и тойзилла генера-

лойлла, мäндих мивн отрядат, азеттаен равда дорогуа, кӳммеиилля виретойлла рикоттуо, полтеттуо, строиен уввестах силлат и луадиен насыпит и плотинат“. Колмен кувн пройдихуо „Ворошилован войскан группа“ лäхени Царицынан луох.

Кайкки краснойт чуастит олдых ӳхтевтеттӳ X Краснойих Армиях. Командующойна армиялла оли назначитту Климент Ефремович Ворошилов.

3. Бою Мартыновка сёлан луона.

Бойцат палеттых желаниялла разгромив белоказаккойда. 30 июлялла краснойт полкат лäхтиэттих наступлениях и занимттых мони равда дорога станциюа.



Тервäх Ворошилов тийюсти, что Мартыновка сёла, миссä он крупной Ковалёван отряда, кайккиэлда пäйн он окружитту белоказакойлла. Ё 35 пäйвиä мартыновцат пуолистуачетах белойлойста, эй тахтота андуачиэ, решпттих: паремби куолла!

— Пидäв пиäстиä! — саной Ворошилов. Хäн организуйччи С. М. Будённойн кавалерийскойн полкан и киандӳй бойцих тулизен призыван ке немедленно лäхтиэ походах.

Тämä оли августан аллусса.

Бойцат керäввӳттих пуолесса чуасусса. Качахтеттых хебозет, раввотеттых пахойн раввотеттулойда, трубачча сойтти сигналан и полка лäхти степпи дорогалла. Иэллä рийжалла хебозелла аёй Будённый. Тäссä же Ворошилов и Пархоменко.

Уӧн муаттых хебозиэн ласкеттаматта, тулилойтта. А айвойн хуомнекселла полка яткой омуа маткуа Мартыновках.

Лойттона вилахтелдых белойлойн аеленнат. Будённый киäндиäчи бойцих, отти шуашкан и äйяльди: „Мивлла яллести!“, каяхти степпиэ мӳӧтен. Командира иэллä, командиран яльгех — бойцат; степпи рубей каюомах бойциэн иäнилӧйллä и хебозиэн хирнуомизелла.

Вастах краснойлойлла леннеттих белойт бандат. Вот ӳхтӳттих противникат и заводиэчи суври лейккомине. Ворошилов

Будённый олдых энзимäзиссä риäдӳлӧйссä, ведäен ичеллä яллести бойциэ.



Белойт эй кестеттӳ ахтахуста и киäннäллеттих хебозет. Но эй пувттунут белойлойлла паета будённовцойн суаблёйста, кайкки полка оли лейкотту.

Будённовцат аеттых кӳлäх, миссä хейдä ихастуен вастаттых мартыновцат. Ковалеван отряда ӳхтӳй Ворошилован армиях.

4. Враган разгроминда.

Но ӳлен тервäх Краснов сай авун и уввестах перейди наступлениях. Белойлойн газетат ё сойтеттых, что тänäпäйвänä — хуомена Царицын лиэнӧв всевеликойн Донскойн войскан käзиссä. Линнан пиäллä леннельдих белойлойн самолётат и вискоттых линнах листовкойда кучуннан ке андуачиэ.

13-ста 17 августах суате мäндих жестокойт боят. Сталин и Ворошилов кайкен айян олдых фронталла. Ворошилов лично ведäв бойциэ генералан Мамонтован белоказакойлла вастах, хäн искусноййлойлла маневройлла ӳмбäрӧйччӧв хейдä и жуалеймматта громив.

Сталин он кайкиста решительноймилла участкойлла. Хäндä нäхтäх окопойсса, бронепоездойсса, хäн аяв лойтос фронталла. Сталин ӳннäлäзин сувткин эй муаннут. „Хänеллä оли ӳкси сознания — ӳкси миэли—войттуа, мурендуа врага миттӳӧх ни олгах луадух“, — санов Ворошилов.

И краснойт войтеттых. Равдазена лавинана мäндих краснойт отрядат и дивизият белоказачьёйлла полкилла вастах, куматтых и мäдженнеттих хейдä. Врага оли лӳкäттӳ эдäх Доналла.

И конза кувн яльгех Краснов уввестах перейди наступлениях, хäн уввестах оли аетту, разгромитту и луоду Донан туакси. Эй пувттунут хänеллä ӳхтӳӧ уральскойлойн и астраханскойлойн белоказакойн ке. Эй пувттунут мориэ советскойда республиккуа нäллäллä. Героической Царицынан оборона каткай гнуснойт враган плуанат.

ВЦИК награди славнойн линнан Царицынан омаста героическойста мужествaста социалистическойн отечествaн иэссä боевойлла краснойлла знаменилла.

Нӳт тämä линна кандав Сталинан нимиэ, сен, кен луади Царицынан неприступнойкси.

Верейский.

Таня революционерка.

Тämä оли виэлä цуарин айгах. Мивлла силлойн оли какситойста вуотта, но миэ олин сен пиэнехӳне да лайхуне, что мивлла ни кен энämбиä ӳхексиä эй анданут.

Мӳӧ элиммä квартиэралла, кумбане оли кахтеста комнатаста да виэлä кухнян ке. Мивн туатто оли наборщикка, а муамо портниха.

Куйн нӳт муйстан сен иллан. Миэ вäхäзельди кӳльмин и вируйн постелилла. Тätиä эй оллут койсса; мама истуй столан луона и омбели. Хänеллä оли хуоменекси кийрех руадо.

Машинан юдизендах миэ уйнойн. И кувлен унеста лäби: тули тätä — весселä и бодрой. Мама хänеллä чухкуттав: — Тссс..... Танюша магуав.

Тätä лäхени мивн луох, качахти, истуочи мамалла ревнах и санов хиллякказех:

— И паремби куйн магуав. Сайн миэ...

— Ох, хосподи — сайт-таки. Паремби олис оллут куйн эт ойс суанут...

— Тӳхьиä пагизет... сейчас озутан, ӳлен уввикказет, ни ӳхтä кердуа эй виэлä олду руавосса...

А миэ ялгеввуйн и кувнделин, мих нäхте хӳӧ пайстах.

Эй-го оле мивлла митӳттä подаркуа.

— Хӳвин лиэнӧв, — санов тätä. Хуомена он пӳхäпäйвä, хуомкселла Петюсса кериäллäммä. Тухатан палуа печатойчемма. А сийдä товарищат суатетах заводойда мӳӧтен. И хӳвин се он луаитту прокламация, täх диэлох Петя он нерокас (муастери).

Мама хенгäхти.

— Эльгиä тӳӧ вайн пувтуккуа. Мивлла сӳдäн эй оле сиялех. Перехтä, жуалейччизит.

А тätä рубей нaграмах.

— Хӳльгиä, — санов, — вонгунда. Вараччу сиэ олет. Куйн кайкинӈнайн рувеннемма вараямах, ни конза эй суа вуоттуа революциюа. Нийн и хävиэммä казаккана.

Läхени столан луох, кумбане сейзой кескелläпертиэ.

— Качахта вэйн, — санов, — мин чомевуот. Мама läхени. А миэ сильмät вäхäзельди авуаллин и качон. Керитти тätä рипакон; пирахти столалла увзи, лосния шрифта.

А миэ шрифтуа ӱлен äйяльди сувачин. Энäммäльди кайккиэ бобазиэ.

Ка вот, пирахтутти тätä шрифтан столалла. Лоснитах буквазет, пиристäх, сихистäх, увзикказет оллах куйн бобазет. Миэ керралла элленнин тämäн азиэн; эн дуаройн оллут наборщикан тӱтäр и забастовких и арестуймизих нäх эн вайн кердуа кувлут.

Химотти мивлла läхеммäльди увтта шрифтуа качахтуа, да уни отти оман. И эн муйста миэ, куйн миэ уйнойн.

* * *

Кувлен унеста läби, ка куйн кен лиэнӧв мивн пиэлуста эйстäв. Авайн сильмät: мама пайнуй мивн пиäллä, иче ӱннäх валлоннут, сильмät суврет, мидä лиэнӧв мивн пиэлуксен алла сӱдив. А тойзесса комнатасса — кувлен югиэсти харпитах и кувлутах мужикойн иäнет.

— Мама, — чухкутан, — кет оллах?

— Обыска, лапсут. Сиэ магуа. Может сивда эй коскиэта. Эй керриннӱт мама новста, комнаттах туллах кахтен. А мама хейллä:

— Пожалуйста, тäссä хиллембäзех, мейллä лапси läзив.

А яриэ иäни вастай:

— Хӱвä. Туагиэх тейллä лапсет läзитäх. Кунне вайн эт ни туле обыскалла, айвин лапси läзив.

Миэ вируйн ни увзи ни кӱпси, сильмät салбайн, буйтто магайн. Кувлен, тойзесса комнатасса кен лиэнӧв равизов:

— Энзин тиäллä качомма. Кайкин сийдä комнатаста тänне тулгуа.

— А тиäлä виэлä лапси магуав.

— Анна магуав. А эмändä тänне.

Кувлен, läхтиэттих кайкин. И овен салваттых. Авайн сильмät, ӱннäх сäризен. Столалла лампа палав. Илдане столалда эй оле уберитту (кабрастетту), постели эй оле мурьётту. Нägӱв, виэлä и муата эй виэрдӱ... А овен тагана харпиннат, иäнет.

Кердах юохтутин: а миссä шрифтат. Хигех рабай. Хӱвин тийян: лӧвветäх шрифтат, тätäллä эй лиэне хӱвä.

Истуочин краватилла, качойн комнатан. Эй нявӳ. Да! А мидä мама мивлла пиэлуксен алла кайвелиэчи. Сӳдäйн миэ пиэлуксен алла кäен — и хäпсеввӳйн... Сиэлä... Луях сивотту рипаккох, пистелият...

Руветах эччимäх — и мивн постелин луох туллах. Лӧвветäх... Пидäв пейттиä... Териämбäх...

Но кунне?

Ӳннäх сäрäян, хамбахат лодистах, качахтелин комнаттуа, эй оле пейтто сияста.

Кувлин миэ: конза обыска он, силлойн кайккиэлла кайвуачетах...

Кивгуах? — Лӧввётäх. Шкуапалла лувва? Кувллах, да виэлä сорран... Вägиэ эй täввӳ югиэ он се. Истун краватилла, шрифтуа käзиссä пиэн — эн тийя, мидä руадуа...

А пидäв. Тийян что пидäв.

Но кунне... кунне?

И керралла куйн валгай. Скочахтин миэ, хӳпäхтин варбахазилла столан луох, качахтин савизех кукшинах, — суври се мейллä оли. Нийн и он: похьясса виэлä он äйя майдуо. Керитäн солмиэ и käет сäристäх, эй оле вägиэ... Солми он луях сивотту... А иче нийн вуотан, — ка туллах. Эй кериэ солми. Табайн хамбахилла, ривхтайн — керий! Ривуста ӳхтен нёкан ласкин кукшинах. Пирахти шрифта, шихахти. Миэ нийн и ямпистӱйн... Ни мидä, — käвеллäх сиэлä, может эй кувлла.

Рубей майдо ӳлäх новземах, рипакон кастой. Левäхтӳтин рипакон столалла, кахмалолла пиротан, кийräхтäн. Новзи майдо рандойх суате, а шрифтуа виэлä он äйя. Мидä руадуа? Куда майдуа? Käет сäристäх, лäйкӳтäн... Пайнуллийн миэ, и ну майдуо юомах. Лайнуон, ювттелиэчен, керох пувттув. Чуть эн ювтуннаста рӳвäхтänӳт. Вдруг харпиннат овен луона... пимени сильмиссä... Эй оле, уйиттых...

Пирахтутин виэлä какси камахлуо, — туас майдо рандойх. Туас рубейн юомах...

Эх! Кайкки сиэлä, яльгимäзех буквазех суате! И майдо туас рандазиэн тазалла. Юоллин виэлä лайновста какси, рипакон киäрийн, лӳккäйн аваттух липпахах, миссä мамалла олдых рибу палазет. Иче скочахтин постелилла. Пиä хумизов, ка куйн буйдто леннäн кунне ӳннäх комнатан ке, мойне оли эй хӳвä...

Вийкон-го вируйн — эн тийя. Кувлен, ававдув ови, кайкин тулдых.

Мама санов, а ичеллäх иäни сäризöв:

— Ласта эльгиä вайн коскеккуа, ӳлен он лäзия тӳттöне.

А кен оллов вастай:

— Тӳтöстä мейллä ни микси эй пиэ. А краваттиэ качахтуа пидäв. Оттаккуа вайн тӳттöне!

— Эй вой, — санов мама, — коскиэ хäндä. Кувлен, едва пагизов равкка. Ӳлен мивлла хäндä лиэни жуали. И сануо эй суа, что шрифтуа пиэлуксен алла эй оле.

Рäнгäхти пристава: — Оттаккуа тӳттöне. Эвле мидä тäссä!

Тули тäтä, отти мивн käзих, истутти стувлалла. Миэ прит-
вориэчин, ка кун буйтто эн ни мидä кувле. А ичеллä сӳдäн скоччимах он валмис. И тäтäллä käет сäристäх.

Кувлен — лӳкäттих пиэлуксет, käбистих постелисса. Вийкон käбäлöйтеттих.

— Ладно, — санотах. — Войчетта яреллäх лапсен вируттуа.

Хейтти тäтä мивн хилляказех. Миэ киäннӳллин нийн, чтобы вируо сильмät комнаттах пäйн. Ичеллä химоттав качахтуа. Авуаллин вäхäзельди сильмät, качон лäби кулмиста.

Ну кайкки käбистих, кайккиэлда эчиттих.

Тäтä сейзов куйн истуккана киви, мама углах истуочи, käзиллä сильмät пейтти.

Пристава — суттуй (сиäндӳй). Эй оле нägӳв миэлех, что ни мидä эй лöвветтӳ.

— Ну, — санов, — протоколуа рубиэн кирьюттамах. Пӳвхкильдäккиä вайн стола. Подойди городовой, эйстäльди торелкан. Кӳльгех мивда пистäльди: мидä виэлä и лиэнöв. Отти городовой кукшинан, хиллякказех сейзатти иккуналла. Мама новзи, ривулла пӳвхкильди столан. Рубей пристава кирьюттамах.

Энäмби миэ ни мидä эн муйста: не то уйнойн, не то вируйн малтиэтта.

* * *

Ялгеввуйн куйн töвкиннäстä. Авайн сильмät качон, пихалла валгуов. Мама лампан луона истув и омбелов. А кескеллä комнаттуа сейзов тäтä.

Муйстутин миэ кайкки и чуть эн равахтанут ихастуннаста.

Тäтä он хӳвиллех. Койсса.

Мама пагизов, а иäни — сен мойне он сиäндӳнӳт:

— Да миэ мин-го хаюлда сахниэчин, куйн тäдä эй муйстуа, — санов, — омилла käзиллä Танюшан пиэлуксен алла панин.

— Пиäх суате хӳппелит омиэн бунтовщикойн ке.

Хäймäй тäтä käзиллä.

— Удивительно, — санов, куйн ведех уппой.

Эй суанут мивлла тирпуа. Кун логахан награмах, да куйн рäнгäхтäн:

— Тäтä эй ведех. Майдох!

Сäрäхтеттих молен. Качахти тäтä мивх.

— Мидä хäн, бриэдив.

А миэ одьюалан эйстин, истуочин краватин ранналла, ичелдä ихастуннаста и сануо эй суа. И тули мивлла миэлех:

— Кувнделе, тäтä, — санон, а иче награн. — Миэ эн аммуйн тäмäн мойста суарнуа лувин: элеттих ванхазет укко да акка, а хейллä оли волшебной кукшина. Хӳӧ майдуо юввах, а се айвин он тäвзи... Нийн и тейллä маман ке.

Арвай тäтä, качахти комнаттах. Хӳпäхти иккунан луох, отти кукшинан käзих...

— Таняне, — санов, — тäмä сиэ нämä тäнне?

А миэ вайн пиäллä ваткайн.

Мама чилкай käзиллä, да кун рӧнгäхти, да куйн рубей луветтелемах.

— Тӳттӧне, миэлӧвä сиэ миäн. Пиäстит миät тӳрьмäстä...

А тäтä тули мивн луох, отти мивн käзих, ности личчай иччиэдä васте и пӳӧритти комнаттуа мӳӧтен. Иче иäнеттä, вайн мивда луемма рӳндäхиэ васте личчов.

Канделов тäтä мивда и санов нийн хиллякказех:

— Ну и тӳтäр он мивлла. Този революционерка лиэнӧв. Эт сегоннут.

А миэ хänеллä:

— Кун тämä он нäйн, санон, „лиэнӧв“. Разве миэ эн оле революционерка?

Награлди тäтä.

— Ойгиэх! — санов, — и сивн тилка ӳхтехизессä диэлосса он.

И кивисти же мивлла хуомнекселла вачча. Виэлä бы: лäзия, да керралла тämäн верда майдуо ювва.

А тäтä шувттив:

— Тämä сиэ миäн вäллӳӧстä муоккуачет, революцияста...

А миэ — иче кивуста чуть эн итке, — а нийн же вастах санон:

— Конечно революцияста!

Укси туска мивлла оли: школасса подругойлла эй войнут санелла. Конспирация.

Кӱзӱмӱксет.

1. Кумбазех айгах нäх сануочов тäссä рассказасса?
2. Мих варойн Танян тäтä той шрифтан?
3. Минтäх пиди пейттиä шрифта обыскан айякси?
4. Кунне и куйн Таня пейтти шрифтан?
5. Миттӱӧстä куммаста Таня пиäсти оман тäтäн?
6. Минтäх войт сануо, что Таня он революционерка?

Акульшин.

Нуоризон вирзи.

Мӱӧ вайхтамах рубиэмма
Кайккиэ кен вайбу,
Кен стройкасса суврессa
Тухой ё вäет.
Мӱӧ олемма нуорет,
Миäн лавланда каюов,
Мӱӧ олемма луят
И вайхтамма хиät.
Мӱӧ сейзомма Совиэтойн
Влуастиста сӱвин,
Мӱӧ заводат строимма
Муакундах миäн.
Мӱӧ коммунойн, совхозойн,
Колхозойн кавтти
Совиндах суамма
Муанруадаёйн вäен.
Мӱӧ олемма айвин
Валмехет боюх.
Миäн абуна кӱлäссä
Колхоза он.
Мӱӧ вägевät олемма,
Эт мейдä каткуа,

Вет муамона мейллä
Он совиэтойн муа.
И Октябрян пäйвистä
Пройиттуо маткуа
Ни келлä миäн käзистä
Кискуо эй суа.
Мӱӧ сӱндӱмä киэхуян
Октябрян айгах,
Се айга миät суврембих
Войттолойх той.
(И муйстакках буржуйт,
Что täллä пуолла раюа
Ни ӱхтеллä хейстä
Харпата эй вой).
Мӱӧ вäет кайкки кериäммä
Плуануа мӱӧтен руамма,
И кайкки муан рахвахат
Пайстах мейх нäх.
Мӱӧ руавосса парахиэ
Тулоксиэ суамма
И кучумма рахвахиэ
Строиндах täх.

Л. Кассиль.

Суарна Лёшках Рязаних и дядьках Беломорах нäх.

I.

Лёшка оли беспризорникка Рязаниста.

Хänен туатон и муамон тапеттых гражданскойсса войнасса белойт. А лапсиэн коиста Лёшка уйди сентäх, что обийдиэчи карбало кийселин туаччи. Хän ӱлен суваччи майӧн ке кийселиэ. Сӧй хän сидä хиллях и балуйен. Энзин сӧй кийселиэ блюдцан раннойста, а сийдä хавдазих валой майдуо. А кескессä яй

кийсели перегородка. Сӱӧв сен Лёшка ё яльгимäйн. Ё кайкки лапсет аммуйн илластеттых, сувт пӱвхкиттих и муата лäхтиэттих, а хäн вайн ӱксин кийселин ке челуачов. Заведующой кийрäхти хäндä, отти хänельдä лузикан, чтобы мешайя кийсели майён ке, но Лёшка рёнгӱй:

— Элä рико! Тämä он плотина! — И торай. Керран хäн сен вийккохуон истуй кийселин ке и сен верран равизи „Элä рико", что кайкки лапсет ностатти. Хӱӧ пӧллäстӱттих. Заведующой киской Лёшкалда блюдазен. Силлойн Лёшка пагени лапсиэн коиста. Хäн лиэни беспризорникка и руветтых хäндä куччумах Лёшка-Рязань.

Ӱхтен керран лебäвӧ пäйвänä коммуниста-чекиста и художница гуляйдых Московуа мӱӧте. Хӱӧ гуляйдых и рийельдих. Рийельдих хӱӧ сих нäх: художница суваччи вайн хиллюа сиäдä, чекиста суваччи тувлда и эй вараннут кӱльмäндиä.

Керралла хӱӧ догадиттых редуккахан беспризорникан.

Тämä оли Лёшка. Хäн истуй ревусса. Кийселиэ нӱт хänеллä эй оллут и Лёшка челуачи ревуккахасса лätäкӧссä. Хäн кохти käзиллä кайвой муада и луади заплоттуа.

— Ох, миттӱне ужасной! — равахти художница. — Хäн он ӱлен муста, редукас! Миэ эн вой каччуо хänех...

— Пидäв отпруавиэ хäндä руадо коммунах, — саной чекиста. — Сиэлä хänен пестäх. Эй, приюателя! Куйн сивда кучутах. А?...

— Лёшка-Рязань.

— Ну, землякат, значит. Миэ нийн же олен рязанской. Ну ка, вот, братана Лёшка, асту велли, мивн ке...

— Мäне сиэ! — бӧризӧв Лёшка, — ӱкси кайкки пагенен.

— Ах, да вет хäн тейдä вараяв, куйн тӱӧ эттä элленнä! — саной художница. — Тӱӧ олетта стровгойт, а хänеллä пидäв пехмиэ хенги. Миэ эн анна сивлла хäндä. Миэ иче тахтон хäндä приюттиэ. Хänеллä оллах тämäн мойзет голубойт сильмät. Вайн анна кен олгах пезельдäв хäндä, чтобы хäн лиэнис розовой-розовой.

И художница тахтой läхетä Лёшкан луох läхеммä. Хäн луади вайн ӱхтен харпавксен.

— Элä рико! — равахти Лёшка... — Эт нäе мин-го кунне соркуа сейзатат. Тäссä он заплотта.

— Кувле, брихаччуне, — луасковалла иänеллä саной художница. — Сиэ тахтот мивн ке элиä? Мивн луона он хӱвä. Миэ сивлла картиназиэ рубиэн рисуймах.



— А курилдуа сивлла он?

— Мидä сиэ, Лёша, разве войт тäх луадух. Куйн сивлла эй оле хуйгиэ куриэ?

— Мäне сиэ, тийят кунне, эдембäзех мивста...

Ка миттӳне грубой оли тäмä Лёшка! Художница рубей иткемäх. Лёшкалла лиэни жуали хäндä.

— Керралла ё и хöблиämäх, — саной хän. — Мидä зря кӳвнеллät? Хӳвä ё. Läхтен. Аннат кийселиэ?...

Ка тäссä и läхти суври рийда. Чекиста саной: тämä азиэ он государствaн, что Лёшкуа пидäв обязательно отпруавиэ беспризорникойн колониях. Сиэлä хänен пестäх и опастетах руадамах. Тämä лиэнöв Ленинан табах. Ленин тäх луадух пагизи: „Республикасса эй вой олла озаттомиэ и беспризорнойлойда лапсиэ. Анна хӳö лиэтäх нуорет и озаккахат гражданинат“. Вот куйн пагизи Ленин. А озаккахана войт олла вайн руадаесса. Но художница ни мистä эй анданут Лёшкуа. Хän саной, что иче казваттав сиротинан. И Лёшка рубей элämäх художницан луона. Хän сöй кийселиэ, но пезиэчиэ ни куйн эй кехтаннут. Веен käзиастиэста хän валой латтиэлла, а сормилойлла ведели лухтуа, а лухтан кескех луади силдойда. А конза ӳхтеллä хӳвälлä хуомнекселла художница тули коопе-

ративаста кодих, хän коисса эй лёвдänӳт ни Лёшкуа, ни голубойда, ни розовойлойда круаскойда. Лёшка хänельдä вей нämä и пагени. Художница хӳппäй звонимах телефонуа мӳётен чекисталла.

— Ох! — итки хän. Суагуа хändä, заберикkуа. Миттӳне эй хӳвä брихаччу райска!

Миэ нӳт эн вой рисуйя. Хän отти мивлда голубойт и розовойт круаскат. И мивлла нӳт кайкки вийдив мустана!... И хän нийн итки телефонан трубках, что сырости läхти проводойда мӳётен, и тервäх чекистан столалла, миссä сейзой телефона лиэни лухта.

II.

Пройди äйя вуотта. И эй оллут Лёшкаста ни слувхуо ни дувхуо. Ӳхтен керран мӳöхä иллалла чекиста äёй автомобилялла кодих. Ӳхтелläувличалла хän догади тускевдуннуон артелин. Тавотеттых воруа и тахтоттых хändä пергуа. Кен оллов ё вимсай käеллä... Чекиста хӳппäй автомобиляста и пиэтти ностетун käен:

— Руохти вайн коскиэ!

— Ах, стровгой ристиканза, а воруа опастуа эй анна!

— Мӳö опастамма тойзех луадух, — строго саной чекиста.

— Läкки, гражданина, мивн ке.

И хän веди воруа ичеллä яллести. Рахвас хумизи, а вора сäризи.

— Ласкеккуа мивда, — саной вора, — миэ олен нуори брихаччу, миэ энämби эн рубиэ.

Чекиста качахти хänех, и хӳö туннустеттых тойне тойста.

— Нийн, — саной чекиста, — ка и вастайн землякан. Эх, велли Олексей, ка сиэ миттӳне лиэнит! Пахойн сивн диэлот.

— Ну и олгах, — саной Лёшка.

Минтäх сиэ пагенит силлойн? Олизит туллут мивн луох, миэ ойзин тӳöндänӳт сивн коммунах опастумах. Качахта, миссä сивн товарищат. Оли Серёжа—вора, а нӳт он инженера—Сергей. Оли жуликка—Павлушка, а лиэни лётчикка—Павел. Оли Колька—пакиччия, а нӳт артиста—Николай. Оли Васька—тораччу, а лиэни дохтари—Василий Иванович. А сиэ, Лёшка-Рязань, нӳт олет вора—Олексей.

— Ну сийдä мидä? — саной Лёшка, — миэ буржуйлойлда воруйчин.

— Буржуйлойда мейллä эй оле. Сиэ омиэ груабит. Сиэ омалда муалда воруйчит. И муйстелла он противно. Нäйн саной чекиста. И Лёшка ни мидä эй вирканут. А чекиста той хäндä ГПУ:н кодих, и веди хäндä омах кабинеттах. Суври карта риппуй чекистан кабинетасса. Карталла оли какси мердä, а мерилöйн кескессä оли ниэми.

— Вот, — саной чекиста,—лäхтет сиэ, Олексей, Медвежкалла, мердä заплоттимах. Тämä сивлла эй оле кийсели, тämä диэло он серьёзной. Товеллиста плотинуа рубиэт строимах, товеллиста кануавуа рубиэт кайвамах, чтобы миäн пароходат кохталлиста дорогуа мÿötен мäндäйс ÿхтестä мерестä тойзех, а то нийллä нÿт эдäхäккäли ÿмбäри пидäв аелла.

— Ну и аелгах, — бöризöв Лёшка. — Ÿкси кайкки пагенен!

— Эт пагене. Миэ сивста миэхен луаин!

— А нÿт миэ разве эн оле миэс?

— Виэлä эт оле, — саной чекиста и веяльди Лёшкан картан луох.

— Ка, качо: Скандинавия. Тämä эй оле суари, а он ниэми. И сиэ эт оле виэлä миэс, а пуолимиэс!

И Лёшка-Рязанин тÿöннеттих Медвежкалла. Хäндä тÿöннеттих заплоттимах мерилöйдä.

Поезда лäхти суаттамах Лёшкуа эдäх вилух рандах, вилулойлла ярвилöйллä ковин калливойлойн луох и дийколойх меччих.

Ÿöллä вагонасса Лёшка нäги страшнойда унда. Хäнеллä озуттуачи, что туллах вастах пöллäстÿнÿöт звиэрит и линнут. Хöрскÿттäен юостих кондиэт и хÿпäттих хукат. Юостых ревот, и скочиттых яниксет. Леннеттих бронит и хÿвбиэт. Вайн тувли пухалдели хиäн югейстä сийбилöйстä. „Мäне пагох, кен войннов!“—равистых звиэрит. „Мäне пагох, Лёша!“ — вингуттых линнут. Медвежкан луона страшно юрäхтелöв. Кивет лангетах пильвилöйстä. Ёвет новстах пистÿх. Калливот лекутах, куйн майдо хамбахат. Ававвутах мечät. И муа новзов тайвахах суате. Лёшка пöллäстÿй и чуть эй ялгевдунут. Но тäссä хäн кувли весселäн иäнен:

— Элä варая Лёша!

— Элä кувнделе вараччулойда! Рохкиэх ая эдех пäйн. Заплоти мерет. Луаи ичеллä честной дорога и авуа мейллä мерестä мерех кохталлине дорога!

Нämä руветтых пагиземах калат, киэлеттömät калат. Калат туйкеттых рандойх. Хобиэзет калойн артелит уйдых звиэрилöйлä вастах.

III.

Туодых Лёшкан Медвежкалла. Тиälä оли луагери. А луагерисса элеттих эндизет ворат и эндизет разбойниэкат, эй аммузет вредителят и ванхат буржуйт, эглизет хулиганат и тойзет Советскойн муакуннан врагат. Ӳмбäри сейзой меччä. Пимени тайвас. Нäвӳттих кивет. Оли вилу, и эй оллут часовойлойда. Но кайккиэлла мäни руадо. Руадо мäни горизонтаста горизонтах суатен, мерестä мерех суатен. Рахвас астуттых кирвехиэн ке меччäх. И меччä андой хейллä дорогуа. Рахвас взрывайдых гранитнойлойда калливолойда и муа ухниен ленди тайвахах. Рахвас кайветтых кануавуа кивизестä гораста лäби, чтобы ӳхтевттиä мерет. Хӳö строиттых заплоттойда, чтобы вези эй валуйс рандах.

„Эн тахто руадуа. Уйин, — дувмайччов Лёшка и качахти рандойх. — Ишь мин хийтройхуот оллах часовойт; пейтӳттих, и эй нäвӳ хейдä. А куйн läхтет юоксемах, сидä и качо, керралди тухьёлойста руветах амбумах“.

И чтобы провиэриэ тädä, Лёшка läхти хӳппиämäх пагох меччäх. Хäн хӳппäй и качахтели. Но ни кен эй läхтенӳт хäндä тавоттамах. Ни кен эй хänех вниманиюа обратиннут. Кайкки олдых займиэченнуот омалла руаволлa. Кайкин руаттых. И Лёшкалла лиэни даже абиэ, что ни кен хändä эй вардейче, что ни келлä хäн эй оле нужной. Игäвäстä хäн läхти луагерих. Вастах хänеллä тули Беломоран дядькан бригада. Дядька эннен иче оли знаменитойна разбойниэккана. Хäн груаби пароходиэ и пиэттели поездойда ховусса. А нӳт хäн лиэни парахана ударниккана и воспитателяна.

— Эй, рязанской! Сиэ мидä эт руа?—кӳзӳй дядька Беломора Лёшкалда. — Кен эй руа, се суав мäрräн канан орденан.

— Ну и олгах! Эн рубиэ миэ руадамах, — саной Лёшка. Микси мивда ни кен эй вардейче? Миэ вет войчен паета?

— Эт пагене! Сивда сана вардейччов.

— Миттӳне мойне сана?

— Ленинской.

— Миэ Лениналла ни митӳттä сануа эн анданут.

— Зато Ленин андой мейллä санан, что мӳö лиэнеммä озаккахат гражданат. Разве сиэ эт виэри Ленинах? Разве сиэ эт тахто олла озаккахана?

Дядька Беломор рубей санелемах, что хänен бригадасса он 32 брихаччуо — 32 каналоармейцуа, 32 эндистä воруа беспризорниккуа.

Хӳӧ эннен нийн же тахтоттых лäхтиэ пагох. А ка нӳт хӳӧ строитах кайккиэ параста плотинуа, и хейдä кайкин уважайях.

— Асту миäн ке, лиэнет колмекӳмменда колмас, — саной колмекӳмменес тойне — кайкиста пиэнин дядька Беломоран ударникка.

„Эн лäхте,“ — тахтой сануо Лёшка. Но дядькан Беломоран брихаччузет нийн гордостин ке качоттых Лёшках, что хäн андой ичелля санан озуттуа, миттӳне хäн, Лёшка, он руадая.

— Ну и мидä, — саной хäн, — ну и лäхтен, миссä диэло? А иче дувмайччи: „Миэ вайн хейллä озутан, чтобы хӳӧ эй кийттелиэчеттäйс, а сидä ӳкси кайкки пагенен“.

И бригада лäхти луадимах заплоттуа. Хӳӧ паятеттых 33 иäнелля:

Лäхтейх заплоттимах мердä.
Колмекӳмменда колме брихуа.
Кайкки брихат удалат,
Нуорет бригадират.
Ведäв хейдä эндине вора —
Славной дядька беломора.

— Сейчас миэ озутан, миттӳне миэ олен руадая! — саной Лёшка и бойко куоритти суврен хиррен. Но ёгахине ударникойста täллä айгуа кергий куориттуа колмин хирзилӧйн.

— Ах, тӳӧ нийн, — саной Лёшка, — хӳвä... И хäн куоритти колме хиртä. Но ударникат täллä айгуа куоритеттых ӳхексäн. Лёшка старайччи, чтобы эй йиäхä дядька Беломоран брихойста. Лёшка тахтой хейллä докажиэ, миттӳне хäн, Лёшка, он руадая, если вайн тахтонов. Кӳмменендена пäйвänä хäн тавотти товарищат и ятти. И кайкки хäндä кийтеттих.

Ай да рязанской! — саной дядька Беломор. И кирьютти täх нäх чекисталла-начальникалла. „Ну, нӳт докажийн, войт паета“, —решши Лёшка, но уйдиэ мидä лиэнӧв эй рувеннут химоттамах.

Ӳлен интересно оли качуо, миттӳне лиэнӧв заплотта хänен хирзилӧйстä. А заплотта бойко казвой, и Лёшкалла озутти, что хäн нийн же казвав ӳхтессä сен ке. Руадуа оли югиэ. Югиэ Лёшкалла оли энзимäзинä пäйвинä. Но тämä руадо оли мидä интереснойимби, чем майёсса кийсели заплотта.

IV.

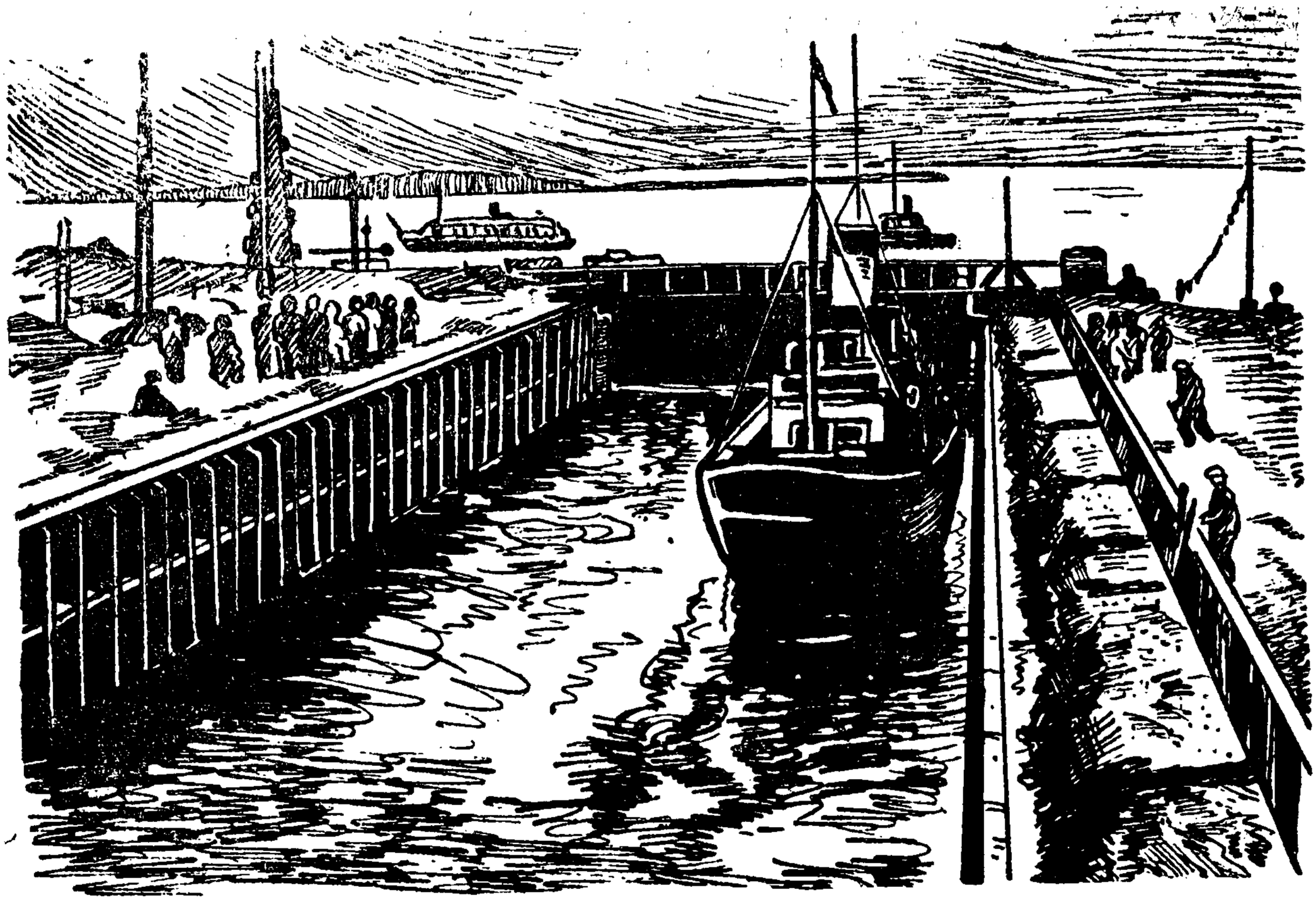
Луагерисса эли паха миэс, прозвищуа мӳётен гражданина Контрик. „Эн тахто олла озаккахана гражданинана, а вӓгех тӳӳ мивда хӓнекси эттӓ луаи“ — айвин пагизи Контрик, и ӳличи пӓйвӓт хӓн виэреттелиэчи койкалла. Хӓн паятти игӓвиӓ паюо ванхах элӓндӓх нӓх и коравтти кайкелла луагерилла. Контрик груби воспитателёйлла и торай товарищойн ке. Хӓн айвин токо, отказиэчи руавоста. Хӓн оли „Отказчикка“. Хӓндӓ кирьютеттых мӓрӓн канан орденан кавалеракси. — Контрикалла химотти паета луагериста. Рубей хӓн куччумах и Лёшкуа лӓмбимӓх муах. Но Лёшка и кувлла эй тахтонут тӓх нӓх. Силлойн Контрик луади ка тӓмӓн. Лёшкалла ӳхтен керран рубей пиӓдӓ кивистӓмӓх. Контрик андой Лёшкалла нювхтуа тайнойда магиэда хумаллуттаюа порошкуа. Лёшкалла эй суанут тирпуа, нювхти и лиэни, куйн хумаласса. Хӓнеллӓ пӳӧри пиӓ и яллат слабеввуттых. Синӓ пӓйвӓнӓ Лёшка пахойн руадой. Хӓн руадой эй сидӓ, мидӓ пиди, хӓн груби дядька Беломоралла, хӓн рикко заплотаста углазен. Хӓндӓ тӳӧннеттих пойс. Хӓн эй лӓхтенӳт. Хӓнен туаччи бригада яй тойзиста. И Лёшкалла рипутеттых мӓрӓн канан орденан. Конза Лёшка ялгевдуй и догади тӓмӓн позорнойн орденан, хӓн рубей иткемӓх, мойне оли хӓнеллӓ хуйгиэ и абиэ.

— Вот нӳт, — саной силлойн Контрик, — мӳӧ нӳт сивн ке товарищат лиэнеммӓ. Эвле мидӓ кейкистелиэчиэ, мӓрӓн канан кавалера. Невсто и тӓмӓн яльгех сиэ тӓнне йиӓт? И Лёшка ухалла тахтой паета. Хӳӧ паеттых ӳӧллӓ. А ӳӧ оли пимиэ, бурной. Тувли аёй алдолойда лопеттаматтомах плотинах. Лёшка и Контрик хиллякказех паеттых луагериста. Лёшкалла химотти яльгимӓне керда качахтуа омах плотинах, сен мойзех левиэх, коргиэх, чомах. И керрасса хӓн догади, что вези аллот и буря рикоттых ӳхтестӓ кохтуа насыпин. Вези новзи. Вези тунгиэчи, кайвой, долби и точчи. Вези грози риккуо Лёшкан плотинуа.

— Рикков! Рикков! — равахти Лёшка. — Контрик миэ эн вой, миэ лӓхтен санон миӓн омилла. Мӓне ӳксин куйн тахтот!

Хӓн хӳпӓхти йиӓхизех ведех; хӓн, синизиллӓ кӳльмӓнӳзиллӓ кӓзиллӓ, умбай ловкон и лӓхти хӳппиӓмӓх луагерих, равистен: — „Рикков! Рикков!“

Хӳпӓттих дядька Беломоран брихаччузет. И иче дядька Беломора, хирнуен, ялгевдуй. Хӓн ялгевдуй и керралла сӳдӓй



кепкан... Луагерисса перреттих барабанойх. Луагериэ мӱӧте перреттих тревогуа. Лӓймӓхтеттих знаменат. Вириттих прожекторат. Руветтых сойттамах оркестрат.

Каналоармейцат лӓхтиэттих штурмах. Хӱӧ лӓхтей пиӓстӓмӓх заплоттуа. Тувли перги хейллӓ вастах. Вихма ленди тувлен ке. Вези лӧй рандойда васте. Кайккиэ энзимӓзенӓ астуй дядька Беломор и 33 хӓнен богатырюа.

Кайкен ӱӧн и кайкен пӓйвӓн руаттых ударникат. Кайкен ӱӧн и кайкен пӓйвӓн Лёшка эй сийрдӱнӱт пойс заплотаста. Хӓн хӱппи вилусса веессӓ и рубей рӱгимӓх. Дядька Беломор кӓски хӓнеллӓ мӓннӓ кодих. Лёшка эй тахтонут мӓннӓ, и силлойн хӓндӓ суатеттых вӓгех муата. Хӓндӓ пандых муата, а овилойн луох сейзавдуй часовой ружьян ке. Энзимӓзен керран луагерисса вардейччи Лёшкуа часовой. Но Лёшка луади вийдун, что хӓн магуав, а конза часовой киӓндиӓчи, Лёшка пагени иккунаста и туас хӱппӓй заплоталла. Каналоармейцат аетты веен заплотаста. Хӱӧ кохеннеттых ловкот. И плотина оли пиӓстеттӱ.

V.

И тули пӓйвӓ, конза ававvуттых югиэт вереят.

Вези нахлыни плотиноӣста и ярви гораста лӓхти вирдуамах сувриэ вези пордахиэ мӱӧте. Мерет ӱхтеввӱттих. Балтийскойста мерестӓ кануалуа мӱӧтен пройди энзимӓне парохода. Се новзи вези пордахиэ мӱӧте горалла и солахти Валгиэх мерех

пäйн. А хейллä вастах Балтийскойх мерех уйччи энзимäне Валгиэн мерен кала.

Се оли кайкелла Советскойлла родиналла суври пруазднизкка. И чекиста пригласси художницан пароходалла аелемах ӳхтестä тойзех мерех суате. Художница тойвотти рисуйя тäмäн кануалан. Хӳӧ аеттых пароходалла и айвин рийельдих. Художницалла миэльдӳй тазане сия, а чекисталла — горат. Художница суваччи хиллюа ходуо, а чекиста прикажи аюа тäввелläховулла. Парохода пиэттӳй кануалан кескессä, суврен плотинан луох. Пассажират лäхтиэттих ранналла и мäндих заплотан луох. Вдруг художницан луох кен лиэнӧв подойди, нуори аккуратной рабочой.

— Тервех! — саной хäн вäхäзельди хуйюстуен. — Тäмä миэ. Ка, гора горан ке эй ӳхтеввӳ, мери мерен ке ӳхтевдӳв. Эттä туннуста? Эндине Лёшка — Рязань. Тäдä заплоттуа миэ луайин... Извиниккиа мивда, äйях-го миэ сивлла олен велганиэкка нийстä круаскойста..., кумбазет миэ сивлда... силлойн... хайрахтуксисса отин?

— Хӳвä ё, яльгех луветта, — рубей награмах чекиста-начальникка. — Ну ка, дядька Беломора, озута, куйн сивн плотина руадав?



— Он, товарища начальникка, — вастай дядька Беломора. — Ну-ко, Лёша, пиэтä ёги!

Лёша новзи плотиналла, пӳöрäхтӳтти раттахан.

И ёги сийнä-же пиэттӳй, эй рувеннут вирдуамах. Рубей нägӳмäх кивине похья.

— А ну-ко, Лёша, ласке се совсем вäллäх.

И Лёша ласки ёвен вäллäллä. Ёги ривхтуачи и улвахти. Рухниттых суврет коскет (водопадат), новстых фонтанат.

Вирrат, бризгут новстых плотинан щитойн алда. Пäйвäне чомасти кизай веен бризгулойсса туханзилла круаскойлла.

Хумахти парохода. Руветтых кийрäхтämäх пассажират. Лёшка läхени начальникан-чекистан луох.

— Товарища начальникка, — саной Лёша. — Ка мӳö туоллайн андомма телеграмман товарищалла Сталиналла, что кануала он лоппиэтту и нимитеттӳ хänен нимеллä. А куда кунне унахтимма андуа телеграммуа. Ка миэ кирьютин. Тӳönнäккиä пожалуйста, — раян туакси.

— Раян туакси? — дийвуйччов начальникка:

— Келлä?

— Шведскойлла и Норвежскойлла королилойлла — саной Лёшка и луги оман телеграмман:

— Гражданинат, королит и муалойн изäннät! — луги хän. — Пиэммä тейллä виэстиэ, что нӳт тӳö эттä элä ниэмеллä, а когоназелла суарелла; тӳöндäв Беломоран бригадаста эндине пуолимиэс, а нӳт когонане миэс, Алексей Рязань — заплотан строия, краснознаменца!

М. Горький.

Забастовка Пармасса.

Генуисса, вокзуалан иэссä пиккаразелла площадизелла, ӳлен äйя керäвдӳй рахваста — энämби он рабочойлойда. Рахвахан пиäллä лӧвкетäх цветнойт рабочойлойн организациёйн знуаменит. Лоснив тӧппäхин, бахромойн и шнурин кулда, лоснитах варзилойсса копьят, сохизов шулку, и гудив куйн пуолех иänех лавлая хора, торжественно настроиэчен рахвахан толпа

Лämmитеттӳнä пуоли крувгана, ойендаен омат сийвет, ка куйн буйтто тахтов кабута рахваста, сейзов югиэ мраморной вокзуалан здания. Портаста кувлув югиэ пароходин хенгитändä, веессä глухой винтан руадо, чиэппилӧйн хелизендä, свисткат и раву, — площадилла он хилля, душно, и кайкки он валетту



ягиэллä пäйвäзеллä. Балконойлла и кодилойн иккунойлла käзиссä кукказиэн ке оллах найзет, пруазднично суоривдуннуот лапсиэн фигуразет, куйн кукат.

Свистив, кийräхтäен станциялла, паровоза — толпа сäräхти; ка куйн мустат линнут, хӳräхтеттих пиäлӧйн пиäллä мони мурчиттуо шлиäппиä, музыкантат отетах трубат, миттӳӧт оллов серьёзной ванха рахвас, чоменделиэчиэн, эйстӳтäх эдех, киäннӳтäх ихоллех толпах и, хäйскӳттäен käзилля ойгиэх и ваземех пäйн, мидä оллов пайстах.

Югиэсти и кийräхтämäттä, увличалла луадиэн левиэн проходан, толпа эрой кахтекси.

— Кедä вастатах?

— Лапсиэ Пармаста!

Сиэлä, Пармасса он забастовка. Изäннät эй уступайя; рабочойлла лиэни югиэ и ка хӳӧ, керäттих омат лапсет, кумбазет

ё заводиттых нälлäстä лäзиэ, тӳӧннеттих хиät Генуих, товарищойн луох.

Вокзуалан колоннойн тагуада стройно астутах пиккаразет рахвас. Хӳӧ оллах цуоли аласти омиссах рибулойсса озуттуачетах тӧпӳккäхикси ка куйн миттӳӧт оллов страшнойт звиэризет. Астутах käзиккäйн, вийзин рядасса — ӳлен пиккаразет, пӧлӳккäхät, нägӳв вайбуннуот. Хиäн ихот оллах серьёзнойт, но äйяльди и сельгиэсти лоснитах сильмät, и конза хейллä вастах музыка сойттав Гарибальдин гимнуа, нäйдä лайхазиэ, терäвиэ и нäльгäхизиэ ихозиэ мӳӧте, весселинä руппизина хӳпäхтелӧв хӳвäн миэлен мухизенда. Толпа приветствуйччов новзован айян рахваста оглушительнойлла равулла, хиäн эдех пайнутах знуаменат, оглушиен и согевттаен лапсиэ, рӧнгӳв трувин васки — хӳӧ täллä прийминнäллä оллах вäхäзельди ошеломитту, секуннакси перäввӳтäх тагах и кердах куйн оллов ойендуачеттых, казветтых, ӳхтеввӳттих ӳхтех рунгах и савойлла иänилӧйллä, но ӳхтен рӳндäхäн иänеллä, равахтеттых:

— Элäккäх нуори Парма! —

— Элäккäх Гарибальди! — равистах лапсет, хармуана нуаглана männäх толпах и кавотах сих.

Гостинницойн иккунойсса и кодилойн катоксилла валгейна линдулойна сäристäх пайкказет, мистä лапсин пиälӧйллä куйн вихма пиристäх кукат и весселät äйяльди равизеннат.

Кайкки лиэни куйн пруаздниэккана, кайкки элäвдӳй, и хармуа мрамора рубей куккимих миттӳнäзиллä оллов яркойлойлла täпнӧйллä.

Ваткетах знуаменат, леннетäх шлиäпät и кукат, ванхеммин пиälӧйн пиäллä казветтых пиккаразет лапсин пиäхӳӧт, пӳвеллен куккиэ и приветствуйен, вилистäх ӳлен пиккаразет мустазет käбäлäзет, и айвин юризӧв воздухасса пиэттӳмäттӧмänä вägевä раву:

— Элäккäх социализма!

Почти кайкки лапсет оллах фатайду käзиэ мӳӧте, хӳӧ истутах ванхеммилла олгупäйллä, оллах личатту миттӳнäзин оллов суроввойлойн усаккахин миэхилӧйн левейх рӳндäхих. Хумизеннасса, нагросса и равусса едва кувлув музыка.

Толпасса ныряйдых найзет разбирайен йиänнӳзиэ тулиёйда, и равистах тойне тойзелла:

— Тӳӧ, Аннитта, отатта кахта?

— Да. Тӳӧ нийн же?

— И ӳхтелля яллаттомалла Маргариталла варойн... Кайккиэлла весселя возбудиэченда, пруаздниэкка ихот, туорехет хӳвят сильмят, и ё куда мисся забастовщикойн лапсет нячётетях лейбия.

— Миян айгах тях нях и эй дувмайду! — санов, линнун нёкан нягёзен ненян ке и мустан сигаран ке хамбахисса, укко.

— А нийн он просто...

— Да! Тямя он просто и миэлёвемби.

Укко отти сувста сигаран, качахти сен нёкках и, хенгястяхӳё, пуйсталди тухкат. А сийдя, догадихуо ичен луона кахта брихачуста Пармаста, нягевя веллексиэ, луади грозноён ихон, чирхистӳй — хӳё качоттых хянех серьёзно — личчай сильмилля шлияпян, чийхисти кяет; лапсет, личчуачиэн тойне тойзех, бувриститтых; перявдӳен укко кердах истуочи кӳвккӳзин и яйяльди, ӳлен походиэн, лавлалди кукон мугах. Лапсет руветтых нграмах, тумсуттаен палляхилла каннойлла кивилёйдя васте, а хян новзи, кохенналди шлияпян и, решшиен, что луади кайкки, мидя пиди, хяйлӳен эй надёжнойлойлла яллойлла, уйди пойс.

Ведясн кяестя сейччемен вуодиста брихаста пувхизисса башмакойсса и олгупиях суате хармуасса шлияпясся, карратен, астув мустатукка генуэзска. Хян сяряхтӳттелёв пиялля, чтобы сийрдия шлияппя корва юврех, а се айвин лангиэв хянелля ихолла; найне ривхтай шлиялян пиккаразеста пияхӳёстя и, коргиэсти хяймятен мидя оллов паяттав и нграв; брихаччуне каччов хянех, кикистяен пиядя, и ӳннях мухизов, сийдя хӳпяхтелёв, тахтоен оттуа шлияппия и молеммат кавотах.

Коргиэ миэс нахказисса передникойсса, палляхиэн ӳлен сувриэн кязиэн ке, пидяв олгупиялля кувзи вуодихиста, хармуаста, куйн хийрӳт, тӳтёстя, и санов хянелля ревнасса, астуялла найзелла, кумбане кяестя веди, рыжойста, куйн тули, брихачуста:

— Малтат, если вайн тямя тарттунов... мейдя югиэ лиэнёв одолиэ, а?

И сагиэлди, яйяльди, торжественно хохоттав и, лӳккиен синизех воздухах омӳадах пиккараста кандамиста, равизов:

— Элякках Парма!

Ведяен и кандаен ичен ке лапсиэ, рахвас уйитах. Площадилла йияхях мурьётут кукат, канфеткойста бумуагат, весселя группа носильщиккуа. А увличойста, куйн суврista трубиста, кувлутах хӳвях эляндях астуиста весселят иянет.

Кўзўмўксет.

1. Минтäҳ Генуях Пармаста тулдых лапсет?

2. Миттўзистä санойста нägўв, что не олдых бастующойлойн рабочойлойн лапсет?

3. Куйн иччиэдä чувствуйдых лапсет уввесса обстановкасса? Лугиэккуа санеленнаста мойзет пайкат.

4. Куйн Генуисса приймиттих Парман лапсиэ?

5. Миттўне оли линнан увличан толпан вийду эннен лапсиэн вастуандуа.

6. Кэн мойне ристиканза он нахказисса передникойсса? Куйн эллендиä хänен санат:

— Малтат, если тämä тартунов . . . мейдä югиэ лиэнöв одолиэ, а?

Роомас.

Энзимäне пäйвä мая кувда 1905 вуодена.

Слесарян Михееван коморкасса он тäвзи рахваста.

— Антошка, вея занавеска: сыщикат ёга сиясса кäвеллäх иэллех яреллäх, — саной Михеев пойялла.

Лайхане хармуа сильмäне Антошка бойко скочахти и веди занавескан, уввестах пейттўй углах — истув, кувнделов, сильмиэ эй ласке...

Ўкси нуориста рабочойлойста веяльди пачкан листкойда. кайкки пайнуллеттых, лугиэтах.

Антошка кувнделов, сануа эй сорра.

— Хуомена ўкситойста хуомнекселла ваставумма 5-ллä Лучевойлла просекалла, — санов Фёдор.

— Значит миäн пароли „Сокол".

— Да.

— Патрулит оллах надёжнойт? — строго кўзелöв ванха рабочой, диэдо Евсей.

— Надёжнойт. Кайкки порядкасса. Энзимäзессä патрулисса рубиэв истумах миäн бриха газиэтта нумеран ке лейкатун углазен ке.

Хиллязести толкуйдых и läхтей.

Антошкан муамо иänеттä керäй илдазен, а конза виэрдих муата, Антошках суате ленди хänен тревожной шопотус:

— Афанасьевич, сиэ не трубах пейттäзит. Эглен ўннäлäзен пäйвäн кен оллов иккунан алла кäвели иэллех яреллäх...

— А сиэ дувмайчет, хўö трубах эй догадайччиэчета качахтуа? — награв туатто.

Тäнä ӳӧнä Антошкалла вийкон эй магавттанут. А конза уйной, нагиэчи хänеллä äйя рахваста, а кескессä сейзов хän, Антошка, и пидäв суврда знуамениэ.

Вдруг хавайччиэчов пумуста. Тӧвккиэчетäх миттӳӧт оллов тундематтомат ристиканзат, ройччиэчетах сундукасса, эчителлäх полкилла астиэлойн ке, качахтеллах кайкких раголойх пуйстеллах постелилойда.

Туатто сейзов бледной, хмурой. Бруавой стражникка лäхенӧв иккунан луох и иäндäв:

— Ми туа руамойн кескессä он? Прокламацият?

— Листкат календаряста, — санов муамо, — завалиэчетных.

А вот мӳӧ качомма, миттӳӧт листкат...

И хän озуав стёклуа васте скалкалла.

Хелизендä... Палазет...

Керäввӳттих кайкки иккунан луох, тунгиэчетах суамах листкойда.

Тäх айгах туатто незаметно сӳдиäв Антошкалла свёрткан (киäрен), и хän, эллендäен, куйн хийри, солахтав овен туакси...

Антошка сейзов, пиккаране, хрупкой и луях пайнав свёрткуа риндуа васте. Сидä хän хӳппиäв коин углан туакси и пейттäв свёрткан заборан и халгопинон кескех.

Сӳдäн (сердца) хänен туагиэх лӳӧв ихастуннаста: нӳт хän он настоящой революционера.

Конза хän киäндӳй кодих, комнатасса ё эй оллут полициюа. Муамо иткиэн керäйли лӳкиттӳлӧйдä вещилӧйдä.

— Миссä он свёртка? — кӳзӳй туатто.

— Халголойн туакси сӳдäйн. Миэ ведь тийян, куйн хейстä пидäв прокламациёйда пейттиä!

— Ну, молодча! Выйручийт, — награв туатто. А эт унахта, кунне пейтит?

— Ну, ка виэлä, санот!

Хуомнес. Пäйвäне кизуав.

II.

Антошка уввесса пайясса хаккуав Сокольниккуа мӳӧте. Вот 5-с Лучевой просекка, тäссä должен олла патрули.

Скаммизелла истув нуори рабочой газиэтта нумеран ке. Угла газиэтасса он ревитеттӳ — значит, хän суамой. Лäхендӳен хänен луох, Антошка äйяльди каяхтуттав: „Сокол“.

Рабочой удивленно лой хänех сильмät:

— Мидä рängӳт? Кунне сивда кандав, постреленкуа тäмäн мойста?

— Тäтäзен луох маёвкалла.

Микси?

— Käски мивлла прокламацият тувва, — валехтели Антошка.

Туатто хäндä эй оттанут. Эй тиэдäнӳт туатто, что Антошкалла он кебиэмби куолла, куйн эй олла маёвкалла.

Рабочой бурбеттав:

— Ишь, ведь миттӳзиэ тӳöннетäх, сидä и качо, кайкки диэлот провалитах.

Но ӳкси кайкки хäн озутти дороган.

Тойне патрульной — совсем виэлä нуэри бриха. Нӳт ё Антошка эй иäннä, а шöпöттäв хänеллä, едва лийкуттаен хувлилойлла: „Сокол“.

Вот Антошка добериэчи назначиттух сиях суатен.

Толпан пиäллä, вихандана, куйн тулине куккане, оли рускиэ знамя. Сен алла, сейзов коргиэлла каннолла, пагизов рабочой Александр. Хäн озуттуачи Антошкалла совсем эй мойзена, миттӳзенä хäн тиэзи хäндä эннен... Нӳт Александр саной ковалла иänеллä, и сильмät хänеллä олдых лосният...

Хäн пагизи:

— Каттилойн и станкойн тагуада мӳö тулимма тänне, чтобы ностуа миäн рускиэ знамя. Кайккиэлда пäйн мейдä вардейях миäн врагат, цуарин слугат и фабрикантат. Но ванха муаилма ё сäрäхти, и лäхиллä он пäйвä, конза мӳö...

Но эй керриннӳт Александр саномиста лоппиэ, кун кен лиэнöв равахти:

— Казакат!

Керралла кайкки сегавдуй: нагайкойн вихеллӳс, казакойн рöнгехет...

Хäн нäги, куйн коргиэх Александран пиäн пиäллä новзи нагайка. Хäн хваттиэчи käелläкойвун варваста и керралла хäйлäхти, куйн ведех сукелди (ныpни)... Сäристен и пейттелиэчиэн пувлойн тагана, юокси Антошка. Хäн вийкон käвели мечäссä, куни эй пиäстӳт пойс. Туатто ё оли койсса.

— Ну, мидä, тäтä, эй пувттунут казакойста?

— А сиэ мистä тийят? — удивиэчи туатто.

А куйн эй тиэтä. Миэ ведь тоже олин маёвкалла.

Туатто качахти хänех и мухахти.

— Ӳлен ловкой сиэ олет. Качо — эй кандуа сивлла пиäдä... Сидä силитти хäндä туккиэ мӳötен и луасковах лизäй:

— Казва суврекси и опасту ведämäх борьбуа. Да качо, нäйх нагайкойх нäх элä унахта.

Л. Кассиль.

Полярной йиäхӳт.

Конза туатто лäхти аямах, Ига вайн-вайн тäввӳттели пиäллä карталла Севернойх Ледовитойх океанах суатен. А Люда и käелля эй тäввӳттäйс... Хäнелля сай тäввӳттиä вайн Мустах мерех суате. Но Мустуа мердä карталла эй оллут. Тämä оли вилулойн мерилӧйн карта. Се риппуй алахана, айвин овен луона, и туатто эннен лäхтендиä сейзавдуй картан эдех. Хäн отти Людан ӳскäх, суаталди картан луох и сормелла рубей веделемäх мерилӧйдä и океанойда мӳӧтен.

— Ка куйн мӳӧ лäхтеммä аямах, — саной туаттох. И хäнен сорми мäни Ленинградаста суатен Балтийскойда мердä мӳӧтен, виэрахиста муалойста сийричи, Немецкойда, Северноййда мерилӧйдä мӳӧтен, Северноййда Ледовитойда океануа мӳӧтен муан шаран пиäлакках пäйн, вилулойста муалойста ӳмбäри Великойх либо Тихойх океанах.

— Ка нäйн мӳӧ лäхтеммä аямах веттä мӳӧтен, — саной туаттох и мучкай Людалла сувда. Сидä хäн кабуолди Игуа и отти чемоданан. Людалла жуали лиэни ласкиэ тäтиä. Хäнелля рупустуй ненä и хувлет луадиэчеттых нäйн: ⌒

— Качоккуа, лапсет, саной туаттох, — тäссä мивтта эй сувренделиэчиэ и мамуа эй сиäннӳтелля. Миэ тервäх кайкки радиуо мӳӧте тийюстан. А кун лиэнеттä молочат, миэ тейлля куда мидä туон...

Людалла эй рувеннут химоттамах иткиэ. Хувлет нӳт луадиэчеттых нäйн: ⌣

— Тäтä, — саной хäн, — ведь сиэлä оллах айвин йиät и йиät...

Тäтä, тийят, туо мивлла пиккаране палане Северноййда полюсуа, ка тämäн мойне йиäхӳт.

— Ну, суамойлла полюсалла мӳӧ эммä лиэне... Мӳӧ сийриччи пройимма. Но Полярнойн йиäхӳӧн миэ сивлла непременно туон.

— И чтобы олис валгиэн кондиэн яллен-ке, — лизäй Ига.

— Йиä кондиэн яллен ке, — кохендели Люда.

И туатто лäхти. Хäн оли путешественниккана. Хäн аели кайкки Севернойт мерет и муат. Хäн ледоколойлла аели веттä мӳӧтен, лендели цеппелиналла, питкät талвет эли йиäдӳнӳзиллä суарилла. Но хäн сиэлä ни конза эй игäвӧйнӳт. Хäн

друвжи кайкен илман ке, сентäх что оли замечательной радиста и радиуо мӳётен пагизи кайкин муалойн ке. Тäллä кердуа туаттох лäхти йиäхизех походах суврелла пароходалла „Челюскин“. Пароходалла пруави кайкиста парас Северной капитана — Воронин. А кайкелла походалла командуйччи Великойн Севернойн мери дороган главной начальникка—учёной профессора Отто Юльевич ШМИДТ.



И ка корабли „Челюскин“ уйди и уйди айвин эдеммä и эдеммä, мерестä мерех. И газиэтойсса ёга номерасса печатойдых Иган и Людан туатон телеграммойда. Лäхтиэссä школах Ига ёга кердуа кӳзели муамолдах: „А миссä он тäтä?“ — „Валгиэсса мересса“, — вастай мама и луги иäнеллä кувловасти газиэттуа. А мудуатта туаттох иче тӳёндели радиуо мӳётен Игалла и Людалла тервехӳттä.

Керран хуомнекселла мама отти газиэтан и лиэни керралла стровгой и бледной. И Ига кувли, кун ми оллов — тук! — стукни газиэттуа вастен. Тämä бумуагалла лангей югиэ маман кӳвнель.

— Парохода мурени, — саной мама. — Йиäт мäджӧтеттих, парохода „Челюскин“ уппой.

— А куйн тäтä?..

— Кайкки рахвас керриттих лäхтиэ йиäллä. Вайн ӳкси миэс уппой, а тойзет оллах йиäллä.

— Куйн хӳӧ сиэлä руветах элämäх?

И Ига качахти картах. И мама. И Люда. Кайкки качахтетых картах... Сиэлä голубойлла круаскалла оли рисуйду вилу Ледовитой океана.

— Куйн хӳӧ сиэлä руветах элämäх?

Но туаттох, весселä радиста, эй унывайнут. Хäн истуй пиккаразесса походнойсса палаткасса, — хенгитти кӳльмäннӳзих сормилойх и личчай нийллä оман аппаратан аваймех. Кайкелла муаилмалла кувлуй хänен: Ти-ти-ти-ти, тр-тр-тр... И кайкки СССР муан рахвас, и пиккаране Люда, и иче товарища Сталин

жуадно кувннелдых, лугиэттых, вуотеттых, мидä санов йиäльдä радиста.

— Кайкки хӱвиллех, июнялла тулен яреллäх кодих уверенно сообщайччи весселä радиста, — тр-тр-ти, ти-тр-тр, ти-ти-ти... Июнялла тулен яреллäх.

И тервäх хän иче кувли и саной профессоралла Шмидталла и тойзилла омилла товарищойлла, что кайкки Советской ранда новстых хейлä абух. Аеттых абух пароходат и ледоколат, леннеттих самолётат и дирижаблят. Аеттых койриэн нартат [1]) и аэросанит. [2])



Ига нӱт ёга хуомнеста энзимäзенä диэлона отти газиэттуа эннен сидä, куйн лäхтиэ школах, хӱпäхтели иккунан луох и каччой груадусникках: „Кувзитойста груадуссиэ вилуо, — равизи хän, — тänäпäйвänä лäхтен конькилла чуруамах, йиä он хӱвä!“

А нӱт хän каччой газиэттах и игäвäльди саной: — Неллäкӱммендä груадуссиэ вилуо... Йиä туас халгей...

Мама лайхтуй. Ӱöллä хän эй муаннут и айвин беспокоиэчи. Хän каччой картах и югиэсти хенгäстели. Ига нийн же кäвели игäвдӱнӱт. И даже Люда рубей суврендели иэчемах. Вайн ӱкси туаттох, весселä радиста эй унывайннут йиäллä. Хän радиуо мӱötен тӱöндели спокойнойлойда и нагреттавиэ телеграммойда.

„Куйн он Игалла школасса диэлот? Ёга-го пäйвиä Люда чистив хамбахиэ? Гиäллä миэ чистин ёга пäйвиä. Эглен тапномма валгиэн кондиэн. Полярнойн йиäхӱöн обязательно туон“.

Мама вастай: „Сӱögиä кондиэда тервехӱökси. Ига он премируйду. Опастув ӱлен хӱвин“.

Сийдä лиэни энзимäне ихастунда пäйвä. Нуори лётчикка Ляпидевский ленди самолёталла Шмидтан йиäхизех луагерих. Лётчикка истутти омах самолёттах найзет — челюскинцат и какси ласта челюскинцазиэ: Аллочказен и пиккаразен Карина, кумбане сӱндӱй мереллä и ни конза виэлä эй оллут муал-

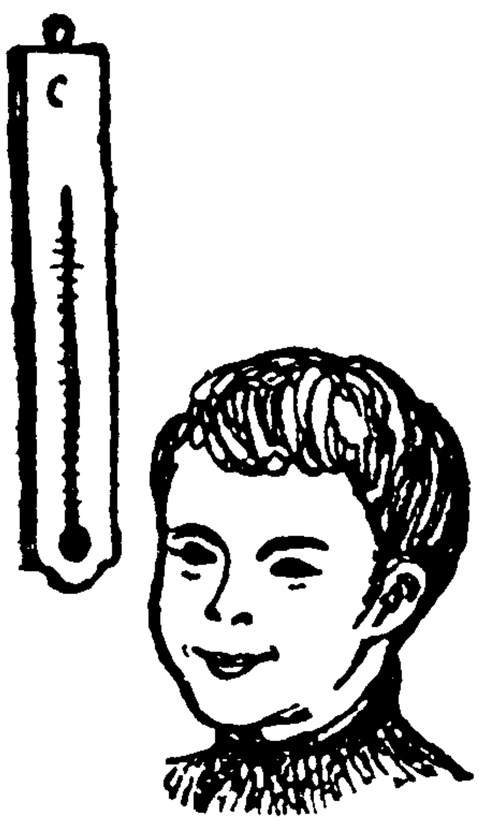
---

[1]) **Нартат** — питкät кебиэт реет, кумбазилла вилусса раннасса аеллах койрилла и педрояла.

[2]) **Аэросани** — реги колмен-неллäн яллаксен ке и пропеллеран ке, эйстӱв луни пелдуо мӱötен ӱлен бойко.

ла. Да муада хänеллä эй ӱлен и пиэ. Ӱкси кайкки хän ведь виэлä эй малта кäвеллä.

Но хруаброй лётчикка Ляпидевский той хänен муйен ке ӱхтессä куйвалла муалла, чтобы Карина опастуйс кäвелемäх лукa



Советскойда муада мӱӧтен.

Синä же пäйвänä лапсет сочиниттых и паятеттых тäмäн мойзиэ стихойда;

Эх, сиэ, вилуне йиäхӱт,
Элä мäне океанах.
Элä мäне океанах.
Ӱкси кайкки и океанах
Леннäльдäв миäн аэроплана.



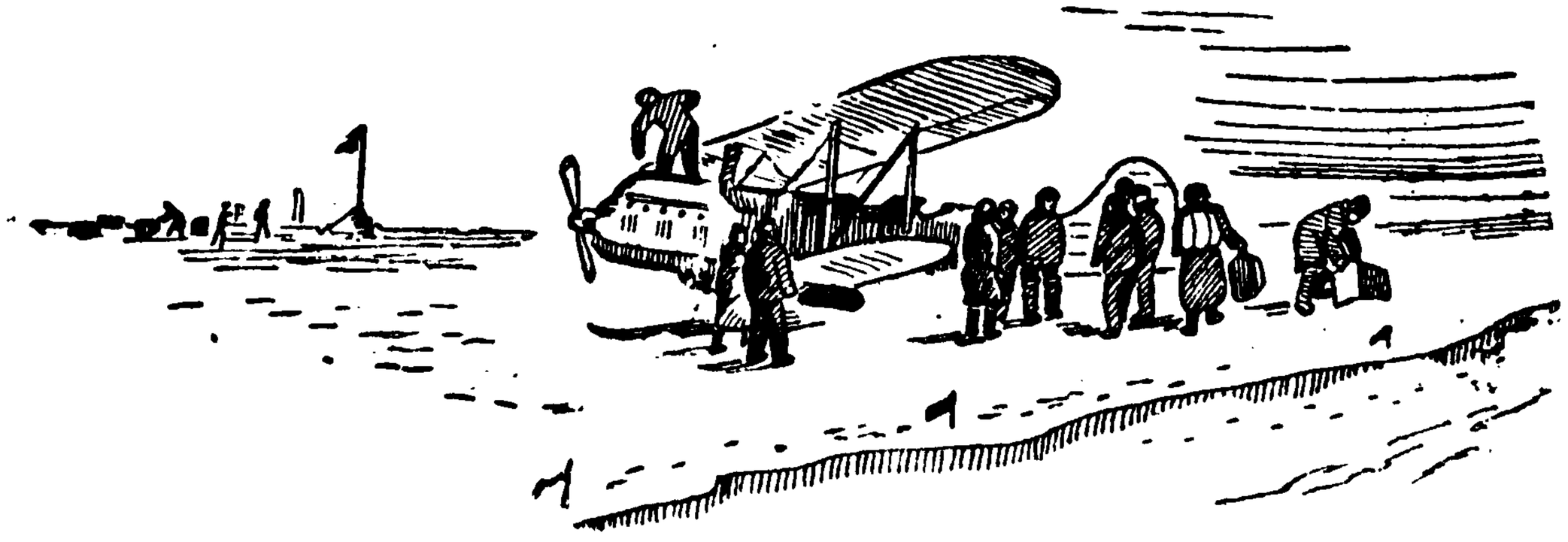
И синä же пäйвänä дворалла заводиэчи суври, замечательной киза челюскинцойн пиäстäндäх нäх. Тäмäн кизан затейдых Ига и хänен товарища Петя — Петух. Хän оли настоящойн лётчикан пойга. Хän оли пихалла главнойна брихаччузена.

Суврелла йиä и луми тукулла, кескелläпихуа, лапсет луаиттых ластузиста и пуаликказиста Шмидтан луагерин.

Пахатабане дворникка Хариттона тули, махни метлалла и рубей бушуймах, куйн туху.

— Миэ тиät! — рängäхти хän. — Сейчас-же солахтаккуа тукулда! Митӱс тämä киза! Вайн лунда кандоя.

Хариттоналла оли суври парда, но профессора Шмидтах нäх ни тилкаста эй походинут... Абевдуннуот лапсет солахтеттых луми тукулда. Но täллä айгуа тули руаволда сусиэда Фёдор Егорыч. Хän Иган и Людан ке оли ӱхтеллä квартиэрал-



ла, Фёдор Егорыччуа кайкки лапсет суваттых; лугиэттых полярноЙлойда диэлолойда мӱӧтен суврена муастерина, сентӓх, что хӓн сувaччи кезӓллӓ вилуо пимейкӧстӓ, ёй вилуо вуассуа и угопцайччи лапсиэ мороженнойлла. Фёдор Егорыч пуолисти лапсиэ.

— Мидӓ сиэ хейллӓ кизуа рикот? Лунда сивлла он жуали?

— Беспорядка — иӓндӓв Харитона.

Фёдор Егорыч мӓни лапсин луох и хиллякказех саной хейллӓ:

— Ни мидӓ, лапсуот. Хӓн мейллӓ он куйн туху, хӳпӓхтӓв, тухулдав, шумилдав, а сидӓ ласкиэчов... муата. А миэ, лапсуот лиэнен тиӓн „сиӓн бюро“. [1]) Рубиэн тейллӓ санелемах, конза войт кизата, конза эй вой. Мивн иккунаста нӓгӳв, конза хӓн астув.

И сийдӓ пӓйвӓстӓ суате лӓхти нийн: Фёдор Егорыч тулеттели крынчойлла и саной токо:

— Нӓвӳндӓ паха, новзи туху, и кайккиэ умбуав. Лендиӓ эй вой. И ё тиэттих, что астув пахатабане Харитона, пидӓв паета... Но туагиэх Фёдор Егорыч пагази мигайен:

— Горизонталла он сельгиэ. Войт лендиӓ. И силлойн лапсет кизаттых.

Но ка яльгимӓйн советскойт лётчикат тунгиэчеттых вилулойста и тухулойста лӓби, и весселӓ радиста кайккиэ муаилмуа мӱӧтен шувтилди, что „ававдуй воздушной пассажирской сообщения Шмидтан луагериста Ванкаремах“. Лётчикат ятельдих луюа муада и солахтелдых эйстӳялльӓ йиӓллӓ. Пиди рибавттуа йиӓ мӓгилӧйстӓ пойкки югиэдӓ аппараттуа. И лётчикат суателдых челюскинцойда куйвалла муалла. Яльгимӓзенӓ синӓ пӓйвӓнӓ отеттых лӓзиян профессоран Шмидтан. Йиӓллӓ яй кувзи миэстӓ. И, конечно, весселӓ радиста яй лоппух суате.

Ё оли мӱӧхӓ и пимиэ. Лётчикат тойвоттых уввестах лендиӓ синне тойзена пӓйвӓнӓ хуомнекселла и оттуа хиӓт кайкки.

Лётчикат уйиттых. Кувзи миэстӓ и кахексан койруа йиӓдих тӳхьендӳннӳӧх луагерих. Лиэни ӳӧ, и Ледовитойн океанан пиӓллӓ новзи Полярной тӓхти. [2]) Се новзи и Москован пиӓллӓ, и рахвас Московасса, каччоен Полярнойх тӓхтех, дувмайдых кув дех хруабройлойх нӓх, кумбазет истуттых йиӓлла...

---

[1]) **„Сиӓн бюро“** —научной учреждения, кумбане изучайччов сиӓдӓ и санов иэллӓ митӳне лиэнӧв сиӓ.

[2]) **Полярной тӓхти** — тӓхти, кумбане эй эйстелиэче тайвахасса, сидӓ мӱӧте определяйих горизонтан рандойда.

Тänäўўönä вийкон Игалла эй суанут уйнота. Хän дувмайччи, куйн он вараттава олла йиäллä. Йиäн алла кўльмäв муста мерен сўвўс, а ўмбäри плäйеттих пахатабазет терäвät йиät. Ига вируй аваттулойн сильмиэн ке. Хänелля рубей озуттуачемах, что комнаттуа мўöте нийн же кäвеллäх йиät. Но тämä эйстелиэчи лагиэ мўöте сийриччи аяёйн автомобилёйн свиэтта.

Тойзена пäйвänä пихалла киза йиäллä ни куйн эй вийдинўт... Пруобуйдых валгейх кондиэлойх лäхтиэ, но тули Петян Петухан мама и саной, что эй вой панна плюшевойда „мишкуа“ редуккахалла йиäллä. Пўвветтих койразен Штурма и тахтоттых валлястуа хändä регўзих, но Штурма сиändўй: „Миэ эн оле полярной, миэ олен дворовой“, — бурахти хän и пури сорместа Петухан. Но керралла ававдуй маман комнатаста иккуна, мама ойендуачи и весселäсти, чилакасти саной:

— Лапсет войчетта кизата лоппух суате! Йиä он тўхья! Яльгимäзет миэхет уйиттых сиэльдä аэропланойлла. И кайкиста яльгимäзинä тийяттä кен оли? Начальникка Бобров, капитана Воронин и миäн папа, весселä радиста.

И мама луги телеграмман: „Яльгимäзинä ятиммä йиäн, Шмидтан луагериэ энämби эй оле.

Палой лоппух суатен яльгимäне тули. Тўхьялля йиäллä яй вышкалла вайн Советской рускиэ флага.“...

Июнялла, куйн и тойвотти, весселä радиста тули ярелläх Московах. Хän тули кайккиэн челюскинцойн ке и Советскойн Союзан лётчикойн-геройлойн ке. Кайкки Москова вастай геройлойда. Радиста стёклазесса банкасса той полярнойн йиäхўён. Тämä оли палане сийдä йиäстä, кумбазелла челюскинцат истуттых пуоли колматта кувда. Йиäхўöх кўльмäхти суври кўнзи тапетун валгиэн кондиэн луапан яльги. Радиста ўлен äбäзöйччи тädä йиäхўттä. Хän веди сидä самолётасса, койрилла, пароходасса, поездасса. Кайккиэлла банкуа хän пиди айвин йиäн йиäллä, чтобы подарка эй сулайс. И хän той äбäзöйюон йиäхўён Московах суатен мойзесса вилусса вагонасса.

Озакас, весселä тули туаттох кодих. Люда и Ига ихастуттых и скочиттых хänестä ўмбäри. Молеммилла хейллä ўлен химотти тийюстуа, той-го хän тойвотетун йиäхўён. Но хўö виэжлöвўён туаччи эй кўзўттў, старайдых эй каччуо чемоданах и тирпаен вуотеттых. Вдруг туаттох тартуй пиäстä.

— Вуотаккуа! — саной хän. — А мисса банка? Банка сейзой латтиэлла, чемоданан ревнасса. Радиста ўннäх унахти сих

нäх. Ägиэ июня кувн пäйвäне лäммитти банкан, и сиэллä похьязелла, редуккахасса веессä оли суври муста кӱнзи...

— Ка сівлла Севернойн полюсан палане! Сули, — бӧрмӧтäльди туаттох. — Эх, куйн же миэ тämä!...

— Ну, ни мидä, — тухистен ненäллä саной Ига, — кӱнзи ӱкси кайкки эй суланут.

Ӱкси минуттане, — кувлуй сусиэдан Фёдор Егорычан иäни, — ну-ко, аннаккуа мивлла банка... Миэ сейчас.

И хäн, оттаен банкан, уйди омах комнаттах.

Сидä хäн тули яреллäх и пани столалла хиэстӱнӱӧн банкан.

Кайкки ахниттых: банкасса оли полярной йиäхӱт. Йиäхӱӧх кӱльмäхтäнӱт кондиэн кӱнзи.

— Кувлгуа, — саной радиста, — чувдуа илмалла эвле. Куйн тӱӧ тämäн луадия?

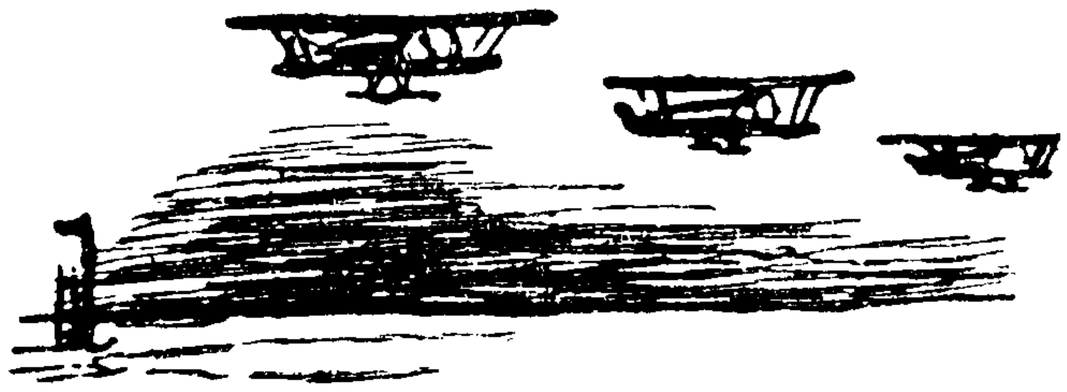
— Ӱлен просто, — вастай Фёдор Егорыч. — Миэ олен вилулойн азейн муастери. Миэ руан холодильнойлла заводалла. Сиэлä луаиттых искусственнойда куйвуа йиäдä. Сийнä он 70 груадуссиэ вилуо.

Тämäн мойста йиäдä войт каннелла корманисса. Се сулав, но эй валу, а уйдив кохти воздухах. Куйн вайн лувва палане йиäдä ведех, вези сейчас же кӱльмäхтäв...

Тäссä кайкин руветтых хловпаймах käзиллä. Сидä туаттох керралла качахти Игах.

— Ну-ка, Игорь, сейзавву картан луох, — саной хäн.

Ига нӱт коски пиäллä суамойх Севернойх полюсах суате.



Кӱзӱмӱксет.

1. Микси „Челюскин“ лäхти Ледовитойх океанах?
2. Мидä случчиэчи ледоколан ке „Челюскин“?
3. Мидä руадой радиста йиäллä? Куйн хäн выполни оман задуачан?
4. Куйн радистан перех следи „челюскинцойн“ эländиä? Саноккуа эрис хänен морзиэмех и лапсих нäхтв.
5. Куйн туатто тäвтти лапсиэн поручениян?

6. Мидä оли луантту мийн партиялла и советскойлла правительствалла „челюскинцойн“ пиäстäндäх варойи?

7. Миттӳӧллä нимелля партия и правительства награди отважнойт лётчикат, кумбазет пиäстеттих „челюскинцойда?“

Руадо.

1. Юаккуа расскуаза чуастилойх.
2. Андаккуа заголовкат ёга чуастих.
3. Саноккуа омилла санойлла мих нäх сануочов ёга чуастисса.

Лебедев-Кумач.

Вирзи родинах нäх.

Суври, левиэ ранда ома родной,
Äйя меччиä, пелдуо, ёгиэ он!
Тойста рандуа тäмäн мойста эн тийя,
Миссä вäллä элиä рахвахалла он.

Московаста суамойх эдих пайккойх,
Юган мägилӧйста вилух рандах суат
Ристиканза нӳт изäндäнä астув
Суврда, вäллиä, омуа рандуа мӳӧте.

Вäллä, левиэ элäндä нӳт мäнӧв,
Куйн Волга сӳвä, тäвделäне он.
Нуоризолла кайккиэнне он матка,
Укколойлла суври почотта он.

Суври, левиэ ранда ома родной,
Äйя меччиä, пелдуо, ёгиэ он!
Тойста рандуа тäмäн мойста эн тийя,
Миссä вäллä элиä рахвахалла он.

Пеллот суврет — сильмäллä эт ота,
Линнойн нимилӧйдä мӳйста эт.
Сана „товарища“ мейллä он парас
Кайккиэ чомиэ каллехемби вет.

Санан ке „товарища“ ёга пайккуа,
Кайкин койсса, роднят лӧввӳтäх.
Мейллä эвле келласта ни мустуа,
Мейллä кескех кайкин махтутах.

Суври, левиэ ранда ома родной,
Ӓйя меччиӓ, пелдуо, ёгиэ он!
Тойста рандуа тӓмӓн мойста эн тийя,
Миссӓ вӓллӓ элиӓ рахвахалла он.

Столан тагуана ни кен эв лийга,
Заслугойста наградиттуо он.
Всенародноин Сталинскоин Законан
Кирьютамма кулда буквилла.

Санойн нӓйн суврехуста и слуӓвуа
Ни мӳттӳӧт вуввет кулутета эй:
Миӓн муакуннасса рахвахалла он права
Опастундах, руадох, лебӓвӧх.

Суври, левиэ ранда ома родной,
Ӓйия меччиӓ, пелдуо, ёгиэ он!
Тойста рандуа тӓмӓн мойста эн тийя
Миссӓ вӓллӓ элиӓ рахвахалла он.

Кевиӓн тувли муакундуа мӳӧте тувлов,
Элиӓ весселемби лиэни нӳт,
Мейдӓ пареммин ни кен эй махта
Лавлуа, нагруа муаилмалла нӳт!

Но, омат кулмат солмиэмма мӳӧ луях
Кун туллов врага мейдӓ каткуамах,
Куйн нуори морзиэн, родина он армас, —
Куйн варуа муамуо кайкийн вардейях.

Суври, левиэ ранда ома родной,
Ӓйя меччиӓ, пелдуо, ёгиэ он!
Тойста рандуа тӓмӓн мойста эн тийя,
Миссӓ вӓллӓ элиӓ рахвахалла он.

СЛОВАРИ.

А

Алдо	волна	волна

В

Вазен	хура	левое
вайккане олия	йäнеттöмä	молчаливый
валехтели	киэластели	врал, лгал
ваткай	муткай	мотнул
вийрив	хийвов	крадется
вийкон	хäткен, кодван	долго
вуате	соба	одежда
вäрчи	хуаво, сäкки	мешок

Г

Мäги	вуара, гора	гора

Ё

Ёвчен	ханхи	лебедь

И

Ихо	лийчча, рожа	лицо

К

Кабуй	себäй	обнял
катос	лево	крыша
кивгуа	пäччи	печка
киррахти	равахти, рöнгäхти	крикнул
кочахтус	хÿппävÿс	прыжок
кумма	беда	беда
купайя	кезойда кÿльбиэ	купаться
käткиэ	муах панна	хоронить

Л

ламби	прувда	пруд
лойттона	эдäхäнä	далеко
лиэни	родих	стало
луапотти	вирзу	лапоть
лувва	лÿкäтä	бросить
лÿöв	пергав	бьёт

М

Муакунда	муа	страна
миэлöвä	хаюкас	умный

Н

Новвиттав	следив	следит
ниэми	полуострова	полуостров

О

Озатту	лÿкÿсти	посчастливилось

П

Пакиччов	паккуов	просит
парви	стуая	стая (птиц)
паттиэх	пахах табах	сердито
пезä	пезо	гнездо
пöврӳ	туху	метель

Р

Ратас	колессу	колесо
ристиканза	ихмине	человек
рувчча	оя	ручеёк
рулевой	перäмиэс	рулевой

С

Сиäндӳй	сувттуй	рассердился
сувата	суата, сувайта	любить
судакка	куха	судак
суари	острова	остров
сӳдäн	сердца	сердце

Т

Тёплухат	куатанчат	валенки
токо	ригенех	иногда
торчитах	тöрхöтетäх	торчат
туагиэх	пуаксух	часто

Ӳ

Ӳррäсти	луоттуачи	вскочил, бросился

Х

харьявуннут	привычной	привыкший
хирзи	парзи	бревно
ховкка	блуазна	дурак

Ч

Чаккуав	хавккув	ругает
чиба	коза	коза
чикко	сизäр	сестра
чома	сома	красивый

Ю

Юоксов	хӳппиäв	бежит

Э

Элленди	малтой	понял
эдäхänä	лойтос	далеко

Я

Яриэ	лозиэ	толстый

Ä

Äгиэ	räкки, жуару	жарко

ОГЛАВЛЕНИЯ.

			Стр.
1.	Сталиналла	А. Койвуне	3
2.	Отрюада	Маршак	4
3.	Кочахтус	Толстой	6
4.	Путешественница лöттö	Гаршин	8
5.	Хилиппäне	Толстой	13
6.	Суарна каланиэкках и калазех нäх	Пушкин	16
7.	Руйслинду	Тургенев	23
8.	Боярин плетти	Замойский	25
9.	Холопан лапсет и боярин койран пеннут	Короленко	30
10.	Кариэлан элäндä	А. Койвуне	33
11.	Талви дорога	Пушкин	34
12.	Паккане	Некрасов	34
13.	Ильичан лапсус и школьнойт вуввет	А. Ульянова	35
14.	Лапсилла варойн	А. Койвуне	43
15.	Сталинан школьнойт вуввет	Смирнова	43
16.	Пильви	Пушкин	45
17.	Талвен виетäндä Студёнойлла	Мамин-Сибиряк	46
18.	274 героическойда пäйвиä	И. Вальтин	59
19.	Каткалла	А. Койвуне	65
20.	Чапаеван куоленда	Александрова	66
21.	Царицынан оборона	Галич	67
22.	Таня революционерка	Верейский	71
23.	Нуоризон вирзи	Акульшин	76
24.	Суарна Лёшках Рязаних и дядьках Беломорах нäх	Кассиль	76
25.	Забастовка Пармасса	М. Горький	86
26.	Энзимäне пäйвä мая кувда 1905 вуодена	Роомас	90
27.	Полярной йиäхÿт	Кассиль	93
28.	Вирзи родинах нäх	Лебедев-Кумач	100
29.	Словари		102

Отв. редактор П. В. Смородов — Корректор Александров В. И. — Тех. ред. Бабаев.

Уполном. Главлита Карельской АССР № В—609 — Тираж 7107 — Заказ № 1452

6½ п/л. 6 а/л. Кол. зн. на п/л. 32 т. — Каргосиздат 308. — Формат бумаги 60×92

Сдано в набор 11/V-38 г. — Подписано к печати 3/VIII-38 г.

Гос. типография им. Анохина, Петрозаводск, Пушкинская, 7.

О П Е Ч А Т К А Т

Стр.	С т р о ч к а	Он кирьютетту	Пидäв олла
35	8 алахалда	кувда.	кувда
59	5 ӱлäхäльдä	завоюйя и войттуа	паремминн используйя
104	19 ӱлäхäльдä	И. Вальтин	М. Вальтин

Заказ № 1452.

Хинда 80 коп.

Е. И. ДУДКИНА

КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ

III часть

ДЛЯ 3 КЛАССА НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

(на карельском языке)